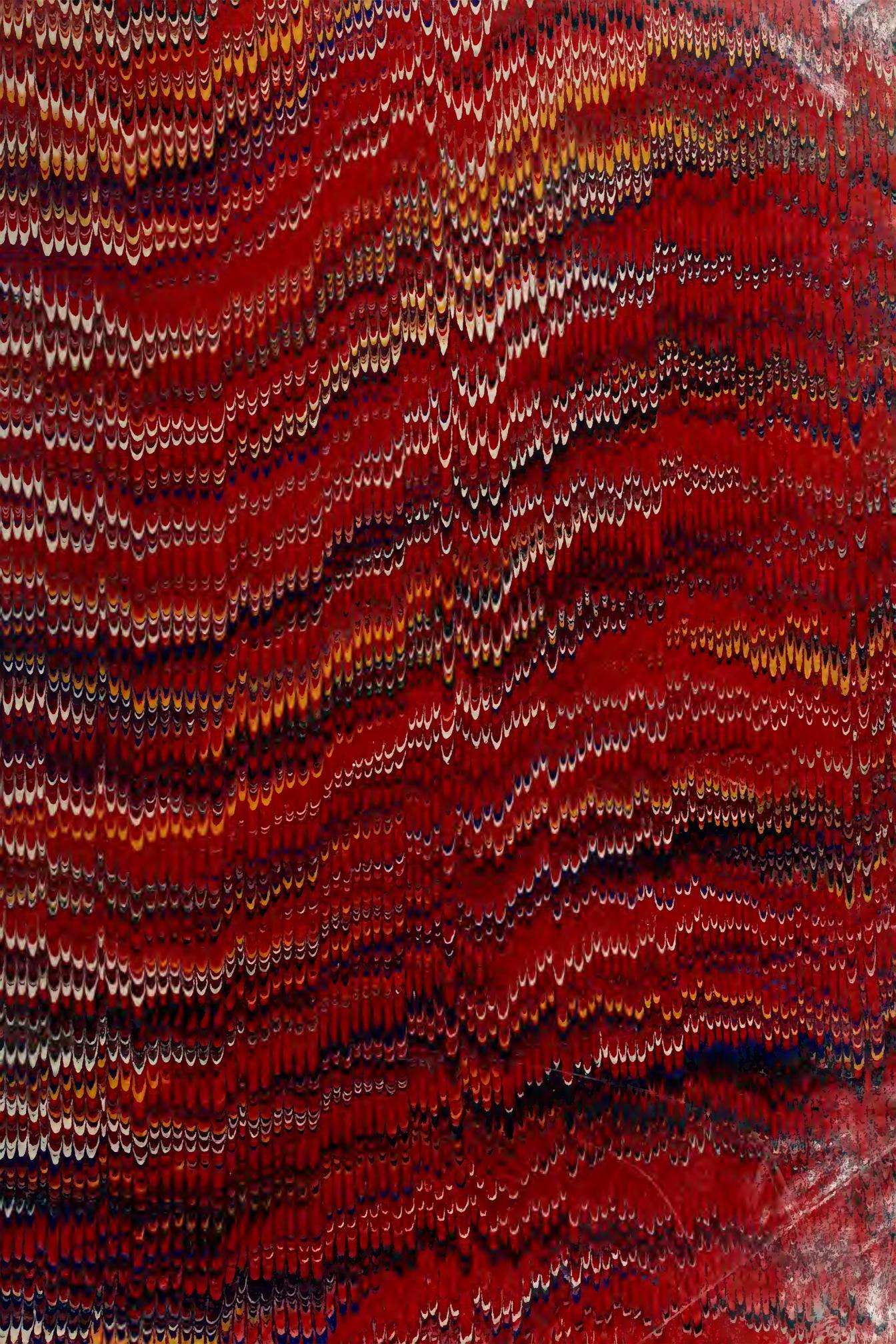


906  
SOCL  
v.5



0<sub>2</sub>-10-2







**ATTI**  
**DELLA SOCIETÀ LIGURE**  
DI  
**STORIA PATRIA**



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Illinois Urbana-Champaign

**ATTI**  
DELLA  
**SOCIETÀ LIGURE**  
DI  
**STORIA PATRIA**

---

VOLUME V.

---

**GENOVA**  
TIP. DEL R. I. DE' SORDO-MUTI

---

MDCCCLXVII.



# ATLANTE IDROGRAFICO

DEL MEDIO EVO

POSSEDUTO DAL PROF. TAMMAR LUXORO

PUBBLICATO A FAC-SIMILE

ED ANNOTATO DAI SOCHI

G. DESIMONI E L. V. BELGRANO



906  
SOEL  
v. 5

6 De 22 IAP

## INTRODUZIONE

---



olla pubblicazione di un bel monumento idrografico del medio evo, per fac-simile ed in proporzioni alquanto minori dell'originale, si apre il quinto volume degli *Atti* della nostra Società: volume dedicato alle cose marittime ed orientali, in cui tanto segnalossi la Repubblica Genovese nel periodo più glorioso della sua Storia.

Di questo Atlante, o Portolano da navigare, già venne trattato nei Resoconti dell' Instituto <sup>(1)</sup>, ove e si accennò la probabile patria del cartografo, e l'epoca del monumento, non posteriore a' principii del secolo XIV, e quindi la sua anteriorità sugli altri lavori d'eguale natura infino ad oggi conosciuti. Di ciò per altro si daranno più ampie ragioni in una speciale *Illustrazione*, che in seguito si avrà

(1) V. *Atti*, vol. III, p. CIV-CIX; vol. IV, p. CLVII.

cura di mandare a stampa; dove si potranno anche istituire parecchi raffronti tra questo e gli altri Portolani, specialmente genovesi, ed esporre diverse utili avvertenze circa il metodo generale di loro costruzione, la distinzione della sinonimia vera dalla spuria, l'utilità della nomenclatura per distinguere le epoche della costruzione stessa e rintracciare la patria dell'autore; non che per riconoscere la sostanziale identità di un nome sotto le apparenti mutazioni recatevi dalle successive immigrazioni de' popoli, e con ciò anche le tracce degli antichi stabilimenti e le apparizioni dei nuovi.

Allora eziandio, colla bibliografia nautica, saranno indicate le fonti cui si attinse, e i molti sussidi che si ebbero, e quelli che si ha fiducia di avere ancora dopo la presente pubblicazione. Qui toccheremo soltanto di ciò che strettamente si ragguarda alla esecuzione del facsimile che viene in luce.

Mentre il socio cav. Tammar Luxoro disseppelliva tra le carte della propria famiglia e, con esempio imitabile, poneva a disposizione della Società il suo prezioso monumento, il cav. Camillo Tonso-Pernigotti, già per altri rispetti benemerito della stessa, comunicandoci una bella ed ampia pergamena del secolo XV, rappresentante l'Arcipelago, ne agevolava la intelligenza di questa, che è la più intricata fra le regioni marittime; ed il socio sig. Francesco Podestà, preparandoci esatti lucidi così della pergamena Tonso come dell'Atlante Luxoro, ci venia soccorrendo anch'esso così nello studio relativo alla unificazione ed orientazione delle diverse Tavole come nel discernimento dei più oscuri loro particolari.

Tuttavia, dopo la riconoscenza che l'istituto giustamente professa verso del cav. Luxoro, noi dobbiamo lodi e gratitudine speciali al socio sac. Luigi Profumo, il quale, dilettandosi di fotografia, riuscì a cavare dal nostro Portolano parecchie riproduzioni esattissime, adoperando nel paziente lavoro quella squisita diligenza che non deriva tanto dalla pratica abilità, quanto dalla perfetta conoscenza dell'importante monumento che si vuole ritrarre. Donde si rese per noi possibile e la varietà dei tentativi, e la frequenza delle verificazioni instituite all'oggetto di ottenere il migliore possibile risultato, senza recare all'originale il menomo detrimento.

La perizia e valentia dell'incisore, sig. Enrico Parmiani, l'aiuto onde ne sovvennero il prelodato cav. Luxoro e il distinto pittore sig. Giovanni Quinzio, i quali si assunsero gentilmente di sopravvegliare alla più perfetta rappresentazione dell'Atlante medesimo in tutte le sue particolarità più minute, e finalmente la severità, e diremo pure gli scrupoli, da noi usati nello esame dell'originale e nelle correzioni delle bozze del fac-simile, ci affidano (osiamo dirlo) della bontà di questa nostra edizione. La quale nutriamo speranza che venga da tutti riconosciuta, e valga così ad assicurare la esatta lezione di molti nomi locali, rimasta incerta od anco errata in antecedenti (comechè pregevolissime) pubblicazioni.

L'originale membranaceo è abbastanza conservato, tranne in poche parti alle estremità, specialmente nel settentrione della prima Tavola, nel Golfo di Cebes della seconda, in quello di Lepanto della quarta, e nel Mare di Marmara dell'ottava. Lo sbiadimento non era tale però,

che coll' aiuto di buone lenti non si potessero in quelle parti far rivivere la configurazione de' luoghi ed insieme lo scritto; senza dire della fortunata circostanza, per cui, trovandosi gli stessi nomi ripetuti in sul principio delle Tavole antecedenti o seguenti, si ebbe agio di sempre meglio acquistarne ogni certezza. Onde il fac-simile riuscirà come un lavoro nuovo ed intero, senz' altra sostanziale differenza dall' originale, che la mancanza di pochissime parole, le quali non fu assolutamente possibile decifrare.

Vorremmo così poterci ripromettere che uguale si fosse la soddisfazione dei leggitori, per ciò che ha tratto alla corrispondenza dei nomi moderni, posti di contro a quelli del Portolano, nella seconda delle colonne onde è partita la stampa, non che pel metodo a cui nello insieme della pubblicazione ci parve di doverci attenere. In ciò noi abbiamo preso a modello i ch. Buchon e Tastu, e più particolarmente poi il Lelewel; nè perdonammo a ricerche, a fatiche. Così togliemmo ad esame non poche Geografie moderne e storiche, i più riputati Dizionari geografici, e ci valemmo di tutte le recenti carte ufficiali della Marina Francese, costrutte a grandi proporzioni, e che ci fu dato di rinvenire <sup>(1)</sup>; consultammo i noti Isolarii del Bordoni, del Porcacchi, del Piacenza, ecc., ma più di

(<sup>1</sup>) Sono di questo novero le seguenti: CHASSELOUP-LOUBAT, *L' Adriatico* (1851); KELLER, *Il Mediterraneo* (1854); ID., *L' Arcipelago*; ID., *Il Mar Nero* (1854); *Il Mar d' Azof* (1860); LAROCHE e PONGIE, *Dal Capo San Vincenzo a Gibilterra* (1866).

Tutte queste carte furono gentilmente poste a nostra disposizione dall' egregio signor Luigi Beuf, libraio della R. Marina Italiana, insieme ai Cataloghi delle Marine Inglese e Francese (*Admiralty Catalogue*, London, 1866; *Catalogue de l' Hydrographie Française*, Paris, 1860).

proposito il Coronelli per le coste veneto-illiriche, e pei nomi medievi i due anteriori alla seconda metà del secolo XV, cioè il *Libro delle isole* del Buondelmonti, ed il *Compasso da navigare* dell'Uzzano. Il primo di essi già venne dottamente illustrato dal De Sinner <sup>(1)</sup>; il secondo fu pubblicato dal Pagnini <sup>(2)</sup>, ma attende ancora l'opera benefica e proficua di un volenteroso, il quale ponga in luce tutto l'oro che ivi si cela sotto la scoria degli errori di nomenclatura, onde l'ebbe ottenebrato il copista.

Frattanto, a seguito degli accennati studi, si riconoscerà (ne abbiamo fede) che non pochi nomi furono opportunamente suppliti ed altri corretti o meglio determinati, come sopra abbiám detto. Speriamo ugualmente che siano per ottenere il suffragio dei benevoli la cura da noi posta nell'ordinamento e nella distribuzione delle Tavole; la divisione in Sezioni, che permette di trovare con facilità la continuazione di una di queste nelle Tavole seguenti; la numerazione progressiva dei nomi, per potere quindi notare con brevità le ripetizioni ed i rinvii; la separazione del continente dalle isole; la diversità dei tipi, adottata per riconoscere non solo in genere le denominazioni medieve dalle attuali, ma sì per distinguere a colpo d'occhio quali luoghi si trovino segnati nell'Atlante come i più importanti, e quali come minori <sup>(3)</sup>, e così pure per discernere le provincie dalle

(1) *Christophori Bondelmontii florentini, Liber insularum Archipelagi, etc.; Lipsiae et Berolini, 1824. V. anche Atti, vol. IV, p. CLX.*

(2) *Della Decima, vol. IV.*

(3) I luoghi di maggiore importanza trovandosi nell'Atlante originale scritti in rosso, si vedranno stampati nella *Nomenclatura* in caratteri maiuscoletti ed improntati dello stesso colore.

singole terre, dai porti, capi, ecc.; l'aggiunta infine dei nomi di provincia nel mezzo, sia per agevolare il rinvenimento dei luoghi onde è caso nelle carte moderne, e sia per somministrare una qualche idea delle divisioni geografiche usate appunto nel medio evo. Tuttavia, in quest'ultima parte non intendemmo già di attenerci ad una esattezza matematica; perocchè il suo conseguimento riesca impossibile, senza entrare in molti ragionamenti, i quali ci allontanerebbero assai dallo scopo che ora ci siamo proposti.

Ed anche per ciò che ha tratto alla interpretazione de' nomi, ci sembra di non lieve momento il notare come finchè si trattava di lingue viventi e meglio note, non abbiamo creduto di soffermarci a darne la spiegazione; sicchè, per esempio, non rilevammo tra le isole inglesi che il nome di *Seven Stones*, cui altro non è che la traduzione letterale dell'italiano e medioevo di *Setepiere* (*sette pietre*) che gli sta di fronte <sup>(1)</sup>. Ma quanto alle lingue orientali, ci parve al contrario di poter seguire le tracce del Marmocchi (il cui lavoro lascia però a desiderare uno sviluppo maggiore), e così indicare almeno il significato di que' nomi che entrano in composizione frequente con altri; come *Capo*, *Punta*, *Monte*, *Porto*, e simili. Per tal guisa que' nomi stranieri e lunghi divengono più intelligibili, e meno ingrati a ritenersi a memoria; e così torna assai facile lo scoprire sotto vesti barbare o straniere le denominazioni dell'antica o della moderna civiltà. Il che, se non erriamo, porge gradita occasione al lettore di rile-

<sup>1)</sup> V. Tavola I della *Nomenclatura*, Sezione C, § IV.

vare esso stesso questi confronti, e di anticipare, mercè la maggiore frequenza di certe nominanze, sugli stanziamenti od incrociamenti de' popoli quelle induzioni, che ci proponiamo di cavarne, con agio migliore, noi stessi; bene inteso che noi non parliamo pei dotti, e che anche in questa parte non ci prefiggiamo di raggiungere l' assoluta esattezza; sibbene quanto basti a farci comprendere senza molte parole.

Finalmente, riguardo alla trascrizione dei nomi non italiani, ove trattisi delle lingue più note e di caratteri eguali ai nostri, usiamo la forma dello idioma rispettivo, appena eccettuando pochi vocaboli consecrati da vecchie consuetudini, come *Parigi*, *Marsiglia*, *Londra*, ecc. Ma nelle lingue orientali e di caratteri diversi, ci sa invero di mal vezzo quello, che pur veggiamo praticato, di seguitare ciecamente il modo di scrivere adoperato dai francesi o dagli inglesi; tanto più se osserviamo come questi due popoli (i quali in fatto di cose marittime si hanno a ritenere fuor di contrasto i più civili e potenti) ci offrano appunto nelle Carte e nei Cataloghi loro particolari l' esempio contrario, studiandosi ognuno di accomodare alla propria pronunzia la forma de' nomi stranieri così come suonano nella rispettiva loro lingua.

Ora, e perchè non dovremo noi imitare questa lodevole costumanza, e non vorremo trarre profitto di questo nostro idioma, che pur si accqncia all' ufficio più facilmente, e con maggior semplicità di lettere? Da parte nostra sentiamo che faremmo opera meritoria assumendoci questo compito; e però, senza pretendere ad innovazioni, per le quali non abbiamo nè vogliamo avere

autorità di sorta, abbracceremo il metodo già posto in opera da alcuni, sebben rari scrittori, e tra gli altri dal Falconetti nella sua *Enciclopedia Geografica*, edita dall'Antonelli in Venezia <sup>(1)</sup>. Qui piuttosto ne piace enunciare due proposte, cioè: 1.º Che nelle carte marittime, di pubblicazione italiana, si voglia quindi innanzi adottare un ben ponderato sistema ortografico di nomenclatura, il quale risponda almeno al bisogno degli studiosi; 2.º Che parimente d'ora in avanti, e sopra tutto, non abbiamo a vederci sempre costretti a ricorrere alle moderne Carte forastiere per raffrontarle colle nostre medie; ma che, testimoniando pure la nostra riconoscenza a coloro i quali ci hanno da buona pezza preceduti, ci sforziamo nondi-

(1) In conseguenza di ciò avvertiamo che nel nostro *Nomenclatore* si troveranno praticate le seguenti sostituzioni: 1.º All' *ou* francese, l' *u* italiano; 2.º al *dj* (francese) ed *j* (inglese) la *g* dolce, equivalente a que' suoni; e molto più semplici degli stessi; 3.º al *cha* (franc.) o *sha* (ingl.), il nostro *scia*, *sce*; 4.º al *tcha* o *tche* (franc.), e *cha*, *che* (ingl.), sillaba durissima per noi, l' identico suono di *cia* o *ce*. Quanto poi alla lettera *k* ed alla *Ph*, essendo queste non tanto greche quanto latine, si potrebbero senza incomodo conservare.

Forse potrebbe nascere il dubbio se, tra gli svariati suoni della pronunzia, non occorresse averne uno eziandio per rappresentare quello della *g* francese, che manca all' italiano; ma ad ottenerlo gioverebbe per avventura il richiamare in vigore la *x* del dialetto veneto, genovese, ecc., la quale così di frequente vedesi introdotta, coll' identico suono, nei Portolani del medio evo.

Del resto il solo vedere come un vocabolo difficile, quale, per esempio, il *Tchekmedje* delle Carte straniere, possa senza alcun danno tradursi nel nostro *Cecmege*, crediamo che valga più di qualsiasi ragionamento a provare l' utilità delle modificazioni come sovra proposte.

Qui in ultimo notiamo una gratissima sorpresa procurataci dal ch. Pauthier (*Le Livre de Marco Polo*; Paris, 1865), il quale rileva come i nomi chinesi, così difficili per la nostra pronunzia, si trovino da quel celebre viaggiatore assai bene e semplicemente accomodati alla foggia italiana; la quale, invero dovrebbe anche per quelle remote contrade tornarsi in onore, svestendola degli abiti inglesi o francesi che la celano e imbarbariscono agli occhi nostri.

meno, d'accompagnarci e d'uguagliarci ad essi; mandando in luce buone e grandi mappe marine, a fogli, sezioni e piani diversi, con vedute di coste, ecc., secondo fu già lodevolmente praticato per le terrestri; nonchè istruzioni nautiche ed elenchi geografici, i quali ci tengano ragguagliati di quanto grado a grado anche in questa parte si verrà pubblicando.

Nè dubitiamo punto che il nostro Ministero di Marina, cui spettano siffatti rilevanti incumbenti, vorrà (seppure non vi ha già provveduto) volgere a tutto ciò le solerti sue cure, e dotare così la Nazione di quei sussidi, i quali, nonchè utili, si rendono necessari al decoro, all'importanza, e quasi diremmo alla esistenza medesima dell'Italia, non tanto per serbarle l'antica e meritata fama, quanto per lo sviluppo mirabile delle sue coste, pel genio de' suoi popoli eminentemente marittimo, per l'equilibrio della politica, ed infine pei multiformi interessi del commercio e della Religione.

Per lo stesso amore di brevità più innanzi avvertito, usammo eziandio parcamente le dichiarazioni e le note in generale; ma per le due ultime Tavole entrammo tuttavia in qualche larghezza; parendoci che insieme ne la consigliassero e la difficoltà dell'argomento, e l'importanza che quelle Tavole assumono grandissima rimpetto alla nostra I storia. Noi pensammo d'altronde che non sarebbe, per avventura, riuscito discaro ad alcuno il trovar qui adunati i cenni delle principali glorie antiche. Nè già ci movea stolto desiderio di rincipriognire le piaghe di una rivalità spenta oramai per sempre; ma piuttosto il conforto che deriva all'animo nostro considerando, che

se in addietro i nostri maggiori Comuni, tuttochè a reciproco danno miseramente divisi, tanto poterono nell'Oriente, sapranno compiervi ancora più splendide imprese in un prossimo avvenire, sostenendo insieme uniti la gloria e gli interessi d'Italia, la cui bandiera al certo è chiamata a sventolare di bel nuovo in siffatte contrade, di conserva con quelle delle altre più giovani nazioni.

Prattanto siamo lieti di attestare come all'uopo ci recassero singolare giovamento, il *Peplo ottuplo* del Mar Nero, edito dal benemerito nostro concittadino ed amico, il prof. comm. Michele Giuseppe Canale, la Carta del 1351 pubblicata ed illustrata dal Serristori, ed a noi comunicata dalla squisita cortesia del prelodato storico della nostra Repubblica, nonchè le Memorie del ch. Muralt e de' suoi dotti colleghi, inserite fra gli *Atti* della Società Imperiale d'Archeologia di Pietroburgo, e l'eccellente libro del prof. Guglielmo Heyd sulle colonie commerciali degl'italiani in Oriente.

Contuttociò, riconoscendo il bisogno di empiere le lacune che pur si riscontrano in qualche parte del nostro *Nomenclatore*, e quello in pari tempo di correggere le inesattezze nelle quali ci fossimo per avventura abbattuti <sup>(1)</sup>, noi sentiamo vivamente la necessità d'invocare

(1) Ed ecco una buona occasione per completare una rettifica onde è già parola nelle *Aggiunte alla Cartografia Ligustica*, di recente pubblicate (V. *Atti*, vol. iv, p. 491). La Carta di Battista Genovese accennata al num. 20 dell' *Allegato I* (Id. p. ccxlii-iii), vedesi effettivamente citata dal Lelewel (*Geographie du moyen âge*; Bruxelles, Pilliet, 1850, alla pag. 1.<sup>a</sup> del *Portulan General, des cartes qui composent l'Atlas*). Essa reca la data del 1514 (non 1513, come in detto *Allegato*), e le sigle B. G., appunto dal ch. scrittore interpretate per *Baptista Genuensis*.

a nostro riguardo la benevolenza degli studiosi, od anco (se vuolsi) la critica severa, purchè giusta; proponendoci di farne tesoro in un *Supplemento* che accompagnerà l'*Illustrazione* preaccennata, antepo-  
nendo (come è dovere, e costume lodevole del nostro Istituto) la bontà della finale riuscita alla inane soddisfazione dell'amor proprio. Quindi è che riceveremo sempre con gratitudine tutti quei suggerimenti e consigli, che credessero indirizzarci al proposito i Dotti italiani e stranieri, nel cui novero abbiamo la ventura di contare parecchi, i quali da buona pezza ci onorano di loro schietta benevolenza, e fra gli altri l'illustre D'Avezac, dell'Istituto di Francia, che fin da principio vide di buon occhio e tuttavia prosegue ad incoraggiare codesti nostri studi.

Genova, agosto 1867.

---



FAC-SIMILE DELL'ATLANTE



THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS





THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS

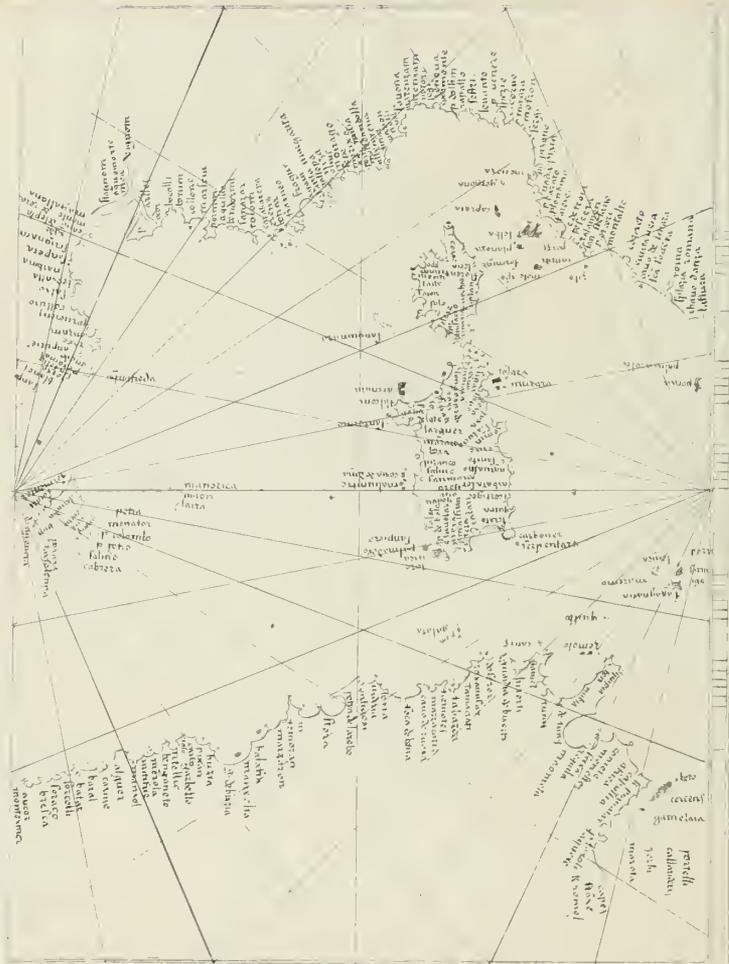


TAVOLA III

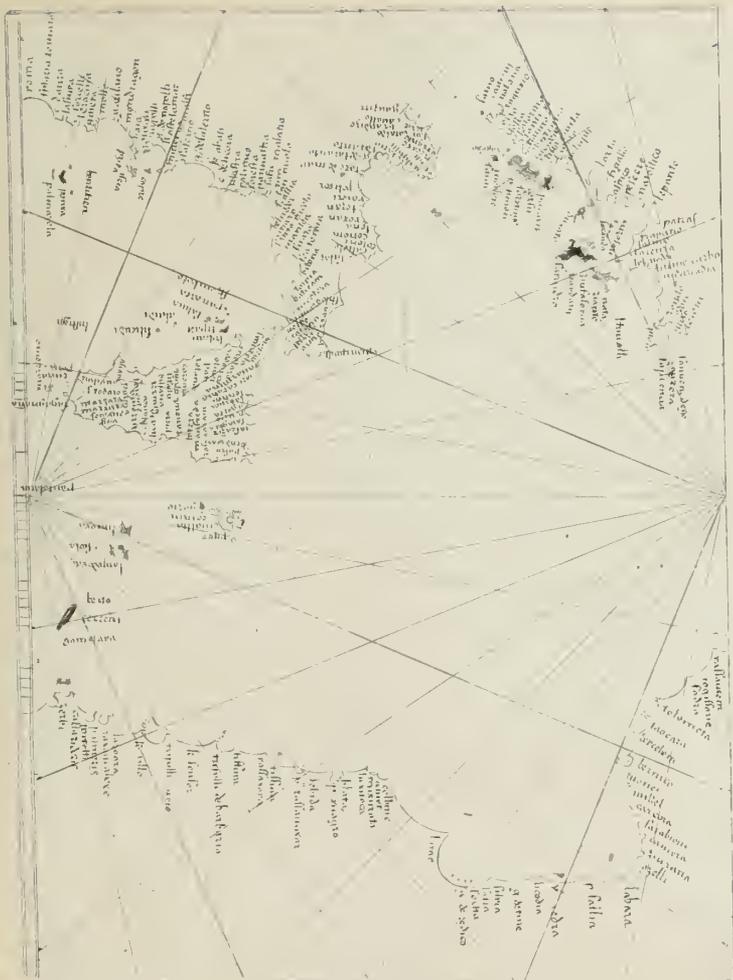


TAVOLA IV.

THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS





THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS

THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS





THE LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY OF ILLINOIS

NOMENCLATURA DELL' ATLANTE

COLLA

CORRISPONDENZA MODERNA



## AVVERTENZE

---

L'Atlante che precede forma un tutto progressivo di carta in carta, da ponente a levante, cominciando dalle Isole Britanniche e dalla costa occidentale dell'Africa, entrando per lo Stretto di Gibilterra, e compiendo il giro de' mari Mediterraneo, Nero e d'Azof.

La scala vedesi indicata, come negli altri monumenti di simil genere, per mezzo di lineette, le quali stanno inquadrate ne' margini delle singole carte, e segnano un dato numero di miglia; e cinque di queste formano (come diceasi a que' tempi) uno *spazio*.

L'orientazione di ogni Tavola è accennata dal numero d'ordine appostovi inferiormente, e risponde all'uso moderno, secondo cui le carte hanno il meriggio in basso e l'occidente a sinistra. Perciò anche la lettura progressiva de' nomi per lo più comincia a sinistra, ovvero a ponente, per collegarsi a quella parte di essi che vedesi ripetuta a destra nella Tavola anteriore e nella Sezione corrispondente. Così l'Africa in basso, il continente europeo in alto, e le isole disposte nel mezzo formano come tre parti speciali, che si ponno separatamente percorrere.

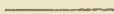
Questo s'intende quanto alla regola generale; ma in pratica vedranno gli esperti osservatori le modificazioni che la configurazione de' luoghi ci consigliò talvolta d'introdurre. E frattanto non è da passare in silenzio il modo inge-

gnoso onde i cartografi del medio evo soddisfacevano a queste esigenze , scrivendo cioè i nomi ora a dritto ed ora al rovescio e di fianco, quasi per indicare la via da tenersi, vuoi nell' istituire un esame di tutte le località, vuoi per accompagnare coll'occhio il navigatore senza punto smarrirsi.

Questa sottile previdenza nel nostro Atlante segnatamente si ammira alla Tavola dell' Arcipelago , sì intricato per la picciolezza e molteplicità delle isole adunate in campo tanto ristretto; e nel quale nondimeno, seguendo le norme testè avvertite si vedrà che, dopo avere percorse le Jonie fin presso a Candia , la direzione torce a sinistra per noverare le Sporadi occidentali verso le coste della Grecia ; indi salisce alle Sporadi settentrionali , poi si abbassa alle Cicladi ( che appunto , allo scopo di tenerle ben distinte , sono scritte a rovescio ), e finalmente riprende le Sporadi orientali, scendendo a Rodi ed a Candia, donde si erano prese le mosse.

Non monta il dire che le linee che s'incrociano sui nomi, partendo da due centri opposti, indicano il soffio de' venti, oppure la direzione che deve prendere il piloto per procedere da un luogo all'altro. Queste linee sono poi tracciate nell'originale con tinte diverse: in nero se il vento è cardinale; in verde se è mezzo vento, in rosso se è quarto.

Gli scogli ed i passi, come le secche difficili intorno alle isole e coste, sono diligentemente figurati.



# TAVOLA PRIMA

DISTRIBUITA IN QUATTRO SEZIONI



Irlanda — 5 Inghilterra — 6 Isole sparse: Isole di Spagna; Isole di Francia; Isole tra la Francia e l'Inghilterra; Isole intorno all'Inghilterra; Isole dei Paesi Bassi e della Germania — 7 Coste di Terraferma dall'Elba a Finisterre: Germania ed Olanda; Fiandra; Francia: Coste settentrionali ed occidentali; Spagna: Coste settentrionali.

## SEZIONE A.



### IRLANDA

4. <i>Irlanda</i> <sup>(1)</sup>	Irlanda
<i>gleabarom</i>	Granaton
<i>domborg</i>	Downdedy
<i>olarcos</i>	Capo Clogh, Cologh
5. <i>camalot</i>	Tomaleg
<i>c. ueio</i>	Hold Heet ( <i>Capo vecchio</i> )
<i>adefordu</i>	. . . . .
<i>godefordu</i>	. . . . .
<i>for</i>	Cork?

(<sup>1</sup>) Questo nome è scritto nel centro.

40. <i>lioc</i>	Liocles? Youghal?
<i>dom</i>	. . . . .
<b>GARAFORDA</b>	<b>WATERFORD</b>
<b>GRAUA</b>	<b>GRAVAN? DUNGARVAN?</b>
<b>ROXI</b>	<b>ROSS</b> ( <i>sul Barrow</i> )
15. <i>dondab</i>	Dunganon Fort
<i>fredit</i>	Fethard
<i>leban</i>	Bannon
<i>rixalt</i>	Rosseley
<i>ocxorda</i>	Wexford
20. <i>rexna</i>	. . . . .
<i>arcelo</i>	Arclow
<i>uicelo</i>	Wicklow
<i>arecom</i>	. . . . .
<i>bre</i>	Bray
25. <b>DOMUELIN</b>	<b>DUBLINO</b>
<i>irlandaxeu</i>	Irlandeseye
<i>ordez</i>	Swords
<i>losco</i>	Lusk
<i>c. dester</i>	C. Stet
30. <b>VNDA</b>	. . . . .
<b>DERO</b>	<b>DROGHEDA?</b>
<b>DONDAZO</b>	<b>TORFEKEN?</b>
<b>STANFORDA</b>	<b>STRANDFORD</b>
<i>chenofrit</i>	Chenofric
35. <i>uerfordu</i>	Karresfergus?
<i>dansobrinim</i>	Downsborowhead

SEZIONE B.

INGHILTERRA

<i>miforde</i>	Milford
<i>carde</i>	Caldy ( <i>isola</i> )
<i>tingit</i>	Tenbye
40. <b>GALES</b> <sup>(1)</sup>	<b>GALLES</b>
<i>toruaxi</i>	Wormeshea?
<i>norgales</i> <sup>(2)</sup>	Galles settentrionale
<i>san nicolo</i>	. . . . .
<b>BRISTO</b>	<b>BRISTOL</b>
45. <i>santa lena</i>	. . . . .
<b>PATISTO</b>	<b>PADSTOW</b> ( <i>città e baia</i> )
<i>longaner</i>	Landsend <sup>(3)</sup>
<i>muxafola</i>	Moushole
<i>lixerta</i>	C. Lizard
50. <i>falamua</i>	Falmouth
<i>codemua</i>	Dudman point
<i>fabie</i>	Foye
<i>p.<sup>e</sup> muu</i>	Plymouth
<i>codester</i>	Goudstart? Startpoint
55. <b>ARTAMUA</b>	<b>DARTMOUTH</b>
<i>sanpetioco</i>	. . . . .
<i>tores</i>	Tor bay

(1) Nel centro.

(2) Id.

(3) Ossia: *Finisterre*.

	<i>saco de portam</i> <sup>(1)</sup>	Portland Church
	<i>Inghiltera</i> <sup>(2)</sup>	Inghilterra
60.	<i>cauo de portam</i>	Punta di Portland
	<i>santermo</i>	Anderton?
	<i>sanpolo</i>	Poole
	<i>balaner</i>	. . . . .
	<i>antona</i>	Hampton, Southhampton
65.	<i>ambra</i>	Hamble Haven
	<i>portamua</i>	Portsmouth
	<i>ciuita</i>	Chichester
	<i>soram</i>	Old Shoram
	<i>sanfor</i>	Scaforde
70.	<i>belzer</i>	The Beach
	<i>befera</i>	Ebourn
	<b>GISALEXIO</b>	<b>WINCHELSEY</b>
	<i>romanco</i>	Romney
	<i>s. tua</i>	Sandowne
75.	<b>LONDRA</b>	<b>LONDRA</b>
	<i>tamixa</i>	Tamigi ( <i>fiume</i> )
	<i>arcorda</i>	Harwerton
	<i>orelem</i>	Horsey ( <i>isola</i> )
	<i>aroie</i>	Harwich
80.	<i>arnolda</i>	Orforde
	<b>IARNENNI</b>	<b>YERMOUTH</b>
	<i>befor</i>	Castor
	<i>codener</i>	Godaner
	<i>astaxer</i>	Oxtrant
85.	<i>cacardo</i>	Coethorp
	<i>bracanelli</i>	Brancaster
	<i>lenem</i>	Lynn

(1) Cioè: *Santo di Portland.*

(2) Nell' interno.

<i>sambitor</i>	Boston , Golfo Sandbetor
<i>raunaxo</i>	. . . . .
90. <i>ullo</i>	Hull
<i>berioc</i>	Berwich

---

SEZIONE C

ISOLE SPARSE

---

I ISOLE DI SPAGNA

<i>cizarca</i> <sup>(1)</sup>	Cezargas , Zizargas
<i>san cipriam</i>	San Cipriano

II ISOLE DI FRANCIA

<i>corban</i>	Torre di Cordouan
95. <i>larom</i>	Oleron
<i>regis</i>	Ré
<i>coars</i>	Roche
<i>orcanic</i>	. . . . .
<i>hoia</i>	D' Yeu
100. <i>la badia</i>	Già l' Abbazia di
<i>nermoster</i>	Noirmoutier

(1) Il nome di quest' isola nell' Atlante, è segnato sulla costa.

	<i>belila</i>	Belle-ile
	<i>grotu</i>	Groix , Croix
	<i>glaran</i>	Glenair , Glenans
105.	<i>gnton</i>	Ile aux moutons?
	<i>saim</i>	Saint , Seine
	<i>balinger</i>	Beniguer
	<i>usenti</i>	Ouessant
	<i>moletu</i>	Molène
210.	<i>forno</i>	Le Four
	<i>baxo</i>	Bas
	<i>meliana</i>	Mirouenne.

### § III ISOLE TRA LA FRANCIA E L'INGHILTERRA

	<i>rocatoua</i>	Jersey ( <i>rocche di</i> )
	<i>granexi</i>	Guernesey
115.	<i>guasqto</i> ( <i>guasqueto</i> )	Casquettes
	<i>ramuinj</i>	Aurigny , Alderney

### § IV. ISOLE INTORNO ALL'INGHILTERRA

	<i>loxei</i>	Lethowsow
	<i>sorlingu</i>	Isole Sorlinghe o Scilly
	<i>setepiere</i>	Seven Stones
120.	<i>glis</i>	Penros di Penwith
	<i>londei</i>	Londey
	<i>ramuxain</i>	Ramsey
	<i>carde</i> <sup>(1)</sup>	Caldy
	<i>huic</i>	Wight
125.	<i>Orelem</i>	Orsey

(1) Anche quest' isola è scritta sulla costa.

§ V ISOLE DEI PAESI BASSI E DELLA GERMANIA

<i>gaurant</i>	Cadsand , Cassandra ; oppure Grouvedest, nel distretto di Hulst.
<i>andoim</i>	Tholen ? Beveland ?
<i>y. dao</i>	Duiveland ?
<i>sallanda</i>	Zelanda
130. <i>y. clan</i>	Schouwen ?
<i>licoder</i>	Gore ? Overflakkec ?
<i>wangaroxa</i> <sup>(1)</sup>	Wangarog

---

SEZIONE D.

COSTE DI TERRAFERMA: DALL' ELBA A FINISTERRE

---

§ I GERMANIA ED OLANDA

<i>lembe</i>	Elba ( <i>fiume</i> ) ?
<b>HOLANDA</b>	<b>OLANDA</b>
135. <i>wangaroxa</i>	Wangarog ( <i>isola</i> )

(<sup>1</sup>) Tutti questi nomi delle isole riferite nel § V riescono poco meno che illeggibili nel nostro Atlante, e dall'altra parte le grandi mutazioni avvenute nel corso dei secoli in quei paesi rende forse impossibile una precisa determinazione delle medesime. Esse però, con più o meno varianti, si trovano anche segnate nelle carte di Pietro Visconti, dei Pizigani e d'altri.

	<i>masdiepa</i>	Mars diep
	UIREC	UTRECHT
	<i>grauexant</i>	S'gravesande
	<i>sanforder</i>	Amersford? Amford?
140.	MAUXA	MOSA ( fiume )
	COLOGNA	COLONIA
	<i>dotret</i>	Dortrecht
	ZELANDA	ZELANDA

§ II. FIANDRA

	<i>ardreborg</i>	Ardenbourg
145.	<i>ceoret</i>	. . . . .
	ANGUERXA	ANVERSA
	MALINES	MALINES
	<i>cluxa</i>	Écluse, Sluis
	BRUCES	BRUGES
150.	<i>santa catarina</i>	. . . . .
	<i>blanca uerza</i>	Blankenberg
	<i>ostende</i>	Ostenda
	<i>norpoiz</i>	Nieuport
	<i>mazico</i>	. . . . .

§ III. FRANCIA COSTE SETTENTRIONALI E OCCIDENTALI

PICCARDIA

155.	<i>grauelinze</i>	Gravelingue
	CALEXF	CALAIS
	<i>guinzat</i>	Wissant
	<i>belonga</i>	Boulogne
	<i>stupes</i>	Étaples
160.	<i>soma</i>	Somme ( fiume )

## NORMANDIA

<i>uuban</i>	Le Vimeux
<i>DIEPA</i>	<b>DIEPPE</b>
<i>fetecap</i>	Fécamp
<i>abustexi</i>	. . . . .
165. <i>PARIXI</i>	<b>PARISI</b>
<i>ROAM</i> (1)	<b>ROUEN</b>
<i>CIRIBUR</i>	<b>QUILLERUC</b>
<i>onclor</i>	Honfleur
<i>baraflor</i>	Bayeux
170. <i>toca</i>	Touques
<i>baiaflet</i>	Barfleur
<i>sanicolo</i>	San Nicolò
<i>CIRIBURG</i>	<b>CHERBOURG</b>
<i>codeluga</i>	C. de la hogue

## BRETAGNA

175. <i>g samallo</i>	Golfo di San Malò
<i>SAMALG</i>	<b>SAN MALO</b>
<i>torza</i>	. . . . .
<i>s̄eo golien</i>	Guildo sull' Arguenan
<i>san gidaxo</i>	Guinecamp
180. <i>melianu</i>	Mirouenne ( <i>isola</i> )
<i>buxo</i>	Bas ( <i>isola</i> )
<i>barbarac</i>	Abrirach
<i>porzao</i>	Porsol

(1) I nomi di *Parixi* e *Roan* sono scritti nell' interno.

*forno*  
 185. **SAMAER**  
*brest*  
*gradom*  
*samicer*  
*tendom*  
 190. *fontaneo*  
*odemira*  
*pomarco*  
*benidet*  
*conca*  
 195. *broet*  
*gurauda*  
*santoliuzur*  
**NANTES**  
*geleto*

Le Four (*isola o scoglio*)  
**SAN MAHÈ . SAN MATTEO**  
 Brest  
 San Cloud  
 San Michele  
 . . . . .  
 Bec Duraz , Ras Fontene  
 Audierne  
 Punta di Penmarch  
 Benaudet  
 Concardeau  
 Blavet  
 Guerande  
 Saint-Nazaire (*allo sbocco della Loira*)  
**NANTES**  
 Punta di S. Gildas

POITOU

200. *nermoster*  
*belesagiles*  
*sangilli*  
*scori*  
*lora*  
 205. *maracu*  
*plonbo*  
**ROCELLA**  
*ziranta*

Noirmontier  
 . . . . .  
 Saint Gilles  
 . . . . .  
 Tour d' Olone  
 Marais  
 Punta du plomb  
**LA ROCHELLE**  
 Charente

GUENNE

*zapuco*  
 210. *mers*

Soubise  
 Marennas

<i>maomeuzo</i>	Pertuis de Maumousson
BURG	BORGO
<i>talamou</i>	Talmon
TOLOXA	TOLOSA
215. BORDELLA	BORDEAUX
<i>santa m.<sup>a</sup> de solac</i>	S. Maria de Soulach
<i>arcaxo</i>	Havre d'Arcachon
BAIONA DE UASCOGNA	BAJONA
<i>san ioan de lizio</i>	S. Johan de Luz

## § IV. SPAGNA: COSTE SETTENTRIONALI

## BISCAGLIA

220. <i>fonta rabia</i>	Fuentaravi
<i>cavuo figo</i>	C. Vigo
<i>uarza</i>	Oyarzun
SAN SABASTIAM	SEBASTIANO
<i>cutaria</i>	Guetaria
225. <i>bermeo</i>	Bermeo
<i>marziaco</i>	C. Maehichaco
CASTRO	CASTRO DE ÚRDIALFS
<i>loredo</i>	Laredo
<i>santo agua</i>	Santona

## ASTURIE

230. SANTANDER	SANTANDER
<i>san martin</i>	S. Martin d' Arena
<i>san vinzento</i>	S. Vincenzo, Luano de Barquera
<i>lapnes</i>	Lianes, Llanes
<i>ripa de cellu</i>	Ribasella

235. <i>lapstris</i>	Lastres
<i>bormaiò</i>	. . . . .
<i>pene</i>	C. de las penas de Guzan
BELIES (4)	AVILES ? OVIEDO
<i>luerca</i>	Luarca , Lavarca
240. <i>tapia</i>	Navia

GALLIZIA

	RIPATOVA	RIBADEO
	<i>basma</i>	. . . . .
	<i>san cipriam</i>	S. Cipriano ( <i>baia ed isola</i> )
	UIBERC	VIVERO
245. <i>p. debates</i>		Porto Bares
<i>santa matra</i>		Santa Marta
<i>ortigera</i>		C. Ortiguera , Ortigal
<i>cedra</i>		Cedeiro , Sideira
<i>lina</i>		. . . . .
250. <i>priora</i> (2)		Betanzos
<i>beanco</i>		C. Priolo , Prior
	CRUGNA	LOBOGNA
	<i>auricio</i>	. . . . .
	<i>cormeo</i>	Corimes
255. <i>moncia</i>		Monga , Mugia
<i>torignam</i>		C. Torinana
<i>finistera</i> (3)		C. Finisterre

(1) Nell' interno.

(2) Scritto al rovescio.

(3) V. la continuazione nella Tav. II, Sezione A, num. 4 a 12.

## TAVOLA SECONDA

IN TRE SEZIONI

---

1. Coste di Terraferma; Spagna: da Finisterre al Minho; Portogallo; Spagna: Coste meridionali e orientali. — *B.* Isole di Spagna nel Mediterraneo: Isole Baleari, Isole d' Affrica, Isole dell' Atlantico. — *C.* Africa. Coste occidentali e settentrionali, da Salle nell' Atlantico fino al Capo Cassina nell' Algeria.

### SEZIONE A.

#### COSTE DI TERRAFERMA

---

#### § I SPAGNA: DA FINISTERRA AL MINHO.

##### GALLIZIA (1)

1. <i>torignam</i>	C. Torinana
<i>finistera</i> (2)	C. Finisterre
<i>monzia</i>	Monga, Mugia
<i>sea</i>	Cea
5. <i>muros</i>	Muros

(1) Sêguito dalla Tav. 1, Sezione D, § IV.

(2) I nomi di *Torignam* e *Finistera* vedonsi scritti a rovescio.

<i>noia</i>	Noya
<i>corouedo</i>	C. Corrobedo
<i>loperom</i>	El Patron ( <i>sul fiume Ulla</i> )
<i>ponta uechia</i>	Punta Vedra
10. <i>redondella</i>	Rodondela
<b>BAIONA DE MOIR</b>	<b>BAJONA</b> ( <i>sul Minho</i> )
<i>migno</i>	Minho ( <i>fiume</i> )

§ II. PORTOGALLO

<i>uiena</i>	Viana
<i>villa de conti</i>	Villa de Condè
15. <i>naxxon</i>	. . . . .
<b>PORTOGALLO</b>	<b>OPORTO</b>
<i>boga</i>	Vagos, Vouga ( <i>fiume</i> )
<i>montedego</i>	Mondega ( <i>capo e fiume</i> )
<i>sardanero</i>	. . . . .
20. <i>scuo petronero</i>	Pederneira
<i>carboner</i>	Carroiros o Peniches
<i>tiguna</i>	Atouguia
<i>orciana</i>	. . . . .
<i>cintrexa</i>	Cintra
25. <b>LISBONA</b>	<b>LISBONA</b>
<i>casca</i> <sup>(1)</sup>	Cascaes
<i>c. pizes</i>	C. Espichel
<i>faro</i>	S. Jago di Caçem ( <i>sul Lago di Pera</i> )
<i>sines</i>	Sines
30. <i>perxejer</i>	Pedras Perceveira
<i>mozmar</i>	Barra d' Odemira? ( <i>sbocco del rio Mira</i> )
<i>cerur</i>	Oileseixe ( <i>fiume</i> )

(1) Anche questo nome è scritto a rovescio.

	<i>rofina</i>	Arifana ( <i>isola</i> )
	<i>san uizenzo</i> <sup>(1)</sup>	C. San Vincenzo
35.	<i>portes</i>	Porxes
	<i>bifera</i>	Albufeira
	FARAON	FARO
	<i>tauiqa</i>	Tavira

### § III SPAGNA: COSTE MERIDIONALI E ORIENTALI

#### ANDALUSIA

	<i>guardiana</i> <sup>(2)</sup>	Guadiana ( <i>fiume</i> )
40.	<i>tuta</i>	El Torron
	<i>arcadebom</i>	San Miguel Arça de buey
	<i>gleabaron</i>	Huelva, Guelvo, Gibraleon?
	<i>nebla</i>	Niebla
	<i>aranes</i>	Aranes gordas
45.	<i>baramida</i>	Barameda
	<i>san luca</i>	San Lucar de Barameda
	<i>lemendina</i> <sup>(3)</sup>	C. Sibiona, Scipiona <sup>(4)</sup>
	<i>rota</i>	Rota
	SANTA MARIA	PORTO DI SANTA MARIA
50.	SIBILLIA <sup>(5)</sup>	SIVIGLIA
	<i>tar-fogar</i>	C. Trafalgar
	<i>tore de uacar</i>	Vogar, Torre Meca

(1) Scritto a rovescio.

(2) Il nome di *Guadi* (fiume) si rinviene spesso adoperato nei luoghi ove dominarono gli arabi.

(3) Scritto a rovescio.

(4) L' Uzzano, nel *Compasso da navigare*, scritto il 1442 (V. PAGNINI, *Della Decina*, vol. IV), lo chiama *Capo Elmedina*; e le recenti carte ufficiali di Francia notano rimpetto al Capo Scipiona una secca *Salmedina*.

(5) Nell' interno.

<i>tarifa</i>	Tarifa
<b>IXALCADRE</b>	<b>ALGEZIRAS</b>
55. <i>monte zuibeltar</i>	Gibilterra
<i>tore de uucar</i>	Torre Carbonero?
GRANATA	
<i>stopona</i>	Estepona
<i>marbella</i>	Marbella
<i>fenoierolla</i>	Fuengirola
60. <i>molins</i>	Punta e Torre di Molinos
<b>MALICA</b>	<b>MALAGA</b>
<i>c. de malica</i>	C. di Malaga
<i>malia de bis</i>	Velez Malaga
<i>ponta de tore</i>	Punta di Torros
65. <i>negreli</i>	C. Nerxa
<i>milleca</i>	Almuneçar
<b>SARAUIGNA</b>	<b>SALOBRENA</b>
<i>tarfocaros</i>	C. Trefalcazis? Garofa?
<i>comin</i>	Comin
70. <i>captor</i>	Torre Cantor <sup>(1)</sup>
<i>bugniol</i>	Bunnol
<i>guardiana</i>	Guardia Vieja
<i>arcambra</i>	Venta dalconer?
<i>lena darmeria</i>	Pianura d' Almeria
75. <b>ARMERIA</b>	<b>ALMERIA</b>
<i>gata</i>	C. Gata <sup>(2)</sup>

(1) I nomi di *Trefalcazis*, *Comin* e *Torre Cantor* si trovano indicati in alcuni Portolani stampati nei secoli scorsi.

(2) Fra *Capo Gata* e *San Pedro* altre carte pongono una *Punta Genovese*. Sarebbe questo mai un ricordo delle nostre battaglie d' Almeria coi saraceni nel 1147 e 1148?

<i>raù</i>	San Pedro
<i>menxa</i>	Punta Mensa de Roldan
<i>carbonerola</i>	Carbonera
80. <i>bera</i>	Vera

MURCIA

<i>magor</i>	Almansora ( <i>pume</i> )? Nerca?
<i>aquille</i>	Aguilas
<i>coppo</i>	Torre di Cope
<i>suanas</i>	Sugana, Susana
85. <i>carminzar</i>	Punta di Calnegre

CARTAIENIA

CARTAGENA

<i>magno</i>	Porman, Porto Genovese <sup>(1)</sup>
<i>bufera</i>	Albufera

VALENZA

<i>c. ceruer</i>	C. Cervera
90. <i>guardamar</i>	Guardamar
<i>lampo</i>	C. Laimpo
LACANTERA	ALICANTE
<i>arcorda</i>	C. Alcadre
<i>otilla</i>	Atalaya, Altea o Villa joyosa?
95. <i>la campana</i>	. . . . .
<i>aqua</i>	. . . . .
<i>carpi</i>	Calpe
<i>sabie</i>	Xavea, Xabia
<i>gandia</i>	Gandia
100. <i>cugliera</i>	Cullera

(1) L'Uzzano lo indica come porto che precede il Capo di Palos.

<i>cauo</i>	C. del Cullera
<b>VALENZA</b>	<b>VALENZA</b>
<i>grado</i>	Grado di Valenza
<i>monuedro</i>	Murviedro
105. <i>boriana</i>	Burriana
<i>auropeya</i>	C. Oropesa
<i>paniscola</i>	Peniscola

CATALOGNA

<i>grado de t.<sup>a</sup></i>	Grado di Tortosa
<b>TORTOSA</b>	<b>TORTOSA</b>
110. <i>p. fungoxo</i>	Porto Fangal
<i>ampola</i>	Ampolla
<i>balinger</i>	Venta de Belaguer
<i>rodelastre</i>	Rio di Oms?
<b>SALLO</b>	<b>C. SALÒ, SALON</b>
115. <b>TARAGOGNA</b>	<b>TARRAGONA</b>
<i>camarit</i>	Tamarit
<i>sizes</i>	Sitguer, Segar
<i>lombregat</i>	Llobregat
<b>BAZALONA</b>	<b>BARCELONA</b>
120. <i>sanpolo</i>	San Polo ( <i>presso Calella</i> )
<i>blanse</i>	Blanes
<i>torxu</i>	C. Tossa
<i>san felic</i>	San Feliu de Guixols
<i>peamar</i>	Palamos

---

SEZIONE B

---

§ I ISOLE DI SPAGNA NEL MEDITERRANEO

ISOLE BALEARI

125. *formentera*                      Isola Formentera  
*cabrera*                                Isola Cabrera

ISOLA IVIZZA

*santo laria*                            S. Eulalia , S. Ilario  
*tagomago*                            Tagomago (*capo e isolotto*)  
*ueio*                                    . . . . .  
130. *conigliere*                      Conigliere (*isolette*)  
*p. magno*                              Porto Magno, Mayu  
*portinac*                              Portinas  
  
*dragonera*                            Isola Dragonera

ISOLA MAIORCA

*soiari*                                  Porto Soller  
135. *formentor*                      C. Formentor  
*larcudiu*                              Baia e Città d'Alcudia  
*petra*                                  C. Pera  
*menator*                              Menacor  
*p. colonto*                            Porto Colom , Colombo  
140. *p. petro*                            Porto Pedra

<i>poraza</i>	Poraza , Porazza <sup>(1)</sup>
<i>maio-rica</i> <sup>(2)</sup>	Palma ( <i>capitale dell' isola</i> )
<i>moncolonber</i>	Isola Montecolibre, Colombrette

## § II. ISOLE D' AFRICA

<i>albolan</i>	Alboram
145. <i>ysola di comlobi</i>	Isola Colombi
<i>aucoceba</i>	Isole Habibas
<i>limacs</i>	Isole Caracole
<i>zafarins</i> <sup>(3)</sup>	Isole Zafarin

## § III. ISOLE DELL' ATLANTICO

<i>ca des</i>	Cadice ( <i>nell' Isola di Leon</i> )
150. <i>rofina</i>	Arifana
<i>berlenga</i>	Barlinghe
<i>sarions</i>	Farilhoens
<i>flama</i>	Faro
<i>san martin</i>	S. Martino

} Gruppo di Cies o di Baiona

(<sup>1</sup>) Indicata nell' Uzzano e nei Portolani Genovesi de' due ultimi secoli.

(<sup>2</sup>) La parola *Maiorica* è scritta qui su due linee.

(<sup>3</sup>) L' Isola Colombi e le altre citate ai numeri 146-148 si trovano scritte nel nostro Atlante entro la costa, coi luoghi o capi omonimi.

155. *salua* <sup>(1)</sup>

Salure

*cixarcus*

Cezargas, Zizargas

---

SEZIONE G

---

AFRICA

DA SALLE NELL' ATLANTICO FINO AL CAPO CASSINA

NELL' ALGERIA.

SALLE

*marmo*

*moxmar*

160. LARAQUIS

*togonixi*

ARCILLA

*sparteli*

*tancer*

165. *mitar*

*marxamua*

SEPTA

*gomiera*

*tarfonehi*

SALA. RABAT SALE

Malmora, El Mekhedja

Moxmara, vecchio Mamora

LARMIS

Taximixa?

ARZILJA

C. Spartel

Tanger

Al Casar?

Marzamusa

CLETA

Gomera

Tarfomeli?

(1) Scritto meglio in Pietro Visconti: *Salua*.

170. <i>netigara</i>	Netgali, Negale <sup>(1)</sup> ?
<i>cricer</i>	Kerkell
<i>cassa</i>	Salquisa
<i>ellis</i>	Jettis, Jelles
<i>bedis</i>	Bedis Velez
175. <i>buzentor</i>	Bozencor?
<i>molcemar</i>	Mezammina
<i>tarfocirat</i>	Tarfogarelo <sup>(2)</sup> , Tarfokirat
<i>fetis</i>	Fetis
<b>LARCUDIA</b>	<b>ACRUDIA</b>
180. <i>c. de tre force</i>	C. tres forcas
<b>MILLELLA</b>	<b>MELILLA</b>
<i>saline</i>	Salinas
<i>zafurins</i>	Zafarin ( <i>isole</i> )
<i>miluina</i>	Mulluiah, Maluia ( <i>fume</i> )
185. <i>tabauars</i>	Tabarin, Tabari?
<i>tigonti</i>	Trigonia
<i>guardiu</i>	C. Guardia?
<b>OMNE</b>	<b>C. HUNEIN</b>
<i>gordanza</i>	C. Guardia
190. <i>limacs</i>	Caracole ( <i>isole</i> )
<b>SIEREM</b>	<b>ZJREM, ZAREND</b>
<i>figalo</i>	C. Figalo
<i>uucocebu</i>	Habibas ( <i>isole</i> )
<i>c. falcom</i>	C. Falcon
195. <i>marzuquibir</i>	Mars al Kibir <sup>(3)</sup>
<b>ORAM</b>	<b>ORANO</b> <sup>(4)</sup>

(1) I nomi di *Tarfoneli* e *Netgali* sono indicati in Portolani genovesi ed altri dei secoli decorsi.

(2) Anche questo nome trovasi nei citati Portolani.

(3) I nomi di *Mars* (porto) e *Kibir* (grande) s' incontrano di frequente nei paesi ove i saraceni ebbero signoria.

(4) Ivi erano un Consolato ed una Loggia dei genovesi.

<i>c. feraton</i>	C. Ferrato
<b>ARZAI</b>	<b>ARZEU</b>
<i>marzagrans</i>	Mazagran
200. <i>mostegrans</i>	Mustagan
<i>silefo</i>	Scelif ( <i>fiume</i> )
<i>c. de niza</i>	C. Ivi.
<i>y.<sup>a</sup> di colombi</i>	Isola Colombi
<b>TENEXE</b>	<b>TENEZ</b>
205. <i>montesmet</i>	Monte della Simia
<i>aucor</i>	Vakur, Punta d' Ancol
<b>BRESCA</b>	<b>BRESK</b>
<i>soraco</i>	Marsolach
<i>sorcelli</i>	Cherchell, Scerscell
210. <i>c. batar</i>	C. al Batel, Battel
<i>baral</i>	Mirom ( <i>fiume</i> )?
<i>caxine</i> <sup>(1)</sup>	C. Cassina, Ras Akonater <sup>(2)</sup> .

(<sup>1</sup>) V. anche Tav. III, Sezione C, num. 4-9.

(<sup>2</sup>) *Ras* nell'idioma arabo vale: *Capo*.

## TAVOLA TERZA

IN TRE SEZIONI

---

*A.* Spagna: Coste orientali; Francia: Coste meridionali; Italia: Coste di mezzogiorno-ponente. — *B.* Isole: Seguito delle Baleari; Isole disposte intorno alla Sardegna; Sardegna; Corsica; Arcipelago Toscano; Isole dell'Italia meridionale; Isole tra la Sicilia e l'Africa; Isole scritte sulle coste. — *C.* Africa: da Punta d'Ancholl al Golfo di Gabes.

### SEZIONE A.

---

#### § I. SPAGNA: COSTE ORIENTALI.

##### CATALOGNA

1. <i>san po(lo)</i>	San Polo ( <i>presso Calella</i> )
<i>blanes</i>	Blanes
<i>torxa</i>	C. Tossa
<i>san felic</i>	San Feliu de Guixols
5. <i>pexamar</i> <sup>(1)</sup>	Palamos
<i>aquafreda</i> <sup>(2)</sup>	C. d' Ayguafreda
<i>mede</i>	Medes ( <i>isole</i> )

(1) Seguito dalla Tavola II, Sezione A, num. 420 a 424.

(2) Scritto a rovescio.

	<b>AMPURIA</b>	<b>AMPURIAS</b>
	<i>roxe</i>	Roses
40.	<i>anxam</i>	Punta di Lansa ( <i>a maestro del C. di Creux</i> )

§ II FRANCIA. COSTE MERIDIONALI

LINGUADOCA

	<i>poruerens</i>	Port-Vendres
	<i>colluuro</i>	Colioure, Coploure
	<i>salxe</i>	Salces, Salses
	<i>leocatta</i>	Leucate
15.	<b>NARBONA</b>	<b>NARBONA</b>
	<i>sanpera</i>	Saint Pierre de Levan
	<i>serignam</i>	Serignan
	<i>agde</i>	Agde
	<i>cauo de septa</i>	C. di Sette, di Cette
20.	<i>monte de zera</i>	Monte di Sette?
	<i>magallona</i>	Maguelonne
	. . . . .	. . . . .
	<i>stagnom</i>	. . . . . (1)
	<b>AQUEMORTE</b>	<b>AIGUES-MORTES</b>
25.	<i>mea . . .</i>	. . . . .

PROVENZA

<b>UIGNOM</b>	<b>AVIGNONL</b>
<b>ARLES</b>	<b>ABLES</b>

(1) Stagni, lagune?

	<i>odor</i> <sup>(1)</sup>	. . . . .
	<i>boccolli</i>	Tour de Bouc
30.	<i>bonim</i>	Porto Boniou <sup>(2)</sup>
	<i>collone</i>	C. Colonne, Coronne
	<b>MARSEIA</b>	<b>MARSIGILA</b>
	<i>pormm</i>	Port Miou, Port Naon
	<i>aquille</i>	C. Bec de l' Aigle
35.	<i>bendormi</i>	Bendort, Bandol ( <i>isola</i> )
	<i>sanaxur</i>	Cenari, Saint Nazaire
	<b>TOLOM</b>	<b>TOLONE</b>
	<i>carabaxera</i>	C. di Scampebariou
	<b>ERENS</b> <sup>(3)</sup>	<b>HYERES</b>
40.	<i>bonar</i>	C. di Benat
	<i>fraxneo</i>	La Garde du Fraïnèt
	<b>FRAGUR</b>	<b>FREJUS</b>
	<i>agawi</i>	Porto d' Agat, d' Agay
	<i>santa margarita</i>	Santa Margherita ( <i>isola</i> )
45.	<i>gallopa</i>	C. Garopa, Garoupe

(<sup>1</sup>) Questo nome così come è scritto nell' Atlante, ma colla aggiunta della qualifica d' *isola*, si legge nell' Uzzano; ed a quanto pare si identifica coll' isola *du Plan du Bourg*, tra il braccio di levante del Rodano ed il Canale vecchio, o *du Japon* (V. *Atlas National de France*; Parigi, anno xi della Repubblica). La Geografia Blaviana (Amsterdam, 1662) pone quivi *Rogue d' Adour*, che suono somiglia a *Odor*.

(<sup>2</sup>) Così nota il Robert (*Atlas Universel*; Paris, 1737). L' Uzzano ha *Bonès*, porto a legni sottili, a mezza via tra Boc e C. Corona.

(<sup>3</sup>) Le isole d' Hyeres vedonsi nell' Atlante anche figurate.

3 III ITALIA COSTE DI MEZZOGIORNO PONENTE

LIGURIA

NIZZA

*olivj*

NIZZA

Porto di Villafranca ; o meglio Monte Olivo, col seno sottoposto, il quale forma la parte orientale di questo Porto.

MONACO

*sepe* <sup>(1)</sup>

MONACO

Capo Verde ; o Monte della Madonna della Guardia, tra San Remo e Taggia, ovvero il torrente che scende da Ceriana, ed entra in mare allato al detto Capo.

50. *morire*

XX MILIA

*porto* <sup>(2)</sup>

*meledandolla*

VENTIMIGLIA

Portomaurizio

C. delle Mele d' Andora

(1) Il nome di *Sepe* o *Seve*, che si riscontra in tutte le Carte più antiche, fu sostituito, dopo la metà del secolo xv, da quello di San Remo, che è sito più a ponente ; appunto come ad *Olivj*, od *Olivolo*, fu sostituita Villafranca. Così il nome di *Seve* si è ora perduto ; ma la positura di quel luogo non è dubbia, e forse ha analogia con *Ceriana* (in genovese *Seian-na*), terra importante sita in alto, donde scende il torrente che abbiamo sopra citato, privo ora anch'esso di nome speciale, e che nondimeno, giusta l'uso, doveva essere omonimo colla terra principale della Valle. Le presenti osservazioni sono poi rinvigorite dalla Carta pisana del secolo xiv, pubblicata nella Collezione del Jomard, ove in luogo di *Seve* è scritto *Saroniola*.

(2) Qui il cartografo ha commesso il grave errore di dividere, come in due località distinte, quella di Portomaurizio ; talchè la prima parte della parola succede a Ventimiglia, e la seconda la precede.

	ALBENGENA	AIBENGA
55.	<i>finar` uarioti</i>	Finale Varigotti
	NOLLI	NOLI
	<i>uai</i>	Vado
	SAUONA	SAVONA
60.	<i>uarenzam</i>	Varazze
	ARENXAM	ARENZANO
	<i>notori pegi</i>	Voltri Pegli
	ZENOVA	GENOVA
65.	<i>codemonte p. dolfin rapallo</i>	Capodimonte <sup>(1)</sup> Portofino Rapallo
	SESTRI	SESTRI
	<i>levanto</i>	Levanto
70.	P. VENERE	PORTOVENERE
	<i>spezie c. coruo magra</i>	Spezia ( <i>e suo golfo</i> ) C. Corvo Magra ( <i>fiume</i> )

## TOSCANA

	MOTRON	MOTRONI
75.	<i>sergi p. pirano</i>	Serchio ( <i>fiume</i> ) L'antico Porto dei pisani <sup>(2)</sup>

(1) Ora *Punta della Chiappa*, a ponente di San Fruttuoso.

(2) Tra la foce di Calambrione e la vecchia fortezza di Livorno. Questo Porto fu distrutto da Corrado D'Oria il 40 settembre 1290; e la grossa catena che ne chiudeva la bocca, rotta in brani da' vincitori, fu recata a Genova ed ivi sospesa alle pareti de' più insigni edifizii. Nel 1860 il nostro Municipio restituiva solennemente quegli avanzi a Pisa, che li depose nel suo Camposanto.

	FIXIA	PISA
	<i>uuda</i>	Vada <sup>(1)</sup>
	<i>p. barato</i>	Porto Baratto
80.	PLONBINO	PIOMBINO
	<i>farexe</i>	Porto dei Faliesi, o P. vecchio <sup>(2)</sup>
	<i>c. de troia</i>	Capo ed Isola di Troia
	<i>pescera</i>	Castiglione della Pescaia
	<i>talamon</i>	Talamone
85.	<i>san stefano</i>	Santo Stefano ( <i>isola</i> )
	<i>p. ercori</i>	Porto Ercole

COSTE ROMANE

	<i>montalto</i>	Montalto
	CORNETO	CORNETO
	<i>ciuita ueia</i>	Civitavecchia
90.	<i>cauo de linara</i>	C. Linaro
	<i>s̄ca souera</i>	Santa Severa
	ROMA	ROMA
	<i>splazia romana</i>	Spiaggia Romana
	<i>chauo danza</i>	C. d' Anzo
95.	<i>lastura</i>	Astura ( <i>fiume e torre</i> )

(<sup>1</sup>) Allo sbocco della *Cecina*.

(<sup>2</sup>) Già *Falesia*, nel *Canale di Piombino*.

---

SEZIONE B

ISOLE

3 I SEGUITO DELLE ISOLE BALEARI

<i>dragonera</i>	Dragonera
<i>cabrera</i>	Cabrera

ISOLA MAIORCA

<i>turfilenpa</i>	C. Tarfalenza <sup>(1)</sup>
<i>poraza</i>	Punta Porraza
100. <i>saline</i>	C. Salinas
<i>p. petro</i>	Porto Pedra
<i>p. colombo</i>	Porto Colom, Colombo
<i>menator</i>	Menator ( <i>torre</i> )
<i>petra</i> <sup>(2)</sup>	C. Pera
105. <i>larcudia</i> <sup>(3)</sup>	Alcudia ( <i>città e baia</i> )
<i>formentor</i>	C. Formenton
<i>soiari</i>	Porto Soller
<i>pin</i>	Porto Py, Pino <sup>(4)</sup>

(<sup>1</sup>) Vedesi notato nell' Uzzano; ed è diverso da *Capo Califiguera*, che sarebbe più vicino a *Poraza*.

(<sup>2</sup>) I num. 98 a 104 sono scritti al di fuori.

(<sup>3</sup>) Questo nome s' incontra girando, e nell' interno; e così i successivi sino al num. 110.

(<sup>4</sup>) La *Punta Porraza* (num. 99), il *Porto Py* ed altri nomi si leggono nel grande Atlante spagnolo del Tofino (*Cartas esfericas* ecc.).

<i>maiorica</i>	Palma ( <i>capitale</i> )
110. <i>c. bianco</i>	C. Bianco

ISOLA MINORCA

<i>maurica</i>	C. Minorea, Baioli
<i>maon</i>	Porto Mahon
<i>laira</i>	Isola l' Ayre

§ II. ISOLE DISPOSTE ALL'INTORNO DELLA SARDEGNA

<i>serpentara</i>	Serpentara
115. <i>murara</i>	Molara
<i>tolara</i>	Tavolara
<i>asinara</i>	Asinara
<i>santermo</i>	Sant' Elmo
<i>coxia de dona</i>	Coscia di donna
120. <i>maliuventre</i>	Maldiventre
<i>sani piero</i>	San Pietro
<i>palmadexol</i>	Sant' Antioco <sup>(1)</sup>
<i>uaca</i>	Vacca
<i>toro</i>	Toro

§ III. SARDEGNA

125. <i>carboner</i> <sup>(2)</sup>	Carbonara ( <i>baia</i> )
<i>ferato</i>	C. Ferrato
<i>quirra</i>	Chiro, Chirra ( <i>isola</i> )

<sup>(1)</sup> Così Francesco Maria Levanto (*Specchio del mare*; Genova, Marino e Celle, 1664), e Giorgio Bellingerò (*Portolano* MS.), che notano: *Isola Palma di sole, alias S. Antioco*.

<sup>(2)</sup> Scritto a rovescio.

	<i>scortiger</i>	Cortelasso, Coltellaccio
	<i>arbatazer</i>	Albaraso
130.	<i>aguiastro</i> <sup>(1)</sup>	Ogliastra ( <i>costa ed isola</i> )
	<i>c. santo</i>	C. di Monte Santo
	<i>orixe</i>	Orosei
	<i>comin</i>	C. Comino
	<i>sca lucia</i>	Porto di Santa Lucia Posada
135.	<i>poxa</i>	Posada
	<i>roxa</i>	. . . . .
	<i>fauo</i>	. . . . .
	<i>figar</i>	C. Figari
	<i>ceruo</i>	C. Servo
140.	<i>buxinara</i> <sup>(2)</sup>	Isole e Bocche già di Bucinara <sup>(3)</sup>
	<i>longosardo</i>	Longosardo
	<i>roxa</i> <sup>(4)</sup>	Isola Rossa
	<i>frixati</i>	Torrente Fusano e Castel Sardo <sup>(5)</sup>
	<b>P. TO</b> { <b>RRES</b> } <sup>(6)</sup>	<b>PORTO TORRES</b>
145.	<i>falcon</i> <sup>(7)</sup>	C. Falcone
	<i>galia</i> <sup>(8)</sup>	C. Galea
	<i>p. del conte</i>	Porto Conte
	<b>LARGUER</b>	<b>ALGHERO</b>
	<i>maruco</i>	C. Marargiu
150.	<b>BOXA</b>	<b>BOSA</b>
	<i>pizanco</i>	Pisanco, ed ora Villa Urbana

(1) Sulla costa.

(2) Sulla costa.

(3) Oggi dello Stretto Sardo-Corso: Maddalena, Caprera, ecc.

(4) Sulla costa.

(5) Già Castel Genovese e signoria dei D' Oria; poi Castello Aragonese.

(6) Questo nome è scritto minutissimamente in due linee, e proprio così:  $\begin{matrix} to \\ p. \end{matrix}$ .

(7) A rovescio.

(8) Questo nome fu per mero sbaglio del cartografo premesso a *P. del conte*, cui invece dovrebbe succedere.

<i>saline</i>	Salines
<i>c. san marco</i>	C. San Marco
<b>OREST-ANO</b>	<b>ORISTANO</b> ( <i>golfo</i> )
155. <i>napoli</i>	C. Napoli <sup>(1)</sup>
<i>solxo</i>	San Giovanni di Suergio <sup>(2)</sup>
<i>p. de bote</i>	Porto Bottis
<i>c. tauolar</i>	C. Teulada
<i>y. roxu</i>	Isola Rossa
160. <i>p. malfitan</i>	Porto Malfetano
<i>c. tera</i>	Pula
<b>CALARI</b>	<b>CAGLIARI</b>

#### § IV. CORSICA

<b>BONIFACIO</b> <sup>(3)</sup>	<b>BONIFAZIO</b>
<i>cinarea</i>	Cinarea
165 <i>p. uechio</i>	Porto Vecchio
<i>ciprian</i>	Cala S. Cipriano
<i>florentinum</i>	Solenzara? ( <i>fiume e villaggio</i> ) <sup>(4)</sup>
<i>lena</i>	Spiaggia d' Aleria <sup>(5)</sup>

(1) Rovine di Napoli antica.

(2) L'antica *Sulcis*.

(3) Scritto sulla stessa direzione di Cagliari.

(4) Sebastiano Gorgoglione (*Portolano del Mar Mediterraneo*; Napoli, Paci, 1705) nota che le terre di Solenzara o Solenzana, furono dalla Repubblica di Genova date in feudo a Filippo Da Passano, che vi trasportò 108 famiglie con 152 operai.

(5) Città distrutta. Nel vol. III di questi *Atti*, p. xciv, si fa cenno di un progetto di Nicolò Tedesco, ingegnere, circa il miglioramento del territorio d' Aleria. Questo progetto, indirizzato all' Ufficio de' Protettori di San Giorgio alla data del 23 settembre 1484, comincia colle parole seguenti: « Ritrovandomi io nicolo todessco (*sic*) in aleria, guardando et mirando quello loco duve era la citaj antica, dico ehe lu circuito de lo dicto locho è mille dujcento passi in circa. . . . Lo terreno è perfectissimo. In tuta Lombardia non è lo simile. »

	<i>c. corxo</i>	Capo Corso <sup>(1)</sup>
170.	<i>p. pol (?)</i>	. . . . .
	<i>monti</i>	Monti di Sagra
	<i>laite</i>	Giralatte ( <i>golfo e porto</i> ) <sup>(2)</sup>
	<i>saion</i>	Golfo di Sagona <sup>(3)</sup>
	<i>polo</i>	Porto Polo
175.	<i>elexe</i>	Porto Erexe, Elice
	<i>fin</i>	C. Fen, Feno, Fieno
	<i>sanguinara</i>	Isole Sanguinare

### § V ARCIPELAGO TOSCANO

	<i>meriora</i> <sup>(4)</sup>	Meloria
	<i>gorgona</i>	Gorgona
180.	<i>capraia</i>	Capraia
	<i>elba</i>	Elba
	<i>planoxa</i>	Pianosa
	<i>porzi</i>	Porcelli
	<i>ianuti</i>	Gianuti, Gianutri
185.	<i>formige</i>	Formiche, Formicole
	<i>mōte xp̄o</i>	Monte Cristo
	<i>zilo</i>	Giglio

(1) Già signoria della famiglia genovese De Mari.

(2) Ivi Giannettino D'Oría battè e prese il corsaro Dragutte, con 48 vascelli, nel 1545.

(3) Città distrutta.

(4) Presso a quest'isola ruppe la fortuna di Pisa, il 6 agosto 1284. La flotta genovese, comandata da Oberto D'Oría, battè quivi i pisani, dei quali 5000 furono uccisi e 9272 recati a Genova prigionieri, s'impadronì di 33 galere ne mandò a fondo altre sette.

§ VI ISOLE DELL'ITALIA MERIDIONALE

	<i>palmarola</i>	Palmarola
	<i>ponza</i>	Ponza
190.	<i>leviça</i>	Levanzo
	<i>maremo</i>	Maritimo
	<i>fagagnana</i>	Favignana
	<i>porzi</i> <sup>(1)</sup>	Porcelli
	<i>formige</i>	Formiche

§ VII ISOLE TRA LA SICILIA E L'AFRICA

195.	<i>quillo</i>	Quell, Chirb ( <i>scogli</i> )
	<i>p. oni</i>	. . . . .
	<i>galata</i>	Galita
	<i>canis</i>	I cani
	<i>zemolo</i>	Zembra, Giamul
200.	<i>beto</i> <sup>(2)</sup>	Veita ( <i>Cercina di settentrione</i> )
	<i>cercens</i>	Cercina, Kerkeni ( <i>Cercina del centro</i> )
	<i>gamelaia</i>	Zara, Lakalia ( <i>Cercina di mezzogiorno</i> )

§ VIII ISOLE SCRITTE SULLE COSTE

	<i>mede</i>	Medes
	<i>odor</i>	. . . . . <sup>(3)</sup>
205.	<i>bendormi</i>	Bendort, Bandol
	<i>santa margarita</i>	Santa Margherita
	<i>c. de troia</i>	Capo ed Isola di Troia

(1) Questo nome ed il successivo sono scritti a rovescio.

(2) A rovescio.

(3) V. nota 1 a pag. 50.

<i>san stefano</i>		Santo Stefano
<i>pixan</i>		Pisan
210. <b>TABARCA</b>	(1)	<b>TABARCA</b> ( <i>capo ed isola</i> )
<i>doseror</i>		Los Hermanos, Sorelle e Fratelli
<i>gamel</i>		Isola già detta Gamelora
<i>coniere</i>		Conigliere, Giueris
<i>faxoli</i>		Fragoli, Surkemie
215. <i>zerbi</i>		Gerbi

---

## SEZIONE C.

---

### AFFRICA (2)

DA PUNTA D' ANCIOLL AL GOLFO DI CABES.

<i>montexmet</i>	Monte della Simia
<i>aucor</i>	Punta d' Ancholl, Vakur
<b>BRESCA</b>	<b>BRIESK</b>
<i>soraco</i>	Marsolak

(1) Già signoria dei Lomellini, che ne vennero scacciati dai barbareschi il 1798.

(2) La corrispondenza dei nomi moderni, per ciò che spetta alle coste d' Africa, è senza fallo una delle parti che incontrano maggiori difficoltà nel nostro compito, a cagione dei grandi mutamenti ivi sopraggiunti. Alcune Carte, anche recenti, conservano, per tradizione, delle denominazioni che oggi non sono più vive, e, che è peggio, gli stessi Atlanti francesi i più riputati si mostrano assai discordi fra loro. Così accade appunto raffrontando, per esempio, il Lapie (*Atlas Universel de Géographie ancienne et moderne*; Paris, 1838) ed il Keller (*Carte generale du Méditerranée*, 1851), ovvero quest' ultimo colla *Carte du Bassin oriental de la Mer Méditerranée*, impressa nel 1855 per ordine del ministro Chasseloup-Laubat.

220. <i>sorcelli</i>	Scerscell, Cherchell <sup>(1)</sup>
<i>c. batar</i>	C. Al Battel
<i>baral</i>	Mirom? ( <i>fume</i> )
<i>caxine</i>	C. Caxines, Cassina, Ras Akonater
<b>ALGUER</b>	
225. <i>manxol</i>	Mansuria
<i>militfue</i>	C. Matafuz, Ras el Temendfus
<i>merola</i>	C. Merdais <sup>(2)</sup>
<i>benganeto</i>	C. Bengut. Benghet
<b>TITELLIS</b>	
<b>ALGERI</b>	
230. <i>iafo</i>	C. Sigli, Akunemonkar
<i>garbello</i>	Carbello, Corbelin
<i>carbo</i>	C. Carbon
<i>pixon</i>	Pisan ( <i>isola</i> )
<b>BUZIA</b>	
235. <i>g. de buzia</i>	Golfo di Bugia
<i>manxolia</i>	Mansuria
<i>balafia</i>	Balafra, Balasia
. . . . .	. . . . .
<i>marzaron</i>	Markalon, Mars el Zeitun <sup>(3)</sup>
240. <i>temoran</i>	C. Bugaroni, Seba Rus <sup>(4)</sup>
<i>m. . . . .</i>	. . . . .
<i>stora</i>	Stora ( <i>e suo golfo</i> )
<i>petra de larebo</i>	. . . . . ( <i>presso il C. di ferro, Ras Hadid</i> )
<i>enticioxi</i>	Ras Tukusee
245. <i>uxdena</i>	C. Garde, Mers el Berber

(1) L' antica *Julia Cesarea*.

(2) L' antica *Merolla*.

(3) Cioè: *Porto delle olive*.

(4) Cioè: *Selle Capi*.

	BONA	BONA <sup>(1)</sup>
	<i>foca de bona</i>	Golfo di Bona
	<i>cauo de ruoxa</i>	C. Rosa
	<i>marzacaris</i>	Masraga, Malfrag ( <i>fiume</i> )
250.	<i>tremotes</i>	La Calle? <sup>(2)</sup>
	TABARCA	TABARCA ( <i>capo ed isola</i> )
	<i>tamaerati</i>	Forte Moukourd
	<i>raxumisar</i>	Ras Almixar, C. Serrat
	<i>doseror</i>	Los Hermanos, Sorelle e Fratelli ( <i>isola</i> ).
255.	<i>guardia de bixerti</i>	Ras el Abiad, C. Bianco
	BIXERTI	BIZERTA, BENSERT <sup>(3)</sup>
	<i>gamel</i>	Già Gamelora ( <i>isola</i> ) <sup>(4)</sup>
	TUNISI	TUNISI
	<i>g. de tunis</i>	Golfo di Tunisi
260.	<i>nubia</i>	Nube el Amar
	<i>c. bon</i>	C. Bon, Ras Addar
	<i>quipia</i>	Aklibia, Kalibia <sup>(5)</sup>
	<i>maometa</i>	Hammamet ( <i>e suo golfo</i> )
	<i>requila</i>	Herqlah

(<sup>1</sup>) L'antica *Hippo* od *Hippone*. Il Gorgoglione (*Portolano ecc.*) mette a ponente di Bona un *Porto Genovese*; ed ivi pure il *Christian*, recente illustratore dell'Affrica francese, pone al Capo Garde un *Forte genovese*, costruito contro i corsari algerini. Inoltre, il Gorgoglione dopo il suddetto Porto segna un *Bastione di Cristiani*, ove (così prosegue) *si pesca il corallo pei signori Lomellini; e sopra vi è la guardia.*

(<sup>2</sup>) Così nelle Carte francesi.

(<sup>3</sup>) L'antica *Hippo-Zarythos*.

(<sup>4</sup>) Al Capo Zebib (V. num. 212). Fra questo poi ed il Golfo di Tunisi, vedonsi nel nostro Atlante raffigurati un seno ad un Capo senza nome. Il primo però è il *Porto farina*, ed il secondo è il Capo detto già nei Portolani *Chartago*, a ricordanza della posizione e delle rovine della temuta rivale di Roma.

(<sup>5</sup>) L'antica *Clypea*.

265.	SUSA	SUSA
	<i>monester</i>	Monastir
	<i>coniere</i>	Conigliere, Giueris ( <i>isole</i> )
	AFFRICA	AFFRICA . MAHDIA . MAHADIA
		MEHDIA <sup>(1)</sup> .
	<i>capullia</i>	C. Capudia, Burdi Kadigia
270.	<i>k(asar) pignatar</i> <sup>(2)</sup>	Mellunuk?
	FAQUEXE	SFAKS, SFACHES
	<i>faxoli</i>	Fragoli, Surkemie ( <i>isola</i> )
	<i>k(asar) romol</i>	Torre dei Romani
	<i>stāxe</i>	. . . . .
275.	<i>capes</i>	Golfo di Gabes, Kabes, Capes <sup>(3)</sup>
	. . . . .	. . . . .
	<i>marota</i>	Ras Mamora?
	<i>zerbi</i>	Gerbi ( <i>isola</i> )
	<i>callarideris</i>	Zargis, Gergi ( <i>fortezza</i> )
280.	<i>portelli</i>	Zera?

(1) Capitale del primo impero de' Fatemiti, assediata e presa dai genovesi, amalfitani e pisani, il 6 agosto 1087 (V. *Atti*, vol. iv, p. cxviii e ccxvi).

(2) Il nome arabo di *kasar*, *casar*, *cassar*, *alcassar*, ecc., che s' incontra ben di frequente, vale: *castello*, *torre*, ecc., e forse deriva da *castrum*.

(3) L' antica *Syrtis minor*.

## TA VOLA QUARTA

IN QUATTRO SEZIONI

---

- 4 Italia : Coste meridionali, (Coste Romane, Coste Napoletane, Calabrie); Coste di greco-levante (Calabrie, Puglia, Coste dell' Adriatico) — *B.* Albania; Epiro; Grecia; Coste del Mare Jonio — *C.* Isole: Piccole isole d' Italia (Costa Napolitana, Isole Eolie o di Lipari; Isole Egadi); Sicilia; Isola in fondo all' Adriatico; Isole Jonie; Isole fra la Sicilia e l' Affrica — *D.* Affrica: dall' Isola Gerbi fino a Ras Sem.

### SEZIONE A.

#### ITALIA

---

#### § I COSTE MERIDIONALI

COSTE ROMANE: CAMPAGNA E MARITIMA

4. ROMA  
*splazia romana*  
*c. danza*  
*lastura*  
5. *c. sorcelli*  
TERRACINA

ROMA  
Spiaggia Romana  
C. d' Anzo, Anzio  
Astura (*torre e fiume*)  
Circeo, Monte Circeo  
TERRACINA

COSTE NAPOLITANE: TERRA DI LAVORO E PRINCIPATI

	GAIETA	GAETA
	<i>molle</i>	Mola
	<i>garilano</i>	Garigliano ( <i>fiume</i> )
10.	<i>mondragon</i>	Mondragone
	<i>baia</i>	Baia
	<i>nixari</i>	Nisida ( <i>isola</i> )
	NAPOLLI	NAPOLI
	<i>g. de napolli</i>	Golfo di Napoli
15.	KASTELAMAR	CASTELAMARE
	<i>mineruu</i>	C. della Minerva
	<i>malfi</i>	Amalfi
	SALERNO	SALERNO
	<i>g. de salerno</i>	Golfo di Salerno
20.	<i>k. abati</i>	Castellabate, Cast. dello Abate
	<i>c. de licosa</i>	C. o Punta e Torrente della Licosa.
	<i>ulastra</i>	Ogliastro ( <i>torrente</i> )
	<i>palinuo</i>	Punta di Palenuda, Palinuro
	<i>foresta</i>	Bosco
25.	<i>panicastra</i>	Policastro <sup>(1)</sup>
	<i>safri</i>	Sapri
	<i>malatri</i>	Maratea
	<i>tin</i>	Isola di Dina

CALABRIE

	<i>san nicolo</i>	Porto San Nicolò
30.	SCALLIA	SCALEA

(<sup>1</sup>) Cioè *Vecchio* (in greco: *paleo*) *castello*.

<i>belueder</i>	Belvedere marittimo
<i>citraro</i>	Citraro
<i>santo niceto</i>	San Lucito, Lucido
<i>mantea</i>	Amantea
35. <i>suaro</i>	C. Suvero
SCA FOMIA	SANTA EFFEMIA (e suo golfo)
<i>bibona</i>	Monte Leone <sup>(1)</sup>
<i>torpia</i>	Tropea
<i>baticam</i>	C. Vaticano
40. <i>nicotera</i>	Nicotera
<i>bagnara</i>	Bagnara
<i>uolpe</i>	C. Volpe
<i>catona</i>	Catona, La Catona
<i>regio</i>	Reggio
45. <i>pelari</i>	C. Pellaro
<i>arme</i>	C. dell' armi

### II COSTE DI GRECO-LEVANTE

#### CALABRIE

<i>spartivento</i> <sup>(2)</sup>	C. Spartivento
<i>bo-xxam</i> <sup>(3)</sup>	C. di Bruzzano
<i>stilo</i>	C. Stilo
50. SCILAZI	SQUILLAGE (e suo golfo)
<i>castele</i>	Le Castella
<i>colone</i>	C. delle Colonne
COTROM	COTRONE
<i>lena</i>	Punta dell' Alice. C. Lizze

(<sup>1</sup>) In antico: *Vibo, Hoppinium*.

(<sup>2</sup>) Scritto in fuori, ed a rovescio.

(<sup>3</sup>) Scritto per lungo. Qui presso era l' antico *Locri*.



SEZIONE B.

ALBANIA, EPIRO, GRECIA, COSTE DEL MARE JONIO

ALBANIA BASSA ED EPIRO

<i>cauionj</i>	C. tre punte <sup>(1)</sup>
<i>UALONA</i>	<i>VALONA. AVLONA</i>
<i>p. ragurio</i>	Porto Ragusio, Orikii <sup>(2)</sup>
75. <i>orzo</i>	Val 'dell' Orso
<i>sofia</i>	. . . . .
<i>palormo</i>	Porto Palermo
<i>santi xl</i>	Santi Quaranta
<i>tranixo</i>	. . . . .
80. <i>butintro</i>	Butrinto
<i>uerdepo</i>	Filates ?
<i>lista</i>	Bastia, o Jniari
<i>ciuita</i>	Citella, Avila
<i>fanaro</i>	Fanari
85. <i>ueliquj</i>	Veliki, Glykeon
<i>LARTA</i>	<i>LARTA (e suo golfo)</i>
<i>c. figallo</i>	C. Fico
<i>aspico</i>	C. Xibo
<i>pescere</i>	Peschiera
90. <i>natollico</i>	Natolico, Anatokon

(1) O meglio il Capo precedente, a meriggio del fiume Voiussa.

(2) Anticamente : *Oricum*.

LEFANIO	LEFANIO ( <i>e suo golfo</i> )
patras	Patrasso
trapano	C. Papa ( <i>o lì presso</i> )
95. saline	Kotili ( <i>lago</i> )
CLARENZA	CLARENZA
belueder	Belvedere, Porto Tropito
flume carbō	Fiume d' Arcadia
g. darcadia	Golfo d' Arcadia, Kyparissa
100. zonclo	Punta di Zunchio, Vecchio Navarrino
MODON	MODONE
grixo	Grisso
COROM	CORONE

---

SEZIONE G.

ISOLE

---

8 I PICCOLE ISOLE D' ITALIA

COSTA NAPOLITANA

palmarola	Palmarola
105. ponxa	Ponza
ventitien	Ventotiena, Ventotene
p(ro)zita	Procida
iscia	Ischia

<i>nixari</i>	Nisida
410. <i>capre</i>	Capri
<i>tim</i>	Dina

ISOLE EOLIE O DI LIPARI

<i>strombolo</i>	Stromboli
<i>panarea</i>	Panaria
<i>salina</i>	Salina
415. <i>lipari</i>	Lipari
<i>bolcan</i>	Vulcano
<i>aleudi</i>	Alicuri
<i>filicudi</i>	Filicuri
<i>lustiga</i>	Ustica

ISOLE EGADI

420. <i>porzi</i>	Porcelli
<i>eviza</i>	Levanzo
<i>maretemo</i>	Maritimo
<i>fagagnana</i>	Favignana

§ II. SICILIA <sup>(1)</sup>

<i>c. pasza</i>	C. Passero
425. <i>bendicari</i>	Vindicari, Bidicari ( <i>porto ed isola</i> )

(<sup>1</sup>) Alle usate fonti siamo lieti di potere aggiungere qui la *Carte comparée de la Sicile moderne avec la Sicile au XII siècle par Dufour et Amari*, e la relativa *Notizia illustrativa* di quest'ultimo (Parigi, 4859). Noi dobbiamo il dono di siffatta pregevolissima pubblicazione all'illustre Senatore e Socio nostro onorario; il quale pur volle testè gentilmente fornirci per lettera ogni più opportuno schiarimento.

<i>rascāzir</i>	Rasicanzir, C. di porco, Murro di porco <sup>(1)</sup>
<b>SARAGOXA</b>	<b>SIRACUSA</b>
<i>p. ueio</i>	Porto vecchio o grande di Siracusa
<b>AGOSTA</b>	<b>AGOSTA</b>
130. <i>labruca</i>	Bruca ( <i>porto e foce del fiume Porcari</i> )
<b>SENTIM</b>	<b>LENTINI</b> ( <i>alla foce del suo fiume</i> )
<b>CATANIA</b>	<b>CATANIA</b>
<i>iāzi</i>	Acireate
<i>taormina</i>	Taormina
135. <b>MESINA</b>	<b>MESSINA</b>
<i>smirtela</i>	C. Mortilli
<b>MELAZO</b>	<b>MILAZZO</b>
<i>radanco</i>	Landro? ( <i>fiume</i> )
<i>oliuer</i>	Oliveri
140. <b>PATI</b>	<b>PATTI</b>
<i>rolando</i>	C. Orlando
<i>caronia</i>	Caroni, Caronia
<i>quirbo</i>	Rasigelbi, Ras-al-Kellb <sup>(2)</sup>
<b>SIFALU</b>	<b>CEFALÙ</b>
145. <i>biliana</i>	Torre Battilimani?
<b>TERMEN</b>	<b>TERMINI</b>
<i>sorente</i>	Solanto <sup>(3)</sup>
<b>PALMA</b>	<b>PALERMO</b>
<i>alcamo</i>	Alcamo
150. <b>TRAPANO</b>	<b>TRAPANI</b>
<i>s. todaro</i>	C. San Toderò
<b>MARZARA</b>	<b>MARSALA</b>
<b>MARXARA</b>	<b>MAZZARA</b>

(1) Versione letterale dell'arabo *Rascanzir*.

(2) Cioè: *Capò di Cane*.

(3) L'antica *Solunto*.

	<i>fontane</i>	C. tre fontane , C. Granitulo
455.	SIACA	SCIACCA
	ZIRZENTÆ	GIRGENTI
	<i>e. blanco</i>	C. Bianco
	LICATA	LICATA , ALICATA
	<i>piera</i>	Torre Falconara?
460.	<i>t.ª noua</i>	Terranova
	<i>botera</i>	Butera
	<i>manfreda</i>	Torre Manfreda
	<i>rascaram</i>	C. Scalambri

## § III ISOLA IN FONDO ALL'ADRIATICO

<i>sarno</i>	Saseno
--------------	--------

## § IV ISOLE JONIE

465.	<i>ragusa</i>	Ragusa
	<i>fanu</i>	Fano
	<i>merlere</i>	Merlere
	<i>p. timon</i>	Timone ( <i>porto, capo ed isola</i> )
	<i>formige</i>	Formiche
470.	<i>corfu</i>	Corfù
	<i>pacaxu</i>	Paxo
	<i>ducato</i>	C. Ducato ( <i>dell' isola di S.ª Maura</i> )
	<i>saranda</i>	. . . . . (1)
	<i>cuzolari</i>	Isole Curzolari
475.	<i>sanxidro</i>	C. Sidro , o Punta Kadulakia di Cefalonia.
	<i>uardanj</i>	Guardiani ( <i>isolotto</i> )

(1) Qui dovrebbe essere *Thiaki* (antica *Uaca*), chiamata nel medio evo *Val li Compare*.

<i>zinfalonia</i>	Cefalonia
<i>ziante</i>	Zante
<i>nata</i>	Nata ( <i>isolotto</i> ), Maratonisi
180. <i>striuali</i>	Stivali, Strofadi
<i>prodo</i>	Prodano
<i>sapiencia</i>	Sapienza <sup>(1)</sup>
<i>caurera</i>	Kabrera
<i>san venedego</i>	Venetica

### § V ISOLE FRA LA SICILIA E L'AFRICA

185. <i>pantalaria</i>	Pantellaria
<i>gozio</i>	Gozzo
<i>comin</i>	Comino
<i>mallta</i>	Malta
<i>piper</i>	Folfa ? Folfola ?
190. <i>limoxa</i>	Limosa
<i>scola</i>	Lampion
<i>lampedoxa</i>	Lampidosa
<i>beito</i>	Veita ( <i>Cercina del nord</i> )
<i>cereenj</i>	Kerkeni, Cercina ( <i>Cercina del centro</i> )
195. <i>gamelara</i>	Zaralakalia ( <i>Cercina del sud</i> )
<i>zerbi</i> <sup>(2)</sup>	Gerbi, Zerbi

<sup>(1)</sup> Ivi accadde nel 1354 la famosa battaglia de' genovesi contro i veneti, ai quali Pagano D' Oria tolse l' intera flotta di 36 galere e 4 navi, collo stendardo di San Marco; e fece 5400 prigionj, del cui novero fu l' ammiraglio Vittore Pisani.

<sup>(2)</sup> Scritta sulla costa.

SEZIONE D.

AFFRICA

DALL' ISOLA GERBI FINO A RAS SEM

<i>zerbi</i>	Gerbi, Zerbi ( <i>isola</i> )
<i>callarideris</i>	Zarzis, Gergi
<i>portelli</i>	Zera?
200. <i>palmeris</i>	Limzah?
<b>RAXAMABEXE</b>	<b>RAS AL MAHABES</b>
<i>lazoara</i>	Zuara, Svara
<i>k(asar) ullo</i>	Kadulanefi?
<i>tripolli ueio</i>	Vecchio Tripoli, Sabar <sup>(1)</sup>
205. <i>k.º sensor</i>	Zurnari?
<b>TRIPOLLI DE BARBARIA</b>	<b>TRIPOLI DI BARBERIA</b>
<i>tissura</i>	Taghiura
<i>rassaxura</i>	Ras el Ramel?
<i>tissuca</i>	Ras el Hamen?
210. <i>p.º rassamixar</i>	Rasamusa
<i>lebida</i>	Lebida <sup>(2)</sup>
<i>p.º magro</i>	Magra ( <i>fiume</i> )
<i>blatu</i>	Punta Tabia?
<i>luxueca</i> <sup>(3)</sup>	Ziliten?
215. <i>mixurata</i>	C. Mesurat

(1) Ant. *Sabrata*.

(2) L' antica *Leptis magna*.

(3) Questo nome allude senza dubbio ad uno stabilimento di ebrei, al paro degli omonimi che s'incontrano a Venezia, in Oriente ed altrove.

	<i>amet</i>	Melfe? El Air? <sup>(1)</sup>
	<i>colbine</i>	Hissa? Huenhal?
	<i>lame</i>	Ziraffe? Punta Matrau?
	<i>g. de zedico</i>	Geddida ( <i>fiume</i> ), e Porto Scebec
220.	<i>sortta</i>	C. Soltan
	<i>satra</i>	. . . . .
	<i>sibeca</i>	Svaiscia? C. Smar?
	<i>g. de tine</i>	Baia d' Achille <sup>(2)</sup>
	<i>licodia</i>	C. Liconta, Kaudia
225.	<i>y.<sup>a</sup> cedra</i>	Isola della Sidra
	<i>p.<sup>o</sup> sullia</i>	C. Lombierat?
	<i>labara</i>	Brega, Porto dello Zolfo <sup>(3)</sup>
	<i>ozelli</i>	Is. degli uccelli <sup>(4)</sup> , Is. Gharra? <sup>(5)</sup>
	<b>ZIURANA</b>	<b>BIRMURES?</b>
230.	<i>camera</i>	Gelid?
	<i>sarabiom</i>	Rovine di Barea
	<i>carcora</i>	Baia e Capo di Carcora, Karkara
	<i>millel</i>	Melela, Castel Micali
	<i>tuones</i>	C. Teiones
235.	<b>BERNICO</b>	<b>BERNICH, BENGHAZI</b> <sup>(6)</sup>
	<i>berçebem</i>	Birsis
	<i>taocara</i>	Tokhira, Taukra, Teukera <sup>(7)</sup>
	<b>TOLOMETA</b>	<b>THOLOMETA</b>
	<i>sadra</i>	Punta di Tolometa?
240.	<i>iogiffarie</i>	. . . . .
	<i>rassaucem</i>	Ras Sem, C. Rasat

(1) Cioè: *La Palma*.

(2) Dal Keller.

(3) Nel Golfo di Sidra, l'antica *Syrtis maior*.

(4) Dal Keller.

(5) Dal Lapie.

(6) L'antica *Berenice*.(7) L'antica *Teuchira Arsinoe*.

## TAVOLA QUINTA

IN DUE SEZIONI

---

4. Italia: Coste dell' Adriatico: Puglia (Terre di Bari e d' Otranto, Capitanata); Abruzzi; Marche; Pentapoli e Romagna; Venezia e Friuli; Istria; Illirico o Schiavonia; Dalmazia. — *B.* Isole: Isole dell' Adriatico; Isole e Scogli sulla costa dell' Istria; Isolette sulla costa d' Italia.

### SEZIONE A

ITALIA

---

#### § I. COSTE DELL' ADRIATICO

PUGLIA

( TERRE DI BARI E D' OTRANTO, CAPITANATA )

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. OTRANTO                | OTRANTO                  |
| <i>san cataldo</i>        | S. Cataldo               |
| LECIE                     | LECCE                    |
| <i>to(r)e del cavallo</i> | C. Cavallo               |
| 5. BRANDIÇO               | BRINDISI                 |
| <i>gaucita</i>            | Torre di Guasito, Vacito |

<i>potrolla</i>	La Petagna? ( <i>isola</i> )
<i>vilanuova</i>	Torre di Villanuova
<i>ananzo</i>	Torre di Adanazzo
10. <b>MONOPOLLI</b>	<b>MONOPOLI</b>
<i>poligniano</i>	Polignano
<i>molla</i>	Mola
<i>sanvitto</i>	S. Vito ( <i>torrente</i> )
<i>suncioza</i>	. . . . .
15. <b>BARI</b>	<b>BARI</b>
<i>san cataldo</i>	S. Cataldo
<b>CIOUENAÇO</b>	<b>GIOVENAZZO</b>
<b>MALFETO</b>	<b>MOLFETTA</b>
<b>BEXEIE</b>	<b>BISCEGLIE</b>
20. <b>TRANE</b>	<b>TRANI</b>
<b>BARLETO</b>	<b>BARLETTA</b>
<i>sipanto</i>	Rovine dell' antico Siponto
<b>MANFREDONIA</b>	<b>MANFREDONIA</b>
<i>san felixe</i>	San Felice ( <i>torrente</i> )
25. <b>BESTIE</b>	<b>VIESTI, VIESTRE</b>
<b>BESTICE</b>	<b>PESCHICI</b>
<i>rode</i>	Rodia, Rodi
<i>dieve</i>	. . . . .
<i>lexna</i>	Lesina ( <i>e suo lago</i> )
30. <i>uaram</i>	Varano ( <i>lago</i> )
<i>fortor</i>	Fortore ( <i>fiume</i> )
<i>campo marin</i>	Campo Marino
<b>TERMOLL</b>	<b>TERMOLE, TERMINI</b>
<i>tregnio</i>	Trigno ( <i>fiume</i> )

**ABRUZZA**

35. <i>guasto</i>	Vasto, Guasto di Amone
-------------------	------------------------

<i>petuçata</i>	Petacciata <sup>(1)</sup>
<i>luce</i>	Lalessa
<i>sanguano</i>	Lanciano? o Sangro ( <i>fiume</i> )
<b>ORTONA</b>	<b>ORTONA</b>
40. <i>francauilla</i>	Francavilla
<b>PESCERA</b>	<b>PESCARA</b>
<i>saline</i>	Porto di Salino
<i>ponta di ciram</i>	Punta di Cerrano
<b>SAN FLABIAM</b>	<b>S. FLAVIANO</b>
45. <i>tronto</i>	Tronto ( <i>fiume</i> )

MARCHE

<i>grote</i>	Grottamare
<i>boca blanco</i>	. . . . .
<i>peduxeno</i>	Pedaso <sup>(2)</sup>
<i>tore da parma</i>	Torre di Palma
50. <b>FERMO</b>	<b>FERMO</b>
<i>san tomazio</i>	Porto Elpidio?
<b>CIUITA NUOVA</b>	<b>CITTANOVA</b>
<b>MONTE SANTO</b>	<b>MONTE SANTO</b>
<b>RECANATI</b>	<b>PORTO RECANATI</b>
55. <i>lo monte</i>	Monte Cornero
<b>ANCONA</b>	<b>ANCONA</b>
<i>flumexino</i>	Fiumesino, Esino ( <i>fiume</i> )
<b>SENEGAIA</b>	<b>SINIGAGLIA</b>

PENTAPOLI E ROMAGNA

<b>FAN</b>	<b>FANO</b>
60. <b>PEXARO</b>	<b>PESARO</b>

<sup>(1)</sup> Veramente, nelle Carte moderne, questo luogo precede a Vasto.  
<sup>(2)</sup> Allo sbocco del fiume Asonc.

<i>la catolica</i>	La Cattolica
<b>RIMANO</b>	<b>RIMINI</b>
<i>luxe</i>	Uso ( <i>fiume</i> )
<i>cexenadego</i>	Cesenatico
65. <b>CERUIA</b>	<b>CERVIA</b>
<i>suvio</i>	Savio ( <i>fiume</i> )
<i>santa maria</i>	S. Maria in Portico
<b>RAUENA</b>	<b>RAVENNA</b>
<i>primero</i>	Punta di Primaro ( <i>Bocche del Po</i> )
70. <i>magnauaca</i>	Punta di Mangiavacca ( <i>id.</i> )
<i>caualine</i>	. . . . .
<i>uolane</i>	Porto di Volano
<i>golane</i>	Volano ( <i>fiume</i> )

VENEZIA E FRIULI

<i>goreo</i>	Po di Goro ( <i>Porto, Sacca e fiume</i> )
75. <i>loredo</i>	Loredò ( <i>fra il Po e l'Adige</i> )
<i>foxom</i>	Fossone ( <i>Bocca d'Adige</i> )
<i>brondollo</i>	Punta di Brondolo <sup>(1)</sup>
<b>CLOCIA</b>	<b>CHIOGGIA</b> <sup>(2)</sup>
<i>poueta</i>	Poveglia
80. <i>malamoco</i>	Malamocco
<b>UENIEXIA</b>	<b>VENEZIA</b>
<i>murau</i>	Murano
<i>maziorbo</i>	Mazzorbo
<i>lido</i>	Lido
85. <i>ixolo</i>	Cavallino <sup>(3)</sup>

(<sup>1</sup>) Sbocco del *Brenta*.

(<sup>2</sup>) Nel 1379 la flotta genovese guidata da Pietro D'Oria, guerreggiando i veneziani, occupava Chioggia, dove in appresso quel prode ammiraglio veniva dai nemici assediato, e spento da un colpo di bombarda il 22 gennaio 1380.

(<sup>3</sup>) A destra della vecchia foce della *Piave*.

<i>pigneda</i>	. . . . .
<i>liuenza</i>	Livenza ( <i>fiume</i> )
<i>santa margarita</i>	Porto di S. Margherita
CAUORLE	CAORLE
90. <i>baxelege</i>	Porto di Baseleghe
<i>taiamento</i>	Porto di Tagliamento
<i>lugnam</i>	Porto di Lignano
GRADO	GRADO
AQUILEA	AQUILEIA
95. <i>belforte</i>	. . . . .
<i>monfulcon</i>	Monfalcone

§ II ISTRIA

TRIESTE	TRIESTE
<i>g. de trieste</i>	Golfo di Trieste
MUGLA	MUGIA
400. ISTRIA	CAPO D' ISTRIA
IXOLA	CORTE D' ISOLA ?
PIRAM	PIRANO
UMAGO	UMAGO
CITANOVA	CITTANUOVA
405. <i>gileto</i>	Porto Quieto?
PARENCO	PARENZO
<i>orxara</i>	Orsera
ROIGNO	ROVIGNO
<i>pot . . . . .</i>	. . . . .
440. POLA	POLA (4)
<i>polmontore</i> (2)	Punta di Promontore

(1) Ivi, nel 1379, Luciano D' Oria batteva i veneti, ed era ucciso dagli stessi con un colpo di lancia.

(2) Scritto a rovescio.

§ III ILLIRICO O SCHIAVONIA

	PLUMI	FUME
	BOCARI	BUCCARI
	<i>bocarici</i>	Buccariza
115.	<i>setrinize</i>	Pribur? o Zirkveniza
	<i>san iacomo</i>	S. Jakob
	NOUE GRADI	NOVIGRAD
	<i>molini</i>	Molini
	SEGNIA	SEGNA, ZENG
120.	<i>san ziorzi</i>	S. Giorgio
	<i>y.<sup>a</sup> darbe</i>	Isola d' Arbe
	<i>g. de quarner</i>	Golfo del Quarnero
	<i>y.<sup>a</sup> de pago</i>	Isola di Pago
	<i>micalona</i>	Nona?

§ IV DALMAZIA

125.	ZIARA	ZARA
	<i>ziara uechia</i>	Zara vecchia
	<i>larta</i>	. . . . .
	SCARDONA	SCARDONA
	<i>lo ciramixo</i>	Baia, Lago Proclian
130.	SIBINICO	SEBENICO
	<i>muraie</i>	Morigne ( <i>lago</i> )
	<i>cauo cesta</i>	C. Cesto, Sesto
	<i>porto cavalier</i>	Porto Rodosnizza
	FRAU	FRAU
135.	<i>figo</i> <sup>(1)</sup>	C. Figo

(1) Scritto a rovescio.

<b>SPALATO</b>	<b>SPALATRO</b>
<i>solta</i>	Solta ( <i>isola</i> )
<b>DALMIXA</b>	<b>ALMISSA</b>
<i>lubraza</i>	Brazza ( <i>isola</i> )
140. <i>la furu</i>	Macarsca ?
<i>san ziorzi</i>	S. Giorgio <sup>(4)</sup>
<i>g. de narenta</i>	Golfo, o Canale di Narenta
<i>santa zuliuna</i> <sup>(2)</sup>	Penisola Giuliana
<i>porto prati</i> <sup>(3)</sup>	Porto Prapatna
145. <i>stagnio</i>	Stagno
<i>ziubana</i>	Zupana, Giupana ( <i>isola</i> )
<i>malfe</i>	Porto Malfi
<i>calamota</i>	. . . . .
<i>ombla</i>	Ombra, Ombra ( <i>fiume</i> )
150. <i>grauoxia</i>	Gravosa
<b>RAGUXI</b>	<b>RAGUSI</b>
<i>molini</i>	Molini
<i>raguxi uechio</i>	Ragusi vecchio
<i>malonto</i>	Malonta ( <i>capo ed isola</i> )
155. <i>san marco</i>	. . . . .
<b>CATARO</b>	<b>CATTARO</b>
<i>trasto</i>	Porto Trasto
<i>buda</i>	Budua, Butua
<i>aqua</i>	. . . . .

§ V. ALBANIA

160. <b>MTIUARI</b>	<b>ANTIVARI</b>
<i>ualdenoxie</i>	Val di noce

(1) Sulla punta di *Spalatro*.

(2) L' iniziale di *Santa Zuliuna* vedesi nel nostro Atlante segnata sulla costa, al di là del Golfo.

(3) Lo stesso dicasi dell' iniziale di *Porto Prati*.

	<b>DOLCIGNIO</b>	<b>DOLCIGNO</b>
	<i>lodrim</i>	Golfo del fiume Drino <sup>(1)</sup>
	<i>medoua</i>	S. Giovanni della Medoa
165.	<i>lexla</i>	Alessio
	<i>santa nastaxia</i>	S. Anastasia
	<i>p. palli</i>	C. Pali
	<b>DURAÇO</b>	<b>DURAZZO</b>
	<i>cauo de laquj</i>	C. de' Laghi, o Lachi
170.	<i>turco</i>	Erghent <sup>(2)</sup> , Beratino, Krevasta ( fiume )
	<i>leualli</i>	Baia Limni
	<i>spinarica</i>	Spinarza (sul fiume Polona)
	<i>cauionj</i>	C. delle tre punte <sup>(3)</sup>
	<b>UALONA</b>	<b>VALONA, AVLONA</b>
175.	<i>raguzio</i>	Orichii, Porto Ragusio <sup>(4)</sup>
	<i>lengua</i>	C. Lingua, Linguetta

(<sup>1</sup>) A tale Golfo l' Uzzano pone i confini tra la Schiavonia e la Romania ; ma egli intende quest' ultimo nome nel suo più ampio senso , cioè quello dell' Impero d' Oriente o Bisantino ; mentre nel significato ristretto , in cui noi lo adoperiamo più sotto , s' intende la Provincia ove risiede la capitale , e che è modernamente appellata *Romelia*.

(<sup>2</sup>) L' identità dell' *Erghent* coll' *Uregus* medievo , si chiarisce evidentemente così per la sua posizione come per la pronunzia ; nè devesi punto confondere col *Voiussa* , come fece il *Lelewel* seguito dall' *Heyd*.

(<sup>3</sup>) All' entrata della *Baia d' Avlona* , o forse il Capo precedente , a meriggio del fiume *Voiussa*.

(<sup>4</sup>) L' antico *Oricum*.

## SEZIONE B

## ISOLE

## I ISOLE DELL'ADRIATICO

	<i>saxno</i>	Saseno
	<i>zanico</i>	Zagniza
	<i>sanpiero</i>	. . . . .
480.	<i>lacroma</i>	La Croma
	<i>santandrea</i>	S. Andrea ( <i>ad oriente di Meleda</i> )
	<i>calafota</i>	Calamo
	<i>ziubana</i>	Zupana , Giupana
	<i>meleda</i>	Meleda
485.	<i>san nicolo</i>	S. Nicolò
	<i>curziola</i>	Curzola , Scurzola <sup>(1)</sup>
	<i>lagustinj</i>	Scoglio Lagostini
	<i>p. roxo</i>	Porto rosso
	<i>lagusta</i>	Lagosta
490.	<i>cazuol</i>	Cazzola , Cazziola
	<i>caza</i>	Cazza
	<i>lierna</i> <sup>(2)</sup>	Lesina

(<sup>1</sup>) In latino *Corcyra Nigra*. Nelle acque tra Meleda , Curzola e Lagosta , addì 7 settembre 4298 , accadde l'insigne combattimento della flotta genovese , comandata da Lamba D' Oria , contro de' veneti. Sessantasei navi nemiche andarono distrutte dal fuoco , ed altre diciotto furono dal vincitore condotte a Genova , insieme a settemila prigionieri nel cui novero trovavasi Marco Polo.

(<sup>2</sup>) Quest' isola vedesi figurata nel nostro Atlante , quasi a foggia di *lesina* . dal cui omonimo strumento è fama che sia derivato il nome.

	<i>labraza</i> <sup>(1)</sup>	Brazza
	<i>torcola</i>	Torcola
195.	<i>gozi</i>	Gozi
	<i>marudori</i>	Spalmadore
	<i>lixia</i>	Lissa
	<i>buxio</i>	Busi
	<i>santandrea</i> •	S. Andrea
200.	<i>milixelo</i>	Meliselo
	<i>solta</i> <sup>(2)</sup>	Solta
	<i>lazarola</i>	Zirona
	<i>arcanzelo</i>	Scoglio S. Arcangelo
	<i>loro</i>	Scogli di C. Cesto
205.	<i>lizuri</i>	Zuri, Acuri
	<i>lincorona</i>	Incoronata
	<i>paiara</i>	Pagliara
	<i>santa maria</i>	. . . . .
	<i>ziazi</i>	Scoglio Jaspa?
210.	<i>preueixo</i>	Prevosa
	<i>templi</i>	Piasman? <sup>(3)</sup>
	<i>san stefano</i>	S. Stefano di Grossa, Isola Grossa, o Lunga.
	<i>p. alega</i>	Porto di Lega <sup>(4)</sup>
	<i>melada</i>	Melada
215.	<i>zampontelo</i>	Scoglio di Zampontello
	<i>sierda</i>	Scarda?
	<i>premuda</i>	Promota, Promuta
	<i>y.<sup>a</sup> de pago</i> <sup>(5)</sup>	Isola Pago

(<sup>1</sup>) Scritta sulla costa, e figurata dietro a Lesina.

(<sup>2</sup>) Scritta ove sopra, e delineata di rimpetto a Lissa.

(<sup>3</sup>) Rimpetto alla costa di *Vrana*, ove dominavano i Templari.

(<sup>4</sup>) A settentrione dell' isola *Grossa*.

(<sup>5</sup>) Scritta sulla costa, e figurata da *P. Alega* a *Premuda*.

	<i>guia</i>	Luibo, Ulbo?
220.	<i>nieme</i>	S. Pietro di Nembo
	<i>y. de arbe</i> <sup>(1)</sup>	Isola Arbe
	<i>sansego</i>	Sansego
	<i>nia</i>	Nio, Unie
	<i>galiuola</i>	Scoglio Gagliola
225.	. . . . .	Veglia
	. . . . .	Cherso
	. . . . .	Osero o Lussin

} <sup>(2)</sup>

### § II. ISOLETTE E SCOGLI SULLA COSTA DELL' ISTRIA

	<i>wiruda</i>	Veruda ( <i>porto e scoglio</i> )
	<i>birfonj</i>	Brioni
230.	<i>sanziane</i>	S. Giovanni in Pelago
	<i>lomga</i>	Scoglio Lovera?
	<i>san nicolo</i>	S. Nicolò
	<i>vescoueli</i>	Vescovelli

### § III. ISOLETTE SULLA COSTA D' ITALIA.

	<i>tremodo</i>	Tremiti
235.	<i>cinari</i>	Capraria?
	<i>pelegoxa</i> <sup>(3)</sup>	Pelagosa

(1) Scritta sulla costa, e rappresentata da *Guia* a *Nieme*.

(2) Queste tre isole non sono scritte punto sull' Atlante; ma vi si vedono figurate entro il Golfo del Quarnero.

(3) In alto mare.

## TAVOLA SESIA

IN TRE SEZIONI

---

A Europa: Italia, Costa da Gallipoli a Brindisi; Albania ed Epiro; Grecia (Acarmania ed Etolia, Morea o Peloponneso, Tessaglia o Gran Vlachia, Macedonia o Tessalonica); Romania o Tracia; Asia Minore: Coste occidentali dallo Stretto dei Dardanelli fino ad Altologo, presso Efeso — B Isole: in fondo dell'Adriatico; del Mare Jonio; Arcipelago; Isole intorno a Candia; Candia; Isole d'Affrica scritte sulle coste — C Affrica, da Karkara fino a Capo Luco e Porto Sollume.

### SEZIONE A.

#### EUROPA

---

##### § I ITALIA COSTA DA GALLIPOLI A BRINDISI.

1. <i>galipoli</i>	Gallipoli
<i>oxenti</i>	Ugento
<i>treaxe</i>	Tricase
OTRANTO	OTRANTO
5. <i>sancataldo</i>	San Cataldo
LECCE	LEGGI
<i>cauallo</i>	C. Cavallo
BRINDISI	BRINDISI

## II ALBANIA ED EPIRO

## ALBANIA MEDIA

<i>p. palli</i>	C. Pali
10. <b>DURAÇO</b>	<b>DURAZZO</b>
<i>cao de laquj</i>	C. Lachi, Laghi
<i>leuali</i>	Baia Limni <sup>(1)</sup>
<i>hurco</i>	Erghent ( <i>fiume</i> )
<i>taopinarica</i>	Spinarza <sup>(2)</sup>
15. <i>cauionj</i>	C. delle tre punte <sup>(3)</sup>
<b>UALONA</b>	<b>VALONA, AVLONA</b>
<i>saxno</i>	Saseno ( <i>isola</i> )
<i>lengua</i> <sup>(4)</sup>	C. Linguetta
<i>orxo</i>	Val d' Orso
20. <i>aqua</i>	Vune
<i>sofia</i>	. . . . .
<i>palormo</i>	Porto Palermo

## ALBANIA BASSA ED EPIRO

( COSTE OCCIDENTALI DEL MARE JONIO )

<i>santi xl</i>	Santi Quaranta
<i>butintro</i>	Butrinto
25. <i>uerdepo</i>	Filates?
<i>lista</i>	Bastia, o Iniari?

(1) Nell' Uzzano è detta: *Golfo della Valle*.

(2) E notato in Carte, anche moderne, sul rio Polona.

(3) Meglio il Capo antecedente a meriggio del fiume Vojussa.

(4) Scritto a rovescio.

<i>gouenica</i>	Gomenizza
<i>ciuita</i>	Avila , Citella
<i>fanaro</i>	Fanari
30. <i>uelliqij</i>	Veliki , Glykeon , Vliko

§ III GRECIA

ACARNANIA ED ETOLIA

<b>LARTIA</b>	<b>ARTA</b> ( <i>e suo golfo</i> )
<i>figallo</i>	C. Fico , Vigo
<i>aspico</i>	C. Xibo
<i>pescere</i>	Peschiera
35. <i>natollico</i>	Natolico , Anatokon
<b>LEPANTO</b>	<b>LEPANTO</b> ( <i>e suo golfo</i> )
<i>asprospitj</i>	. . . . .
<b>LASUOLLA</b>	. . . . .
<i>lugia</i>	. . . . .
40. <i>melione</i> <sup>(1)</sup>	. . . . .
<i>ostia</i>	Punta di Livadostro

MOREA O PELOPONNESO

<i>lagostica</i>	Vostitza
<b>PATRAS</b>	<b>PATRASSO</b>

(<sup>1</sup>) I numeri 37 a 40, sulla riva settentrionale del Golfo di Lepanto, riescono di assai difficile interpretazione, alla quale non parrebbe avere soddisfatto il Lelewel. Il nostro Altante non sembra che voglia indicare coi quattro nomi surriferiti baie e capi, ma soltanto baie o seni più o meno ampi. Ora quella d' *Asprospitia* è conosciuta, e l'altra di *Suolla* potrebbe rispondere, nella denominazione, all'antica di *Salona*; però la posizione odierna di queste baie è inversa a quella che trovasi segnata nel Portolano. *Melione* corrisponde forse all'attuale *Porto di san Luca* (ove sorsero un giorno la *Bulia* ed i *Bulienses* di Plinio), oppure alla vicina *Baia Dobrena*, che era il *Navale* dei Tespii.

<i>trapano</i>	C. Papa (o luogo vicino)
45. <i>saline</i>	Lago Kotili
CLARENZA	CLARENZA
<i>belueder</i>	Belvedere, Porto Tropito
<i>golfo darcadia</i>	Golfo d' Arcadia, Kyparissa
<i>conclo</i>	Punta di Zunchio, Vecchio Navarrino
50. MODON	MOBONE
<i>grixo</i>	Grisso
COROM	CORONE KORONL
<i>colonixj</i>	Korone Petalidi
<i>calamata</i>	Kalamita
55. <i>louitolo</i>	Vitilo, Oetylos
<i>crostus</i>	Christo
<i>mainu</i>	Porto di Maina
<i>matapan</i> <sup>(1)</sup>	C. Matapan
<i>quaie</i>	Porto delle Quaglie, Caglia
60. <i>zampanj</i>	C. Passava, Pasciana, Pagania
<i>vatia</i>	Vathi?

## ( COSTE ORIENTALI O DELL' ARCHIPELAGO )

<i>anciollo</i>	C. Sant' Angelo, Malea
MALUASIA	MALVASIA
<i>s-anpolo</i>	San Paolo?
65. <i>bota</i>	Porto Botte
<i>peceris</i>	Eriches?
<i>golfo de napolj</i>	Golfo di Nauplia, d' Argolide
<i>astro</i>	Astros
NAPOLLI	NAUPLIA. NAPOLI DI ROMANIA o NAPOLI VECCHIO

(1) Scritto a rovescio.

70. <i>c. scili</i>	C. Skili
<i>damala</i>	Demola <sup>(4)</sup>
<i>fanar</i>	Phanari Kato
<i>preduia</i>	Pleda , Piada ( <i>presso Epidauro</i> )
<i>sutica</i>	Sophico , Sutica
75. <b>CORANTO</b>	<b>CORINTO</b>

## ATTICA E BEOZIA

<i>c. lion</i> •	Porto Lion ( <i>ingresso del Pireo</i> )
<b>COLONE</b>	<b>C. COLONNE</b> <sup>(2)</sup>
<i>saline</i> <sup>(3)</sup>	. . . . .
<i>magina</i>	Canale Mandri o Porto Raphi
80. <i>maratona</i>	Marathon, e C. Maratona
<i>santana</i>	. . . . .
<i>toreta</i>	Thorikos , Theriko
<i>san marco</i>	. . . . .
<i>longanico</i>	Lukisi o Longan?
85. <i>c. blanco</i>	C. Bianco
<i>talandi</i>	C. Talante , Atalante
<i>ratixa</i>	Tornitza
<i>lalenj</i>	Lardena
<b>BONDENICA</b>	<b>BODONITZA , VUDONITZA , MUDO-</b> <b>NITZA.</b>
90. <i>songito</i>	Zaiton , Zeitun ( <i>e suo golfo</i> )

(1) Anticamente: *Troezen*.(2) In antico: *Sunium*.(3) Veramente dovrebbe essere *Satine*, ed in tal caso vorrebbe significare Atene, che è nell' interno.

## TESSAGLIA O GRAN VLACHIA

<i>gardica</i>	Gardiki
<i>focile</i>	Ftelio, Phtelion
<i>porto darmiro</i>	Armiro ( <i>e sua baia nel golfo di Volo</i> )
<b>LARMIRO</b>	<b>PORTO DI VOLO</b>
95. <i>demitriada</i>	Demetrias
<i>san çiorçi</i>	C. Hagios Georgios
<i>monester</i>	C. Monester
<i>cauo uerdiquj</i>	C. Verlichi, Kissovo <sup>(1)</sup>

## MACEDONIA O TESSALONICA

<i>platamo</i>	Platamina
100. <i>pontaqurit</i>	C. Kateri, Katerina
<i>lombardat</i>	Inge-Kara-su <sup>(2)</sup>
<i>uolanda</i>	Vardar ( <i>fiume</i> )
<b>SALONICHI</b>	<b>SALONIK . SALONICCHI</b> <sup>(3)</sup>
<i>lembulo</i>	Cara-Burun, Cara-Burnu <sup>(4)</sup>
105. <i>colone</i>	Punta Fanari, Panomi
<i>s. çiorçi</i>	C. San Giorgio
<i>canisto`</i>	C. Canestro, Pagliuri
<i>faxo</i>	Porto Cufo, Kufo?
<i>aio mama</i>	Hagios Mamas, Omilia, Uru- milia ( <i>e golfo di Cassandra</i> )
110. <i>mo(n)te santo</i>	Monte Santo, Athos
<i>stelar</i>	Baia Istilar, Erisso

(1) L' antico *Monte Ossa*.(2) *Kara-su*, cioè: *Nero Fiume*.(3) In antico: *Tessalonica*.(4) Cioè: *Nero Capo*.

<i>mandinea</i>	. . . . . ( fiume )
<i>la comitexu</i>	. . . . . (1)
<i>la carcalla</i>	Karakul, Procella
115. <i>lastimola</i>	Struna, Kara-su (2)

## § IV. ROMANIA O TRACIA

<i>grixopolli</i>	Chrisopoli, Orfano, Ruphani
<i>leteropolli</i>	La Cavalla ( e suo golfo ) (3)
<i>crisopolli</i>	Christopolis, C. Saritscioan?
<i>langistro</i>	Jenige, Kara-su ( fiume ) (4)
120. <b>ASPEROXA</b>	<b>BAIA LAGOS, KARA-AGAGI</b> (5)
<i>maragnia</i>	Maronia, Muri, Meri
<i>ponta deno</i>	Punta dopo il Golfo di Eno (6)
<b>ENO</b>	<b>ENO</b> (7)
<i>cançi</i>	C. Gremia?
125. <i>g. de cardia</i>	Golfo di Cardia, Saros, Xeros
<b>GALIPOLLI</b>	<b>GALLIPOLI</b>
<i>bila</i>	Bualeh-Tapia? C. Helles, Helles Burun (8)
<i>sesto</i>	Bovalla-Kalessi (9)

(1) Fiume, che passava per la città medievale di *Contessa*.(2) L'antico *Strymon*.(3) Ant. *Neapolis*.(4) L'antico *Nestus*.(5) Il Lapie ed il Keller fanno precedere questa Baia dal Capo Asperosa, che serberebbe così il nome medievale; ma lo trasportano troppo a ponente. Circa poi alla giusta applicazione di *Baia Lagos* alla *Asperoxa* del nostro Altante, non può cader dubbio.(6) Sul fiume Maritza, anticamente *Ebro*.

(7) Signoria della famiglia genovese dei Gattilusio, dal 1384 al 1455.

(8) All'entrata dell'Ellesponto.

(9) L'antica *Sesto*. Veramente nel nostro Altante la sua posizione pare segnata sulla costa di rimpetto, o d'Asia; ma non può essere che un mero sbaglio, o trascorso di penna, del Cartografo.

## § V ASIA MINORE.

## COSTE OCCIDENTALI DAI DARDANELLI AD ALTOLOGO

	<i>paradiso</i>	L' antica Parium
130.	<i>auco</i>	Nagara-Burun <sup>(1)</sup>
	<i>pasequia</i>	Punta di Perquiers
	<i>dardanello</i>	Sultanie-Kalessi <sup>(2)</sup>
	<i>erminio</i>	Erin-Keui <sup>(3)</sup>
	<i>remixa</i>	L' antica Rhaeteum
135.	<i>labena</i>	Jeni-Keui <sup>(4)</sup>
	<i>santi xl</i>	Santi Quaranta
	<i>santa maria</i>	C. Santa Maria, C. Baba, Baba-Burun
	<b>LANDRA (MITI)</b>	<b>ADRAMYTI (e suo golfo)</b>
	<i>santa ana</i>	. . . . .
140.	<i>san çiorçi</i>	. . . . .
	<i>stinga</i>	C. Egan, Cana
	<i>lalea</i>	Jalea <sup>(5)</sup> , Cazlu?

(<sup>1</sup>) L' antico *Abydos*.

(<sup>2</sup>) Castello posto sullo Stretto omonimo, e spesso ricordato nei documenti genovesi (Archivio di San Giorgio). Da' suoi ripari le artiglierie turche, dopo la caduta di Costantinopoli, bersagliavano le navi cristiane che tentavano sforzare il passo dell' Ellesponto, per soccorrere alle colonie del Mar Nero.

(<sup>3</sup>) *Keui*, nell' idioma turco, significa: *villaggio*.

(<sup>4</sup>) *Jeni*, in turco, vale: *nuovo*. Quindi *Jeni-Keui* significa: *Nuovo Villaggio*. Tra *Remixo* e *Labena* era l' antica *Troia*, e di rimpetto sorge l' isola di Tenedo, celebre non tanto pei noti versi di Virgilio, quanto per essere stata il pomo della discordia e l' incentivo alla più accannita guerra onde per lunga pezza Venezia e Genova si travagliarono.

(<sup>5</sup>) Il Golfo che nel medio evo chiamavasi di *Lalea*, è detto oggi di *Sanderli*, o *Cianderly*, dal nome di un luogo vicino ad *Jalea*, e che si crede risponda presso a poco all' antica *Cuma* nella Eolide. Altri vogliono che *Cuma* fosse ove sorge l' odierna *Nemurt*, e *Myrine* ove ora è *Sanderli*.

È nostro debito il notare, che questa e più altre corrispondenze sono desunte

<i>grixia</i>	. . . . . (1)
FOIA	FOGIA NUOVA FOKI.
145. <i>foia uechia</i>	Fogia vecchia (2)
LESIRE	SMYRNE (e suo golfo)
<i>stelar</i>	Kara-Burun (3), Calaberno
<i>colica</i>	C. Koraka
<i>beluede(r)</i>	Sigagik (e la sua baia) ?
150. <i>fig(uela)</i>	Figela, Zille ? (4)

---

## SEZIONE B.

### ISOLE

---

#### § I ISOLA IN FONDO DELL' ADRIATICO

*saxno* Saseno

#### § II. ISOLE DEL MARE JONIO

*fano* Fano  
*merlere* Merlera

dalle *Annotazioni* alla *Storia Naturale* di Plinio, edita dal Pomba in Torino nel 1831.

(1) Sul fiume Bakher-ciai. Forse è l'antica *Chrysa*.

(2) L'antica *Phoea* vedesi dai notari genovesi del medio evo latinizzata nei nomi di *Foliae veteres* e *Foliae novae*; ma la pronunzia certamente era *Fogie*.

A Fogia nuova sorgono tuttora alcuni avanzi di mura genovesi.

(3) Cioè: *Nero-Capo*.

(4) Così nell'Altante del Lapie; in antico: *Phygela*. Ivi presso era Efeso, donde il golfo appellato ancora oggi con questo nome, ovvero coll'altro di *Scala nuova*, da un luogo vicino e tuttavia esistente.

	<i>p. timon</i>	Tinon ( <i>porto, capo ed isola</i> )
155.	<i>formige</i>	Formiche
	<i>corfù</i>	Corfù, Korfù
	<i>pacaru</i>	Paxo
	<i>ducato</i>	C. Ducato <sup>(1)</sup>
	<i>sansidro</i>	C. Sidero, Punta Kaludakia, Kadulakia <sup>(2)</sup>
160.	<i>uardani</i>	Guardiani, Trapano
	<i>ziufalonia</i>	Cefalonia
	<i>ziante</i>	Zante
	<i>nata</i>	Nata, Maratonisi ( <i>isolotto</i> )
	<i>strivali</i>	Strivali, Strofadi
165.	<i>p(ro)do</i>	Prodano ( <i>isolotto</i> )
	<i>sapiencia</i>	Sapienza
	<i>caurera</i>	Kabrera
	<i>san uenedego</i>	Venetica <sup>(3)</sup>
	<i>ceruj</i>	Cervi, Servi
170.	<i>zerigo</i>	Cerigo, Cithera
	<i>louegu</i>	L' Ovo, Avgo
	<i>axi</i>	Kuffi, Kophinisia, Kofinidi
	<i>poro</i>	Porri
	<i>zezerigo</i>	Cerigotto, Cezerigo

### III ARCIPELAGO

#### SPORADI OCCIDENTALI O DELLA GRECIA

175.	<i>carauj</i>	Caravi
	<i>pola</i>	Bello-Pulo

(<sup>1</sup>) Nell' Isola di Santa Maura.

(<sup>2</sup>) Capo occidentale dell' Isola di Cefalonia.

(<sup>3</sup>) Isolotto presso a Cefalonia.

	<i>setepozi</i>	Spetzepulo <sup>(1)</sup>
	<i>sidra</i>	Hydra
	<i>enia</i>	Egina
180.	<i>gaderoni xo</i>	Gaiduronisi
	<i>albara</i>	San Giorgio d' Arbora <sup>(2)</sup>
	<i>macarixo</i>	Makronisi, Isola lunga <sup>(3)</sup>
	<i>cia</i>	Zea, Keos

## ISOLA NEGROPONTE

EGRIPOS, ERIBBOS-ADASSI <sup>(4)</sup>

	<i>caristo</i>	C. Karysto
185.	NEG-(RO)PONTI	NEGROPONTE ( <i>capitale</i> )
	<i>s. çiorçi</i>	. . . . .
	I EDO	TALANDO ? <sup>(5)</sup>
	<i>litar</i>	C. Litada
	<i>creta</i>	Holorita

<sup>(1)</sup> Trovandosi quest' isola distinta da quella di Spetzia, e al suo meriggio, ben le conviene il nome di *Spetzepulo*, che è registrato dal Cusani (*La Dalmazia, le Isole Jonie e la Grecia visitate nel 1840*; Milano, 1847), e vuol dire *Spetzia piccola*, a distinzione della sua vicina omonima, e più grande. Nel senso medesimo si hanno nell' Arcipelago *Anaphe* ed *Anaphepulo*, *Sckiro* e *Skiropulo*, *Amorgopulo*, ecc.

A *Sette Pozzi*, nel 1263, i veneziani batterono i genovesi, e loro uccisero Pierino Grimaldi, altro de' capitani.

<sup>(2)</sup> Anticamente: *Belbine*.

<sup>(3)</sup> In antico: *Helene*.

<sup>(4)</sup> *Adassi*, in turco, vale: *isola*. Il nome di *Egripos*, *Eribbos*, *Negroponte*, deriva dall' antico *Euripo*, ossia dallo Stretto fra l' isola e la costa greca che le è di rimpetto.

<sup>(5)</sup> Vedesi ricordato dal Piacenza nel suo *Egeo Redivivo* (Modena, 1688).

## SPORADI SETTENTRIONALI O GRUPPO DI SCOPELOS

## RIMPETTO AL GOLFO DI TESSALONICA

190. <i>siraq-(ui)no</i>	Sarakino , Peristeri
<i>sor</i>	Fratellinisia <sup>(1)</sup> , Adelphi
<i>algura</i>	Lura , Luranisi <sup>(2)</sup>
<i>scati</i>	Skiatos
<i>scopulo</i>	Skopelos
195. <i>dromo</i>	Kelidromia , Selidromi
<i>limene</i>	Pelagnisi , Pelerissa
<i>arxura</i>	Larsura , Arsura , Isola Piana
<i>piper</i> <sup>(3)</sup>	Piperi
<i>scandolo</i>	Skandile , Skangero , Skantzura
200. <i>sciro</i>	Skyro

<sup>(1)</sup> *Nesos*, in greco, significa: *Isola*.<sup>(2)</sup> Anticamente: *Gerontia*.<sup>(3)</sup> I num. 193 a 198 sono scritti a rovescio.

## SPORADI SETTENTRIONALI

RIMPETTO ALLA ROMANIA ED ALL' ASIA MINORE <sup>(1)</sup>

<i>taxo</i> <sup>(2)</sup>	Thaso , Tasso
<i>sanstrati</i>	Hagios Strati <sup>(3)</sup> , Aistrati
<i>stalimeno</i>	Stalimene , Lemnos
<i>lembro</i>	Imbros
205. <i>maure</i>	Isola de' conigli, Lagussa , Tascian-adassi
<i>tenedo</i>	Tenedo
<i>metelino</i>	Metellino , Lesbos
<i>secimi</i>	C. Sigri ( <i>dell' isola di Metellino</i> )
<i>sio</i>	Scio, Kio , Sakiss-adassi

ISOLE CICLADI <sup>(4)</sup>210. *pisera* <sup>(5)</sup> Ipsara , Ipsera

(1) In questa parte dell' Arcipelago, e sulle vicine coste, ebbe luogo nel medio evo la signoria di più famiglie genovesi. Nel 1275 gli Zaccaria ebbero Focea, e nel 1304 Scio. La prima passò quindi, con Lesbo, a' Cattanei (1314-31), e poco stante entrambe le Focee, con Scio e più altre isole vicine vennero in podestà de' *Maonesi* (chiamati più tardi Giustiniani), che diedero in sotto-feudo ai Gattilusi Focea vecchia (1384-1455), perdettero la nuova il 1455, e ritennero Scio fino al 1566. Inoltre gli stessi Gattilusi dominarono a Metellino (1355-1462), Lemno, Taso, Imbro, Samotrace ed Eno (1384-1456). Gli Zaccaria signoreggiarono anche l' Acaia nel Peloponneso.

(2) Qui manca l' antica *Samotraccia*, ora *Samotraki*.

(3) *Hagios*, cioè *Santo*, e ritorna più volte abbreviato in *aio*, *ai*, ed incorporato al nome seguente; come *Aiapor*, ecc.

(4) Come le Sporadi settentrionali, giusta quanto notammo poc' anzi, erano specialmente di dominio genovese, così le Cicladi spettavano segnatamente a famiglie veneziane. La più celebre, e come il centro di queste isole, in antico era Delos; ma la maggiore e la Capitale medievale era Naxos, ove in favore dei Sanuto fu stabilito un Ducato.

(5) Tutte queste isole, fino al num. 232 inclusive, sono scritte a rovescio. Per leggerne i nomi occorre quindi rigirare la Carta.

<i>calogria</i>	Calojeri <sup>(1)</sup>
<i>tines</i>	Tenos
<i>andre</i>	Andros
<i>ferminia</i>	Thermia, Kythnos
215. <i>antimilo</i>	Antimelos
<i>q(ui)mano</i>	Kimolos, Argentiera
<i>s(er)fone</i>	Serfo, Seriphos
<i>sifano</i>	Siphnos, Siphanto
<i>sira</i>	Sira, Syros
220. <i>st(ron)gilo</i>	Strongylo
<i>antipario</i>	Antiparos, Oliaros
<i>stiles</i>	Sdille, Delos
<i>pario</i>	Paros
<i>micole</i>	Mikone, Mikoni
225. <i>nicoxia</i>	Naxia, Naxos
. . . <i>ssò?</i>	Lipso?
<i>draconixi</i>	Draconisi, Drako, Tragonisi <sup>(2)</sup>
<i>tenoxa</i>	Tenosa, Stenosa, Lelandros
<i>stopodia</i>	Stapodia
230. <i>cinara</i>	Zinara, Kinaro
<i>nicaria</i>	Nicaria, Ikaria
<i>fornoli</i>	Furni
<i>samo</i>	Samo, Samos, Susam-adassi
<i>corxi</i> <sup>(3)</sup>	Corsee <sup>(4)</sup>
235. <i>mandrie</i>	Mandra, Mendrilia, Nacri

(<sup>1</sup>) *Calo*, in greco, vale: *bello*, o *buono*; e *gero* vuol dire: *vecchio*. Il significato poi del vocabolo *Calojeri* è quello di *Isola di monaci*.

(<sup>2</sup>) In altre Carte leggesi: *Tragia*, *Trago-nisi*; e vale: *Isola del capro*.

(<sup>3</sup>) Questo numero e i due successivi sono scritti di fianco.

(<sup>4</sup>) In antico: *Corassiae*.

## SPORADI ORIENTALI

## O VERSO L' ASIA MINORE

<i>caura</i> <sup>(1)</sup>	Capra , Kappari
<i>calamo</i>	Calamina , Calymnos
<i>lero</i>	Lero
<i>palmoxa</i>	Patmos , Patino
240. <i>levita</i>	Levita , Levata <sup>(2)</sup>
<i>porcelli</i>	Porcelli
<i>serofa</i>	Serofa , Serova
<i>placida</i>	Placa <sup>(3)</sup>
<i>conupi</i>	Kunapi
245. <i>zafrana</i>	Zafrani , Safrani
<i>stinpalia</i>	Stampalia , Astripalea , Astypalea
<i>plana</i>	Isola Piana
<i>serpe</i>	Serpe
<i>mergo</i>	Amorgo
250. <i>namfio</i>	Nanfio , Anaphe
<i>louo</i>	L' Ovo <sup>(4)</sup>
<i>lanera</i>	Candi ?
<i>s̄orinj (sanctorinj)</i>	Santorino <sup>(5)</sup>
<i>nio</i>	Nio , Jos
255. <i>sicino</i>	Sikinos
<i>c(ri)stiana</i>	Christiani , Askania
<i>caridia</i>	Karo , Chero

(1) Qui è mestieri di rigirare ancora la Carta , e leggere dal su all' ingiù.

(2) Anticamente : *Lebynthos*.(3) In altre Carte : *Quieto*.

(4) Presso Candia.

(5) Da Sant' Irene. È l' antica *Thera*.

<i>policandro</i>	Pholegandros
<i>polimo</i>	Polino, Lakusa
260. <i>melo</i>	Milo, Melos
<i>petenj</i>	Pettini, Annane?
<i>remo milo</i>	Remondo
<i>p(a)qu(i)madu</i>	Paximadi
<i>fulconare</i>	Falconera

## § IV CANDIA

265. <i>(po)licastro</i>	Palicastro
<i>SITRA</i>	C. SIDLEO
<i>spinalonga</i>	Spinalunga
<i>s. ciune</i>	C. San Zuane, San Giovanni
<i>CANDIA</i>	CANDIA (città)
270. <i>frascia</i>	Punta Frascia
<i>s. salua-tor</i>	. . . . .
<i>RETE-NO</i>	RETIMO
<i>bicornu</i>	. . . . .
<i>CANIA</i>	CANEA
275. <i>spuda</i>	C. Spada
<i>contarini</i>	. . . . .
<i>ganbruce</i>	C. Buso, Cambrusa, Grabusa (ed isole rimpetto)
<i>litro</i>	Porto Lutro
<i>s. ciune</i>	C. San Giovanni Battista
280. <i>c. lion</i>	C. Leon, Lionda
<i>scardo</i>	Asterusia, Astrizzi

(<sup>1</sup>) Cominciamo l'enumerazione a levante, ossia da *Capo Sidero* presso l'isola *Morena*.

## V ISOLE INTORNO A CANDIA.

<i>turliru</i> <sup>(1)</sup>	Turluru <sup>(2)</sup>
<i>standia</i> <sup>(3)</sup>	Standia <sup>(4)</sup>
<i>morena</i>	Morena, Elasa, Palamida <sup>(5)</sup>
285. <i>farioni</i>	I Farioni
<i>cristiana</i>	Kristiane, Kuphonisia
<i>gaideronj</i>	Gaiduronissa, Gaidoro, Calde- ronis <sup>(6)</sup>
<i>kalolimena</i>	Kalolimina, Calolimina <sup>(7)</sup>
<i>caure</i>	Cabra, Paximades
290. <i>gozio</i>	Gozo
<i>gua</i> <sup>(8)</sup>	Sordy o Petalida

## § VI. ISOLE D'AFRICA SCRITTE SULLE COSTE

<i>lunea</i>	. . . . . <sup>(9)</sup>
<i>y.<sup>e</sup> de carxe</i>	Isola al Hyeras, Tsor Kersah
<i>y.<sup>a</sup> patriarca</i>	Isola Bomba, Enii

(<sup>1</sup>) A rovescio, ed a settentrione di Candia.

(<sup>2</sup>) Vedansi l' *Isolario* del Coronelli, ed altre Carte.

(<sup>3</sup>) Anticamente: *Dia*. La sillaba *Stan*, che precede *Dia*, è un prefisso greco in origine staccato e corrotto, che coll' uso fu incorporato a questo e tanti altri nomi locali: così *Polis* (Costantinopoli) diventò Stan-bul e l' isola *Kos*, Stanco. Il simile avvenne dell' altro affisso *S*, che di Atene fece *Satine*, di Delo *Sdille*, di Chio *Sakiss*, di Samo *Susam*, ecc. Dicasi così lo stesso di Satalia, Samastro, Samsun, Stalimure, ecc., nell' Asia Minore; tutti nomi che, toltone il prefisso, riprendono la pura forma antica.

(<sup>4</sup>) Al mezzogiorno di Candia.

(<sup>5</sup>) Presso a *Capo Sidero*.

(<sup>6</sup>) Due scogli od isolette.

(<sup>7</sup>) Isolotto, rimpetto al porto omonimo di Candia.

(<sup>8</sup>) Questa lettura è incerta, e potrebbe anco dire: *Gira*. L' isola è posta fra Candia e Cecerigo.

(<sup>9</sup>) Anticamente: *Isola Laea*, *Aphrodites*.

SEZIONE C

AFFRICA

DA KARKARA FINO A CAPO LUCO E PORTO SOLLUME

295.	<i>carcora</i>	Baia e Capo di Carcara, Karkara
	<i>milel</i>	Melela, Castel Micali?
	<i>tuones</i>	C. Teiones
	<b>BERNICO</b>	<b>BERNICH, BENGHAZI</b> (1)
	<i>bercebem</i>	Birsis (2)
300.	<i>taocara</i>	Tokhira, Tawkra, Teukera (3)
	<b>TOLOMETA</b>	<b>THOLOMETA</b> (4)
	<i>sadra</i>	Punta di Tolometa?
	<i>iogifarie</i>	. . . . .
	<i>russaucem</i>	Ras Sem. C. Rasat (5)
305.	<i>lanca</i>	. . . . .
	<i>doera</i>	. . . . .
	<i>marxamua</i>	Marzasusah (6)
	<b>BONANDREA</b>	<b>C. BONANDREA, RAS EL HIIIH</b> .
	<i>y.<sup>a</sup> de carxe</i>	Tsor Kersah (7)

(1) L' antica *Berenice*.

(2) Dal Keller.

(3) In antico: *Teuchira Arsinoe*.

(4) L' antica *Ptolemais*.

(5) Presso a questo Capo trovasi Grennah (l' antica *Cyrene*).

(6) Anticamente: *Apollonia*.

(7) Dalla Carta Francese del 1865, impressa per ordine del ministro Chasseloup-Laubat. Pare vi corrisponda il nome *Al Hyeras* notato dal Lapie.

310. <i>forcel</i>	. . . . . ( <i>fiume</i> )
<i>fauara</i>	Bohasa? Dernah?
<i>raxalltim</i>	Ras-al-Thymm, Ras-et-Thyn
<i>saline</i>	. . . . .
<i>scoi de barda</i>	Scogli ed Isola Buarda
315. <i>y.<sup>a</sup> patriarca</i>	Isola Bomba, Enii <sup>(1)</sup>
<i>porto trabuco</i>	Porto Behaat e Punta Tubruk
<b>LUCC</b>	<b>LUKA, LUCO, ALLEMET MILHR?</b>
<i>cauo de luco</i>	C. Luco, Ras el Millah, el Millhr
<i>porto mosolomar</i>	Rada di Su, Porto Bardiah, Soliman.
320. <i>porto salom</i>	Golfo Sollume, Al Milhr
<i>ponta de ramedu</i>	Ras Bulau?
<i>salome</i>	Sollume <sup>(2)</sup>

(<sup>1</sup>) Nel Golfo di Bomba, rimpetto al Porto Menelas, ant. *Batrachus*

(<sup>2</sup>) In antico: *Selinus*.

TAVOLA SETTIMA

IN TRE SEZIONI

---

A. Isola di Cipro; Continuazione dell' Isole di Candia e di quelle intorno a Candia; Seguito dall' Arcipelago; Isole d' Asia scritte sulle coste; Isole d' Africa scritte sulle coste. — B. Coste dell' Asia Minore e della Siria. — C. Coste dell' Africa.

SEZIONE A.

ISOLA DI CIPRO  
CONTINUAZIONE DELLA ISOLA DI CANDIA  
E DI QUELLE INTORNO A CANDIA  
SEGUITO DELL' ARCIPELAGO

---

§ I CIPRO

1. <i>s. andrea</i> <sup>(2)</sup>	C. Sant' Andrea
<i>marmora</i> <sup>(3)</sup>	. . . . .
<i>scordili</i> <sup>(4)</sup>	Cerina? Porto di Keraun?

(1) Cominciando dalla punta di levante, verso Alessandretta.

(2) Scritto per lungo.

(3) Scritto infuori, ed a rovescio.

(4) Questo ed i seguenti numeri, fino al 6 inclusive, sono scritti infuori, e dritto.

<i>cornāqto (cornaquito)</i>	C. Cornachito , Kormakito
5. <i>san ziorzi</i>	. . . . .
<i>sanbifanio</i> <sup>(1)</sup>	C. Sant' Epifanio , Satizzano
<i>trapano</i> <sup>(2)</sup>	C. Trapano
BAFFA	BAFFA <sup>(3)</sup>
<i>coru</i>	. . . . .
10. <i>c. bianco</i>	C. Bianco
<i>uedima</i>	Mandaliti ?
<i>piscopia</i>	Episcopia
<i>c. gauata</i>	C. della Gatta
LIMIXO	LIMISSO . LIMASOI
15. <i>galimen</i>	Lurin ( <i>fiume</i> )
<i>maxito</i>	Massoto , Mazoto
<i>uaxilipos</i>	. . . . .
<i>quito</i>	C. ed Isola Chiti
<i>p. roxa</i>	. . . . .
20. <i>saline</i>	Salina
<i>s. ziorzi</i>	. . . . .
FAMA-GOSTA <sup>(4)</sup>	FAMAGOSTA

§ II. CANDIA <sup>(5)</sup>

<i>(po)licastro</i>	Paleocastro
SITRA	C. SIDERG
25. <i>spinalon(g).</i> <sup>a</sup>	Spinalunga
<i>s. zane</i>	C. San Giovanni , S. Zuane

(1) I nomi compresi fra il num. 7 ed il num. 22 sono scritti dentro la figura dell' isola.

(2) Scritto infuori , ed a rovescio.

(3) L' antica *Paphos*.

(4) Nei secoli xiv e xv vi dominarono i genovesi.

(5) Cominciando a levante, presso l' isola *Morena*.

<i>frascia</i>	Punta Fraselìa
<i>- A. D. I.</i>	CANDIA (città)
<i>scargador</i>	Asterusia, Astrizzi
30. <i>c. lion</i>	C. Leon. Lionda

§ III ISOLE INTORNO A CANDIA

( A MERIGGIO )

<i>morena</i>	Morena, Elasa, Palamida
<i>farionj</i>	I Farioni
<i>cristiana</i>	Kristiane, Kuphonisia
<i>gaideronj</i>	Gaidorunissa, Gaidoro, Calderonis

( A SETTENTRIONE )

35. <i>aia-por</i>	Aiapor (San Paolo) <sup>(1)</sup>
<i>louo</i>	L' Ovo
<i>standia</i> <sup>(2)</sup>	Standia

§ IV ARCIPELAGO

<i>cristiana</i>	Christiani, Askania
<i>santorini</i>	Santorini <sup>(4)</sup>
40. <i>nanfio</i>	Nanfio, Anaphe
<i>serpe</i>	Serpe
<i>stampalia</i>	Stampalia, Astypalea
<i>plana</i>	Isola plana

(<sup>1</sup>) Isolotto sito rimpetto alla punta omonima di Candia

(<sup>2</sup>) Scritto di fianco. V. Tav. VI, num. 283.

(<sup>3</sup>) Da giù in su, fino al num. 34.

(<sup>4</sup>) L' antica *Thera*.

<i>conupi</i>	Kunapi
45. <i>zafrana</i>	Zafrani . Safrani
<i>placida</i>	Placa
<i>scrofa</i>	Scrofa , Scrova
<i>porcelli</i>	Porcelli
<i>deonia</i>	Deonia
50. <i>staq(ui)du</i>	Stasida
<i>cunj</i>	Guardi ? I Fratelli ?
<i>cuxio</i>	Caso
<i>scarpanto</i>	Skarpanto
<i>sariu</i>	Salea , Skarpanton
55. <i>rodo</i> <sup>(1)</sup>	Rodi , Rhodes
<i>lendego</i> <sup>(2)</sup>	Lindo ( <i>nell' isola di Rodi</i> )
<i>simie</i> <sup>(3)</sup>	Isola Symi
<i>limonia</i>	Limonia
<i>carquj</i>	Karki
60. <i>piscopia</i>	Piscopia
<i>gira</i>	Jalli , Gali
<i>uero</i> <sup>(4)</sup>	Orah , Orak
<i>nixari</i> <sup>(5)</sup>	Niciro , Nisari
<i>lenxidra</i>	Madona
65. <i>cirana</i>	Scerny , S. Giovanni di Scerny
<i>lango</i>	Kos , Co , Stanco , Lango
<i>cuura</i>	Capra , Kappari
<i>calamo</i>	Calamina , Calymnos
<i>lero</i>	Lero
70. <i>palmoxa</i>	Patmos , Patino

(1) Scritto nell' interno.

(2) Scritto in fuori.

(3) Da su in giù , fino al num. 64.

(4) Di fianco.

(5) Nuovamente da su in giù , fino al num. 73.

<i>cinara</i>	Zinara , Kinaro
<i>leuita</i> <sup>(1)</sup>	Levita
<i>lanera</i> <sup>(2)</sup>	Candi?
<i>policanthro</i> <sup>(3)</sup>	Pholegandros
75. <i>caridia</i>	Karo , Chero
<i>sicino</i>	Sikinos
<i>nio</i>	Nio , Jos
<i>mergo</i>	Amorgo
<i>draconixi</i>	Draconisi , Drako , Tragonisi
80. <i>tenoxa</i>	Stenosa , Lelandros
<i>stopodia</i>	Stapodia
<i>nicaria</i>	Nikaria , Ikaria
<i>fornoli</i>	Furni
<i>samo</i>	Samo , Susam-adassi
85. <i>gatonixi</i> <sup>(4)</sup>	Agathonisi , Gaidoro
<i>fermaco</i>	Fermaco , Ferinaeo
<i>mandria</i>	Mandra , Mendrilia , Nacri
<i>corxi</i>	Corsee?

### § V ISOLE D'ASIA SCRITTE SULLE COSTE

<i>la roxa</i>	Rothea
90. <i>lagiua</i>	Kara-agagi , Linosa
<i>kastelo ruzio</i>	Castellorizo
<i>corenti</i>	Isola della Baia d' Assar , di San Giorgio?
<i>cacauo</i>	Kakava
<i>agiopendi</i>	Rasciat

(1) Di fianco , a sinistra.

(2) Di fianco , a destra.

(3) A rovescio , girando la Tavola , fino al num. 84.

(4) Di fianco , sino al num. 88 , fra Samo e le coste dell' Asia Minore.

95. <i>san grigori</i>	Hagios Gregorio
<i>san nicollo</i>	Hagios Nicolò
<i>oliuo</i>	Olive
<i>papadora</i>	Papadula
<i>scoio prouēzal</i>	Porto ed Isola Provenzale

§ VI. ISOLE D'AFRICA SCRITTE SULLE COSTE

100. <i>y. de galata</i>	Isola Kaleka
<i>y. di colombi</i>	Isola Palumbi

---

SEZIONE B

COSTE DELL' ASIA MINORE E DELLA SIRIA

---

§ I. ASIA MINORE.

COSTE OCCIDENTALI

ALTOLUOGC	C. HYSILI <sup>(1)</sup>
<i>figella</i>	Figela, Zille ?
<i>demoniaire</i>	Tomatia
105. <i>p. còxino</i>	Porto Isene <sup>(2)</sup> , Baia Basilicus <sup>(3)</sup>

(<sup>1</sup>) In greco significa : *alto*.

(<sup>2</sup>) Così nei Cataloghi inglesi. Forse l' antica *Coscinus*.

(<sup>3</sup>) Dalla Carta della Marina Francese del 1865: *Bassin Oriental de la Mer Méditerranée*.

VALLETTA	BALAT PALAGIA <sup>(1)</sup>
<i>gippo</i>	Baia Alanguli?
MELASSO	C. MELASSA, e BAIA JASUS,
	CASTEL MARMARA <sup>(2)</sup> .
<i>canal</i>	C. Karabaglar
110. <i>agnel</i>	Angeli <sup>(3)</sup> , Sant' Angelo

## COSTE MERIDIONALI

( CARAMANIA E PICCOLA ARMENIA )

<i>crio nicolo</i>	C. Krio <sup>(4)</sup>
MEXI	MESSI <sup>(5)</sup>
<i>sanpollo</i>	Hagios Paolo, Hylluala
<i>p. malfitan</i>	Porto Cavaliere, Aplotthika <sup>(6)</sup>
115. <i>statea</i>	L' antica Stadia <sup>(7)</sup>
<i>ancolitan</i>	. . . . . <sup>(8)</sup>

(<sup>1</sup>) Allo sbocco del Bujuk Mainer (l' antico *Maggiore Meandro*). Da questo luogo piglia nome il *Golfo di Balat*.

I nomi di *Bujuk* e *Cuciuc*, assai frequenti nei paesi turchi, valgono: *maggiore* e *minore*. Così *Cuciuc Meinder*: *Minore Meandro*, ecc.

(<sup>2</sup>) In antico: *Mylusa* ed *Jasus*. Il Golfo poi di quest' ultimo nome e l' altro che s' intitola da Balat si confondono in un solo che appellasi di *Mendeliah*.

(<sup>3</sup>) L' antica *Theangela*, presso Budrum (ant. *Alicarnasso*, nella Caria). Fra *Agnel* e *Crio Nicolo* vedesi nell' Atlante Luxoro delineato un golfo senza nome, che però è la Baia di Kos o Stanco. Pietro Visconte lo chiama *Golfo di Ereuzi*, il quale nome sembra derivare dall' ant. *Elaeus*, nella Doride, ed è conservato nella vicina isola *Eleusa*; come l' altro nome della stessa isola *Barba Nicolò* conserva presso a poco l' appellativo medio evo di *San Nicolò del Crio*.

(<sup>4</sup>) L' antica: *Cnydus*. V. nota precedente per l' isola vicina ed omonima.

(<sup>5</sup>) L' antica *Thermessus*; o forse meglio *Hamaxitos*.

(<sup>6</sup>) Già *Porto Analfitano*.

(<sup>7</sup>) Da questo luogo derivò il nome del *Golfo di Stadia*, o *Strasia*, citato negli antichi Portolani, ed oggi detto *della Doride* o di *Simy*, dall' isola omonima.

(<sup>8</sup>) Già *Porto Anconilano*.

<i>traquia</i>	C. Aspro <sup>(1)</sup>
<i>fisseo</i>	C. Fisco e Baia Marmorice
<i>la roxa</i>	Rothea ( <i>isola</i> ) e C. Kapnia?
120. <i>lagiua</i>	Kara-agagi, Linosa ( <i>isola</i> ) e foce del Quingi.
<i>prepla</i>	Prepia e foce del Keughez
<i>g. de maere</i>	Golfo di Macri
MACRE	MACRI
<i>sete caui</i>	Sette Capi, Jedi-Burun <sup>(2)</sup>
125. <i>lupatera</i>	L'antica Patera
<i>kastelo ruzio</i>	Castellorizo ( <i>isola</i> )
<i>corenti</i>	Isola della Baia d' Assar, di San Giorgio?
<i>cacauo</i>	Kakava ( <i>isola</i> )
<i>stamiro</i>	Dembre? San Nicolò di Mira <sup>(3)</sup>
130. <i>fnica</i>	Finika, Phineka ( <i>capo e baia</i> )
<i>p.º zenoueze</i>	Porto Genovese <sup>(4)</sup>
<i>zirpast</i>	Tekrova
<i>agiopendi</i> <sup>(5)</sup>	Rasciat ( <i>isola</i> )

(1) *Trachis*, in greco, vale appunto: *aspro*.

(2) Versione turca del nome italiano. È l'antico *Mons Cragus*.

(3) L'antica *Myra*, o *Myrrea*; donde i genovesi, nel 1098, presero le ceneri di San Giovanni Battista.

(4) Questo Porto, nonchè gli altri *Amalfitano*, *Anconitano* e *Provenzale*, ricordati ai num. 403, 405 e 440 (ai quali in altre Carte si aggiunge eziandio il *Veneziano*) ed il *Castel Lombardo* (num. 429), sembrano indicare i varii scali frequentati rispettivamente da questi popoli nel recarsi alle Crociate.

Notiamo ancora due avvertenze a riguardo del *Porto Genovese*, cioè: 1.º Che il nostro Atlante lo pone per errore a ponente del vicino Capo figurato, senza denominazione, ma che è il noto *Chelidonia*, mentre al certo è a levante del medesimo verso il Golfo di Satalia; 2.º Che il suo nome vive ancora nella Carta della Marina Francese del 1865 e nell'*Enciclopedia Geografica* del Falconetti; mentre le altre Carte vi sostituiscono appellativi diversi, come: *Janartasce*, *Deliktasce*, *Baia Chirata*, ecc.

(5) Cioè: *Santa Tristezza*.

	ADALIA, <i>è</i>	ADALIAH, ADALIA (e suo golfo)
135.	<i>satulia uechia</i>	Eski Adalia <sup>(1)</sup>
	<i>san grigori</i>	Hagios Gregorio (isola) <sup>(2)</sup>
	<i>san nicollo</i>	Hagios Nicolò (isola) <sup>(3)</sup>
	CANDELORO	CANDELORO, ALAJA
	<i>kastel lombardo</i>	. . . . .
140.	ANTIOCETA	L' ANTICA ANTIOCHIA AD CRAGUM
	<i>calandro</i>	Karadran
	<i>stalimure</i>	C. Anamur
	<i>sequino</i>	Sighy-ciai (fiume) <sup>(4)</sup>
	<i>oliuo</i>	Olive (isola)
145.	<i>spurie</i>	Kisliman-Burun?
	<i>crionaro</i>	. . . . . (fiume)
	<i>palopoli</i>	Porto Kelindreh
	<i>papadora</i>	Papadula (isola)
	<i>p. cavalier</i>	C. Cavaliere
150.	<i>scoio prouēzal</i>	Porto ed Isola Provenzale <sup>(5)</sup>
	<i>p. pim</i> <sup>(6)</sup>	Porto Clemente <sup>(7)</sup>
	<i>labagaxia</i>	Lingua di Bagascia, Lissan-el-Kabeh <sup>(8)</sup> .
	<i>zanido</i>	Ghiuk-soi (fiume) <sup>(9)</sup>
	CURCO	KORCHOS

(1) *Eski*, in turco, vale: *vecchio*.  
(2) Al di qua del Kara-burun  
(3) Al di là dello stesso Capo.  
(4) Qui si riscontra tuttora vivo l'antico nome in *Sighy*. La finale *Ciai* altro non indica che *corso d'acqua*.  
(5) Alla foce del Selel.  
(6) Già *Porto dipinto*.  
(7) Dal Keller.  
(8) Entrambi siffatti nomi sono espressamente assegnati a questo luogo dalla Carta della Marina Francese del 1865.  
(9) Questo fiume passa per Selefké, l'antica *Seleucia*; onde Marin Sanuto lo chiama: *Janicum Salefum*.

155. <i>p. bombilico</i>	Aiak , Aiusce , Jusce
<i>lamo</i>	Lamas
<i>torxo</i>	Foce del fiume che passa per Tarso <sup>(1)</sup>
<i>adena</i>	Foce del Seihun <sup>(2)</sup>
<i>mallo</i>	Porto Mallo? <sup>(3)</sup>
160. <i>malmistro</i>	Gihun ( <i>fiume</i> ) e Missis <sup>(4)</sup>
<i>p. palli</i>	Porto Atipali? <sup>(5)</sup>
LAIAZA	AIASSO , AIAS <sup>(6)</sup>
<i>mo(n)te gaibo</i>	Demir Capu <sup>(7)</sup>
<i>g. de caramilla</i>	Golfo di Alessandretta , della Ghiccìa.
165. <i>alexandreta</i>	Alessandretta , Iskanderun

§ II. SIRIA

<i>bonel</i>	. . . . . <sup>(8)</sup>
<i>raxacamzir</i>	Ras el Kanzir <sup>(9)</sup>
SOLDINC	SUIDIN , SUEIDIEH <sup>(10)</sup>
<i>p. ualo</i>	Baia Kessab <sup>(11)</sup>

(1) Questo fiume è l'antico *Kydikos*.

(2) Tale fiume passa per Adana.

(3) Ant. *Mallos*.

(4) Il fiume è l'antico *Pyramos*; la città l'antica *Mopsueste* e la medievale *Mamistra*, espugnata dai genovesi nel 1110.

(5) Già *Porto della Paglia*.

(6) Ant. *Issus*.

(7) Cioè: *Porta di ferro*.

(8) In altri documenti: *Porto Bonello* a tramontana d' *Arsus*.

(9) Cioè: *Capo di porco*. V. la stessa denominazione in Sicilia (Tav. V, num. 426)

(10) L'antica *Seleucia Pieria*. Ivi presso, sulla spiaggia di San Parlerio, i genovesi attesero, nel 1104, alla divisione del ricco bottino fatto in Cesarea. V. num. 498.

(11) L'antico Porto *Polius*?

170. <i>pasera</i>	L' antico Paserius
<i>pocim</i>	. . . . .
<i>fexero</i>	. . . . .
<i>glorietta</i>	Ras el Basait, Buzigi <sup>(1)</sup>
LALICIA	LADIKILK <sup>(2)</sup>
175. <i>santalexio</i>	Nahr el Sciobar? ( <i>fiume</i> )
<i>zibelle</i>	Gebili, Giabala <sup>(3)</sup>
<i>ualinea</i>	Banias <sup>(4)</sup>
<i>morgato</i>	Markab
<i>maracrea</i>	Marakiah <sup>(5)</sup>
180. TORTOXA	TORTOSA, TARTUS <sup>(6)</sup>
<i>prixou</i>	Makrud? El Kulat?
<i>g. de tripolli</i>	Golfo di Tripoli
TRIPOLLI	TRIPOLI DI SORIA, TARABLOS <sup>(7)</sup>
<i>nafim</i>	Enfeli
185. <i>pozio contestabel</i>	Ras-esce-sciacca? Schiufah? <sup>(8)</sup>
<i>bordom</i>	Batrum <sup>(9)</sup>
ZIBELETO	GIBBAH <sup>(10)</sup>

(1) Traduzione araba di *Gloriatius fuit*.

(2) L' antica *Laodicea*, acquistata da Boemondo I, principe d' Antiochia, mercè i soccorsi de' genovesi, i quali vi ebbero poscia Consolato e fondaco.

(3) L' antica *Gabale*; e *Gibello il grande*, o *maggiore*, nel medio evo. Fu espugnata nel 1109, dopo otto anni d' assedio, da Bertrando conte di Tolosa e Sant' Egidio, mercè l' aiuto di una poderosa flotta genovese comandata da Ugo ed Ansaldo Embriaci.

(4) Ant. *Balanea*.

(5) Già città di *Maraclea*.

(6) L' antica *Orthosia*. Fu espugnata dai genovesi nel 1102.

(7) Fu assalita e conquistata dai genovesi nel 1109, in favore del Conte di Sant' Egidio, che loro ne concedette la terza parte con privilegio del 23 giugno stesso anno.

(8) *Castrum Rogerii Constabularii*, nei documenti del medio evo. L' ebbero i genovesi in dono col privilegio testè ricordato.

(9) L' antica *Botrys*.

(10) L' antica *Byblos*; *Gibelleto* e *Gibello minore*, nel medio evo. Fu espugnata

	<i>flm̄ cano</i>	Fiume Kelb, Nahr el Kelb <sup>(1)</sup>
	BARUTO	BERITO, BEIRUT, BAYRUT <sup>(2)</sup>
490.	<i>damor</i>	Ras Damur
	ZAITO	SAIDA <sup>(3)</sup>
	<i>sarafendi</i>	Ras Sarafend, Sarepta <sup>(4)</sup>
	SURO	SUR, TZOR <sup>(5)</sup>
	<i>cauo blanco</i>	C. Bianco, Ras el Abiad <sup>(6)</sup>
495.	ACRE	AKKA <sup>(7)</sup>
	<i>carmelo</i>	Monte Carmelo
	<i>k̄stel pelegrim</i>	Athlit <sup>(8)</sup>
	<i>zexaria</i>	Kaisarieh <sup>(9)</sup>
	<i>arzufo</i>	Arsuf <sup>(10)</sup>

dai genovesi nel 1103, e donata col summentovato diploma alla Chiesa metropolitana di Genova. L'ebbero poco appresso in feudo gli Embriaci, unitamente alla investitura d'importanti diritti a Laodicea, Antiochia e Solino.

(<sup>1</sup>) *Kelb*, traduzione araba di *cane*. V. in Sicilia: *Ras al Kelb* (Tav. I. V. n. 143).

(<sup>2</sup>) Fu espugnata nel 1110 dai genovesi, che si ebbero un Consolato, e vi godettero ampie libertà di commercio.

(<sup>3</sup>) L'antica *Sidone*.

(<sup>4</sup>) Già *Caput Sancti Raphaelis*.

(<sup>5</sup>) L'antica *Tyros*. Per diploma del 5 marzo 1264, Filippo di Monforte, Signore di Tiro, concedeva ai genovesi l'esenzione di alcune gravezze e la diminuzione di altre, una terza parte del reddito della *Catena* del porto, e la facoltà di avere in Tiro curia particolare, chiesa, forno, palazzo, loggia e quattro banchi di cambio.

(<sup>6</sup>) Traduzione araba di *Capo bianco*.

(<sup>7</sup>) L'antica *Ptolemais*, poscia *Accon* e *San Giovanni d'Acri*, cui i genovesi espugnarono nel 1103. Caduta in potere di Saladino nel 1187, la riacquistarono i crociati nel 1194, ugualmente soccorsi da' nostri i quali vi godettero quindi redditi e possedimenti cospicui fino alla seconda metà del secolo XIII.

(<sup>8</sup>) *Athlit*, in arabo, vale: *errante*.

(<sup>9</sup>) L'antica *Caesarea Stratonicea*. Nel 1104, i genovesi, comandati dal prode Guglielmo Embriaco, se ne impadronirono in favore del Regno di Gerusalemme, e ne ebbero poscia la terza parte in proprietà.

(<sup>10</sup>) Fu anch'essa espugnata dai genovesi, i quali ne furono rimeritati come per l'impresa di Cesarea.

200.	<b>JAFFE</b>	<b>JALFA, GIALLI</b> (1)
	<i>kastel berovido</i>	Porto Yebnah?
	<i>scanolla</i>	Askulan, Ascalona (2)
	<i>gazara</i>	Gaza, Guzzeh
	<i>botrom</i>	Ras el Markhab?
205.	<i>berto</i>	Refah?
	<i>g. de rixa</i>	Golfo di Larissa, el Harisce

## SEZIONE C

## COSTE DELL' AFRICA (3)

	<i>stagnom</i>	Lago Serbon, Sabahel Barduil
	<i>ruccalcaseo</i>	Ras Kasaron, Monte el Kas, C. Kakazoim.
	<i>faramida</i>	Farama, Bocca d' Omfarege?
210.	<b>DAMIATA</b>	<b>DAMIETTA</b>
	<i>flu-me de damiata</i>	Bocca di Damietta (4)
	<b>CAIRO</b>	<b>CAIRO . KAHIRA</b>
	<i>c. de le brule</i>	C. Brulos, Burlos

(1) L' antica *Joppe*. I genovesi frequentavano il suo porto molti anni avanti delle Crociate; e vi ebbero poi una strada particolare, e parecchi privilegi per l' esercizio dei loro commerci.

(2) Fu espugnata dai genovesi, nel 1099.

(3) Cominciando da oriente, ove si continua colla Siria, e così dal principio dell' Egitto fino a C. Luco.

(4) A questa Bocca di Damietta (*Nilo*), il dì 8 maggio 1250, Luigi IX di Francia fatto prigioniero e tradito dai saraceni, veniva liberato da balestrieri genovesi.

	EREGLIPTI	CAIRO VECCHIO
215.	<i>stu-riom</i> <i>flume roxeto</i> <i>bichieri</i> <i>san marco</i>	Fuah Bocca di Rosetta ( <i>Nilo</i> ) Punta d' Abukir . . . . .
	ALESANDRIA	ALESSANDRIA
220.	<i>monesteraquj</i> <i>tore de iarbi</i> <i>g. de iarbi</i> <i>caroberio</i> <i>rippe albe</i>	Marabut Torre degli Arabi, Abusir Golfo degli Arabi Punta Gemeima? Punta Prahul
225.	<i>g. de raxori</i> <i>raiba</i> <i>rasamixar</i> <i>y. de galata</i> <i>lagosegio</i>	Golfo di Gatta, G. Kanais Al-elf-bu-samiah? Ras el Kanais? Ras el Monseid? Isola Kaleka, de' Cavalli Golfo Busciaifa
230.	<i>laguxi</i> <i>p.° albertom</i>  <i>y. di colombi</i> <i>carbo</i> <i>cassales</i>	Ras el Harzeil? Ras Halem-rum? El Bareton, Porto Maddrah, Porto Omrakun <sup>(1)</sup> . Isola Palumbi, Istraida, Isciaila? Murkan, Ras Omrakun Esmar? Punta Inkhita?
235.	<i>sallome</i> <i>po(n)ta de rameda</i> <i>p.° salom</i> <i>p.° mosolomar</i> <i>cauo de luco</i>	Sollume Ras Bulau? Golfo Sollume, Al Milhr <sup>(2)</sup> Rada di Su, Soliman, Porto Bardialh C. Luco, Ras el Milhr, el Millah
240.	LUCO	LUKA, LUCCO ALLEMET MILHR?

(1) Ant. *Paraetonium*.(2) Ant. *Selinus*.

## TAVOLA OTTAVA

IN TRE SEZIONI

---

*A.* Coste d' Europa: Stretto dei Dardanelli, Mare di Marmara e Canale di Costantinopoli (Romania o Tracia); Mar Nero (Segue la Romania; Bulgaria o Dubruscia; Comania; Gazaria); Mare delle Zabacche, ora di Azof (Segue la Comania; Zichia) — *B.* Asia (Segue la Zichia; Avogassia) — *C.* Asia Minore: (Dal fiume Rion al Bosforo; Canale di Costantinopoli, Mare di Marmara, Stretto dei Dardanelli.

### SEZIONE A.

#### COSTE D' EUROPA

---

#### § I STRETTO DEI DARDANELLI, MARE DI MARMARA E CANALE DI COSTANTINOPOLI.

ROMANIA O TRACIA

4. GALIPOLLI

*sanziorzi*

*polistro*

*longam*

5. *anido*

GALLIPOLI

Monastero di San Giorgio

Peristi

C. Ganos

Stretto d' Abydos, Ellesponto

RODOSTO	RUISTO , RODOSIO
. . . . .	ERACLIA , EREKLI
<i>solonb</i>	Selivri , Silivri <sup>(1)</sup>
COSTANTINOPOLLI	COSTANTINOPOLI
10. PERA	PERA <sup>(2)</sup>

§ II. MAR NERO <sup>(3)</sup>.

SEGUE LA ROMANIA

<i>malatra</i>	Malathia , Malatrah
<i>omidie</i>	C. Midiah , Midiah-Burun <sup>(4)</sup>
STRIGETI	BAIA INIADA
<i>gatopoli</i> <sup>(5)</sup>	Ahteboli

<sup>(1)</sup> Ant. *Selymbria*.

<sup>(2)</sup> L' ebbero i genovesi , per concessione di Michele Paleologo , intorno al 1261 , e la perdettero nel giugno 1453 , in cui se ne impadronirono i turchi. Nella Carta del 1351 , ed in altre molte , su Pera vedesi raffigurata la bandiera genovese. Ivi risiedeva il Podestà inviatovi da Genova , come Capo o Vicario di tutto l' Impero di Romania , ossia dell' Oriente ; ed ivi ancora sorgono la torre e gli avanzi delle salde mura edificatevi da' nostri. Ugualmente nella Moschea , già loro chiesa , intitolata a san Michele , esistono tuttavia numerose epigrafi mortuarie con istemmi di famiglie.

Nel Bosforo , presso a Pera , e precisamente nel punto ora detto *Bescictasce* , correndo il 1352 , Pagano D' Oria , ammiraglio di 60 galee genovesi , sconfisse i greci , i catalani ed i veneti , e tolse loro 50 legni.

<sup>(3)</sup> Come fu già detto nella *Introduzione* ( pag. 16 ) , pel Mar Nero ci giovò molto la Memoria del ch. Muralt (*Le Colonie del Mar Nero* , ecc. , nel vol. vi delle *Memorie della Società Imperiale d' Archeologia di Pietroburgo* , an. 1852). Riducemmo però alla nostra ortografia il modo di scrivere i soliti *scia* , *cia* , ecc. , della lingua tedesca in cui la Memoria è distesa. Nel corso del lavoro ci avvedemmo anche con piacere , che già aveva adoperate norme somiglianti il ch. ellenista prof. Müller nella sua accurata traduzione del lodatissimo libro dell' Heyd sulle colonie commerciali degli italiani in Oriente.

<sup>(4)</sup> Giusta l' asserto del Balbi , il sig. Alexandre trovò ancora al Capo Midiah delle fortificazioni genovesi.

<sup>(5)</sup> Da *Agathopoli* , in greco : *buona o forte città*

15. <i>ueroico</i>	Vassilikos , Vassicos
<i>axine</i>	Esmo ? C. Zailan ?
GIXOPOLI	SIZEBOLI
<i>scafida</i>	Punta di Gingam , Tscingam- Eskilessi.
<i>saxilla</i>	Ahiuli ?
20. <i>polo</i>	Burgas , Pergas , Percus ( <i>e sua baia</i> )
MEXENBER	MISIVRI <sup>(1)</sup>
<i>lemano</i>	C. Emineh , Emineh-Burun <sup>(2)</sup>

BULGARIA O DUBRUSCIA <sup>(3)</sup>

<i>lanica</i>	Kimji ( <i>fume presso il Kara-Burun</i> )
<i>gallata</i>	C. Galata , Galata-Burun
25. LARNA	VARNA
<i>cetrici</i>	Già Castrieci , Lerici <sup>(4)</sup>
<i>gavarna</i>	Kavarna , Ekerne
<i>caliacra</i>	Culiacra , C. Kalakria
<i>laxulutico</i>	Loeilasico , Ilanglik
30. <i>pangala</i>	Mangalia , Tomisvara
<i>costanza</i>	Kustengi , Proslavizza
<i>zinauarda</i>	Keui-lu ?

<sup>(1)</sup> In antico : *Mesembria*.

<sup>(2)</sup> L' antico *Haemus* (Catena del Balkan) che divide la Romania dalla Bulgaria.

<sup>(3)</sup> Nel vol. xi delle *Notices et extraits des mss.*, etc., pag. 63, sotto la data del 1387, si ha un Trattato concluso fra gli ambasciatori del Comune di Genova e del Podestà di Pera da una parte, ed i legati di Juanco signore della Dubruscia marittima dall'altra.

<sup>(4)</sup> Castello, già di spettanza della famiglia genovese dei Senarega, che lo avea comperato dai tartari. Alcuni mandatarii del Signore di Moncastro se ne impossessarono a tradimento, verso il 1453. *Cetrici* ha il nostro Atlante, ma nella supplica indirizzata, volgendo appunto il detto anno, da Ambrogio Senarega a' Protettori di San Giorgio, è scritto: *Castrum quod illicis nuncupatur* (V. Atti, vol. III, p. cxii).

<i>groreo</i> <sup>(1)</sup>	. . . . .
<i>strauico</i>	Stravico
35. <i>laspera</i>	Bocca Porticia , Porticia-Boghazi <sup>(2)</sup>
<i>san ziorzi</i>	Bocca San Giorgio, Kedrille-Boghazi, Kas elias <sup>(3)</sup>
<i>fidonixi</i>	Isola de' Serpenti <sup>(4)</sup> , Ilan-Adassi
<i>solina</i>	Suline-Boghazi <sup>(5)</sup>
<i>licostoma</i>	Kilia-Boghazi <sup>(6)</sup>

## COMANIA

( PICCOLA TARTARIA: MONGOLLI DEL KIPCIK )

40. <i>falconare</i>	Hermonax ? Alebey ? C. Balaban ?
<i>m.º castro</i> <sup>(7)</sup>	Ac-Kerman , Bialogrod <sup>(8)</sup>
<i>flordelixe</i>	Fice ? Physea ?
<i>zinestra</i>	Dniester <sup>(9)</sup>

(1) Dal greco *Krossai* (merli di mura a difesa). Il eh. Muralt pone a questo luogo l'attuale *Stros*, nel Canale di San Giorgio del Danubio; ma parrebbe troppo lontano.

(2) *Boghazi* (canale, bocca o stretto di mare) è nome che si trova assai di frequente adoperato nei luoghi signoreggiati dal Turco.

(3) La foce meridionale del Danubio.

(4) Versione italiana dal greco, che si usa ancora in qualche Carta.

(5) Bocca di mezzo del Danubio, e la sola ora navigabile.

(6) Bocca (in greco: *stoma*) settentrionale del Danubio. Ivi era un castello e Consolato genovese. Nel *Cartolario della Masseria di Caffa* pel 1382 (Archivio di San Giorgio), fol. 475 verso, si legge sotto la data del 2 settembre: *Castrum licostomi debet nobis pro uno cambio salvo in terra nobis misso ad solvendum per petrum embromum consulem dicti castri, etc.*

(7) Cioè: *Moncastro*, *Maurocastro*.

(8) Cioè: *Bianca città*.

(9) Questo fiume in altre Carte dicesi *Turlo* ed alla sua sinistra è la moderna Odessa.

	<i>barbarexe</i>	Beresan <sup>(1)</sup>
45.	<i>buouo</i>	Bug ( <i>fiume, e suo sbocco</i> )
	<i>elexe</i>	Dnieper <sup>(2)</sup>
	<i>pùlea</i>	Hilaa, Iliie <sup>(3)</sup>
	<i>cairoca</i> <sup>(4)</sup>	Cicovium? Ciagar? Kuguzagar?
	<i>g. de nigropilla</i> <sup>(5)</sup>	Golfo di Perekop, Kerknit

GAZARIA <sup>(6)</sup>

## PENISOLA DELLA CRIMEA O TAURIDE

50.	<i>groxida</i>	C. Kurmal? <sup>(7)</sup>
	<i>la gotia</i> <sup>(8)</sup>	. . . . .
	<i>uarangolime</i> <sup>(9)</sup>	Porto Akmeecet

(1) Piccolo fiume, con isola al suo sbocco nel Dnieper.

(2) Questo fiume trovasi appellato, nel medio evo, non solo col nome di *Ellexe*, *Elice*, ecc., ma anche *Lussom* e *Lossu*. *Ssu*, in mogollo, equivale appunto a fiume.

(3) Penisola, che finisce nel Kinburn, rimpetto all' Isola Tendra.

(4) In Pietro Visconte leggesi invece: *Curuluzza*.

(5) *Nigropilla* (cioè *necro-pylai*) vale: *Porte della morte*; nome assai adatto a questo Golfo, pel suo pericoloso ingresso. È l'antico *Synus Carcinites*.

(6) Così denominata dai popoli invasori, *Gazari* o *Kazari*.

(7) Punta, o lingua di terra, presso Otar. *Groxida*, o *Grosea*, come abbiamo già detto (V. num. 33), significa *merli* posti a difesa di passi strategici; e tale appunto è l'ingresso della Crimea. Forse questi erano i vestigi dell'antico muro di Assandro (*Lelevel*, loc. cit.).

(8) Questo nome, scritto nell'interno ed al settentrione della Penisola, è il ricordo degli antichi Goti, i quali di qui partirono per le loro migrazioni all'Occidente; e vuole specialmente indicare la regione montuosa da *Cembato* (Baleclava) a *Soldaia* (Sudak). I genovesi aveano fatto della Gozia un Capitancato.

Nell'interno della Penisola era anche *Solcati*, o *Sorgati*, ove risiedeva il Bey de' tartari (mogolli), dipendente dall'Imperatore del Kipciak. Ora questa città, o borgo, appellasi Eski-Crim, cioè *Vecchia Crimea*.

(9) *Limen*, o *Liman*, è voce greca che vale *Porto*, ed in queste parti specialmente: *Lagune*, o *Laghi paludosi*. Fors' anche ha analogia coi nomi italiani

<i>roxofat</i>	Zschukur <sup>(1)</sup> , C. Tarkan? To- kerpan?
<i>crenica</i>	Kozlof, oggi Eupatoria <sup>(2)</sup>
55. <i>sal-ine</i>	Saline ( <i>stagno salato</i> )
<i>feti</i>	C. Lucul?
<i>caramit</i> <sup>(3)</sup>	C. Kateia?
<b>CREXONA</b>	<b>KERSON</b> , oggi <b>SEBASTOPOLI</b> <sup>(4)</sup>
<i>sinbano</i>	Balaclava, Balyklava <sup>(5)</sup>
60. <i>santodaro</i>	C. Aitodor (San Teodoro?), Inkermann.
<i>gia</i>	Rada Jalta <sup>(6)</sup>
<b>PAGROPOLLI</b>	<b>PARTNIK</b>
<i>lustra</i>	Aluci, Alusceta ( <i>porto</i> ) <sup>(7)</sup>
<i>scori</i> <sup>(8)</sup>	Uscut, Uskiut
65 <b>SOLDAIA</b>	<b>SUDAG, SUDAK</b> <sup>(9)</sup>
<i>megano</i>	C. Meganop, Dgamen, Meganome

di *Lama*, o *Lame*, che sono laghi frequenti nell' Appennino; così *Varangolimen* sarebbe la ricordanza di un antico stabilimento dei *Varanghi* o *Varegui* russi. In giro al Mar Nero noi troveremo d' ora in poi somiglianti accenni di popoli, gli uni cacciati dagli altri; donde la causa delle grandi mutazioni di nomi, ed anche utili indizi per la storia di queste migrazioni.

<sup>(1)</sup> Punta, o lingua di terra; forse stabilimento di popoli russi. Anche presso alla Tana era un *Casale de' russi*.

<sup>(2)</sup> Ant: *Karkinites*.

<sup>(3)</sup> Nelle Carte del medio evo è per lo più scritto *Calamita*, da *calamos* (canna, canneto). Oggi, un po' più entro terra, sorge Kalumbeteli.

<sup>(4)</sup> Nella Baia di Achiar. Nondimeno le Carte francesi segnano anche al presente, innanzi di Sebastopoli, un *Capo Kersonese*.

<sup>(5)</sup> L' antica *Portus Symbolorum*; e, per lo più *Cembalo* nel medio evo. I genovesi aveanvi il proprio Console; e la Carta del 1351 rappresenta codesta città colla nostra bandiera.

<sup>(6)</sup> L' antica *Laggra*.

<sup>(7)</sup> *Lusta*, nei documenti genovesi dell' Archivio di San Giorgio.

<sup>(8)</sup> Meglio *Scuti*, come in Pietro Visconti.

<sup>(9)</sup> Consolato genovese, nel medio evo.

<i>caltra</i> <sup>(1)</sup>	C. Kiatlama ?
<b>C A F F A</b>	<b>C A F F A</b> ( <i>porto</i> ) <sup>(2)</sup>
<i>coce</i> <sup>(3)</sup>	Tusla, C. Ciauda ?
70. <i>ciprico</i>	Kara-burun
<i>caualari</i>	Tascil-Burun <sup>(4)</sup> , C. Takli
<i>aspromiti</i>	Nymphaeon <sup>(5)</sup>
<b>B O S F O R O</b>	<b>K E R C E</b> <sup>(6)</sup> , <b>C E R C O</b>
<i>pondico</i>	Pandico <sup>(7)</sup>

(1) In altre Carte : *Caletta*.

(2) Quivi risiedeva il Console cui Genova spediva ogni anno a soprintendere al governo generale della Penisola di Crimea e delle Colonie del Mar Nero. Nella Carta del 1331, e così in quella catalana del 1375 ed in più altre, sventola su Caffa la bandiera dei genovesi, i quali ne vennero al possesso verso la fine del secolo xiii, e ne furono spogliati dai turchi volgendo il 1475.

(3) Forse abbreviatura di *Conestaxe*, segnato distesamente in altre Carte, e forse anco ricordo della famiglia genovese dei Conestagi. Tra Caffa e *Conestaxe*, Pietro Visconti ed altri pongono *Zavida*, rispondente alla odierna Kazoka.

(4) Capo al principio dello Stretto, o Bosforo.

(5) Sul Kamisce-Burun, entro lo Stretto di Jeni-Kalé.

(6) Già città, che desumeva il nome dalla sua posizione ne! *Bosforo Cimmerio*, come si chiamava lo Stretto di Jeni-Kalé. Nel medio evo era sede di un Console Genovese.

(7) Antica *Panticapea*, presso l' odierno Jeni-Kalé (cioè : *Nuovo Forte*).

## § III MARE DELLE ZABACCHIE ORA D' AZOF

## SEGUE LA COMANIA

75. <i>sesscam</i>	Perekop <sup>(1)</sup>
<i>saline</i>	Laghi salati <sup>(2)</sup>
<i>chumania</i>	. . . . . <sup>(3)</sup>

## ZICHIA OGGI CIRCASSIA

<i>sanziorzi</i>	Kossa Fiedowa, Theodova, di Theodosia <sup>(4)</sup>
<i>lena de gospori</i> <sup>(5)</sup>	Punta Pisanaria, Birustkaia <sup>(6)</sup>

(<sup>1</sup>) L' Istmo che chiude la Penisola di Crimea. *Perekop*, in russo, vale: *fossa scavata*; ed ha perciò il significato medesimo del nome antico *Taphros* e del medio evo *Sesscam*, dal greco *scamma* (*fossa, trincea, riparo*, nell' Istmo, a difesa della Penisola).

(<sup>2</sup>) Sulla Costa, presso Genithey. Fin qui, secondo la Carta del 1331 (il cui fac-simile scrive per errore *Loman*), giunge la Comania, e comincia la Zichia; ed il punto di divisione sarebbe nel *Liman* o *Laguna Molotscena*, oppure *Molotscie-vodi*. (*Voda*, in lingua slava, significa *acqua*). La foce del Molotscena si vede di fatti figurata nel nostro Portolano fra i nomi di *Chumania* e *Saline*.

(<sup>3</sup>) Come i *Kazari* aveano preso il posto dei *Goti* nella Tauride, e gli *Zichii* (di già nominati in Costantino Porfirogenito) si erano stabiliti all' oriente del Mar Nero; così nel luogo, che ora si appella Russia meridionale, stabilironsi i *Comani* e quindi i *Patzinaci* o *Bacinaci*, scesi dalle rive del Volga, e forse di un medesimo sangue coi primi. Ad essi poi succedettero i russi ed i tartari (mongolli). Ora di questo estendersi, incrociarsi e restringersi di popoli siffatti all' intorno del Mar Nero, serbansi tracce nei nomi.

(<sup>4</sup>) *Kossa*, nome slavo, che vale: *Punta*, o *lingua di terra*; il qual nome di *Punta*, noi d' ora in avanti, sostituiremo a quello di *Kossa*, che s' incontra in altre Carte.

(<sup>5</sup>) Il nome medioevo di *Lena*, equivale a *lingua di terra*, o *punta*.

(<sup>6</sup>) A ponente della Berdianska.

80. <i>porteti</i>	Golfo Solonenskoi, Rada e foce del fiume Berda, Berdianska <sup>(1)</sup>
<i>pollonixi</i>	Punta Berdianska <sup>(2)</sup>
<i>pallastra</i>	Punta di Bielosaraik
<i>papucomj</i>	Punta Krivaja
<i>roxo</i>	Mius ( <i>fiume</i> ) <sup>(3)</sup>
85. <b>CABARDI</b>	<b>PUNTA SEMENOWSKAIA</b> <sup>(4)</sup>
<i>p.º pixan</i>	L' antico Porto Pisano <sup>(5)</sup>
. . . . . <sup>(6)</sup>	. . . . .
<i>magromixi</i>	Siniavka <sup>(7)</sup>

(1) Ovvero la Punta più vicina allo sbocco del fiume.

(2) La finale *nixi* richiama un isola. Difatti a questo luogo la Carta turca ne segna una piccola col nome di *Balano*, che ben si identifica col nostro *Polon-nixi*.

(3) Da non confondersi col fiume *Kalmius*, che è più a ponente e di là della *Punta Krivaia*, presso Mariopoli.

(4) Sulla Penisola del fiume Mius. Qui poi si ha la vera posizione ed insieme il ricordo dei popoli *Cabari* nominati da Costantino Porfirogenito.

(5) La sua posizione è presso a poco quella del moderno Taganrok.

(6) Qui il guasto considerevole dell' Altante non ci permette di leggere, dopo il nome di *P.º Pixan*, quello di *Tana* (ant. *Tanais*), celebre porto medioevo alla Bocca del Don, ov' era un Consolato Genovese. La Tana era posta non già sulla riva sinistra di tale fiume, ove sorge l' odierna città di Azof; ma sulla destra, e precisamente sul ramo settentrionale del fiume stesso, a cinque miglia del suo sbocco nel mare, tra Siniavka e Nedvigovda.

(7) Allo sbocco del Don.

SEZIONE B

ASIA

SEGUE LA ZICHA

<i>zacharia</i>	Punta Kasaluikskaja <sup>(1)</sup> , ossia di Kasaluik.
90. <i>bexencim</i> <sup>(2)</sup> <i>lotal</i> <sup>(3)</sup>	Punta Dolgaia, Galancia-Burun Akhtar, Bakhtar, Akhtar-limen, Bei-sug-skoi-limen <sup>(4)</sup>
<b>PEXO</b> <i>sanziorzi</i> <i>locicopa</i>	<b>BESCE</b> ( <i>fiume</i> ), <b>BEI-SU</b> , <b>BEI-SSU</b> . . . . . Foce del fiume Angaly
95. <i>locici</i>	Azgieuz, Aczuew, Czornoj-Protok <sup>(5)</sup>
<b>COPA</b>	<b>KUBAN</b> ( <i>fiume</i> ), <b>KUBAN-SU-Y</b> <sup>(6)</sup>

(<sup>1</sup>) *Skaia* non è che la solita desinenza grammaticale russa.

(<sup>2</sup>) Pietro Visconti e Battista Genovese scrivono: *Bacinuchi*. Onde vi fu trovato un riscontro storico dei *Bacinaci* più sopra nominati, e predecessori dei *Comani* nella invasione di codeste regioni.

(<sup>3</sup>) Altri ha: *Lo tar*.

(<sup>4</sup>) Cioè: *Laguna*, ed una delle bocche del *Besce*.

(<sup>5</sup>) Alla foce vecchia del Kuban, ossia al ramo *nero* (*Kara-Kuban*) dello stesso.

(<sup>6</sup>) L'altro ramo del Kuban (*Kuban-ssu-y*); il *Limnai Copaides* di Niceforo, donde i genovesi recavano a Costantinopoli grani e pesci salati. E però, secondo il giusto rilievo dell'Heyd, sono a correggersi gli storici nostri, i quali scambiarono codesta località col lago *Copai* della Beozia. Sul fiume poi vedesi la città medievale *Coparium*, ove trovavasi pure un Consolato Genovese. Ora vi è Kopy.

<i>c. eroxie</i>	C. Kamemnoi <sup>(1)</sup>
MAT-REGA	EMUTARAKAN <sup>(2)</sup>
<i>mapa</i>	Anapa ( <i>porto</i> )
400. <i>trinixe</i>	Sugugiak, Sugiuk-Kale <sup>(3)</sup>
<i>m.<sup>o</sup> (mauro) lacho</i> <sup>(4)</sup>	Porto di Ghelengik, Gelenscik
<i>m.<sup>a</sup> (maura) zaquia</i> <sup>(5)</sup>	Subasci
<i>p.<sup>o</sup> zorzujuk</i>	Sudsach, Sotschia, Subasci
<i>albazaquia</i>	C. Zeghi <sup>(6)</sup>
405. ZAQUIA <sup>(7)</sup>	

<sup>(1)</sup> Già *Capo di Croce*, all'entrata dello Stretto di Jeni-Kalé. Il nome di *C. Kamemnoi* s'incontra nelle Carte francesi.

<sup>(2)</sup> In Costantino Porfirogenito si nomina *Tamatarca*, nella Penisola di Taman, presso l'antica *Fanagoria*. La famiglia de' Guizolfi ebbe per più secoli la signoria di *Matrega* (V. *Atti*, vol IV, p. cxxvii e cclvii). Così anche nello Stretto del Bosforo Cimmerio aveavi da ambe le parti signoria genovese: dal lato d'Europa il *Vosporo* col suo Consolato; da quello d'Asia *Matrega*, di cui spesso fanno parola i nostri documenti.

<sup>(3)</sup> Fortezza russa, ed isoletta rimpetto al Porto di *Ghelengik*, *Bruink Limen*.

<sup>(4)</sup> Cioè: *Lago nero*.

<sup>(5)</sup> Altre carte hanno: *Zichia*. È questo un ricordo degli antichi *Zichii* e di tutto il loro distretto; e più specialmente quello di un loro stabilimento, distinto col nome di *nero* dall'altro che segue ed appellasi *bianco*. Degli *Zichii* e de' loro costumi, scrisse il genovese Giorgio Interiano (V. *Della vita de' Zichi, altrimenti Circassi*, a M. Aldo Manutio Romano; nel vol. II *Delle Navigazioni ecc.*, del Ramusio, Venezia, 1606). È noto che questi popoli, come i precedenti *Comani*, i *Croati* ed altri slavi, distinguevano i loro stabilimenti con siffatte denominazioni; le quali equivarrebbero a *grande e piccolo, vecchio e nuovo, luogo d'origine o di partenza, d'arrivo o d'immigrazione*. Così vedemmo il nome di *Maurocastro* invertito nello slavo *Bialogrod* (ossia *città bianca*), a seconda delle genti succedutesi nel possedimento del luogo medesimo.

<sup>(6)</sup> Questo nome e i due precedenti di *Sutsciali* e *Subasci*, sono desunti dal Keller; e per la loro posizione sembrano ben rispondere agli antichi del nostro Atlante.

<sup>(7)</sup> Questo nome non indica già un luogo particolare, ma il termine del distretto della *Zichia*, appunto come fa la Carta del 1354 per le varie provincie, e come già vedemmo praticato nel nostro Altante per rispetto alla *Gotia* (num. 51). Qui difatti comincia l'*Avogassia*, ossia la regione dei popoli *Avogaxi*, od *Abasgi*, i quali lasciarono appunto il loro nome alla odierna *Abkazia*.

## AVOGASSIA

## ( ABKAZIA E MIGRELIA )

<i>cuba</i> <sup>(1)</sup>	C. Mamai
<i>gusto</i> <sup>(2)</sup>	. . . . .
<i>aiaco</i>	. . . . . ( fiume ) <sup>(3)</sup>
<i>cacari</i>	. . . . .
110. <i>giro</i> <sup>(4)</sup>	Kencili ?
<i>pezonda</i>	Pisunta, Bitsciunta, Pitziunta <sup>(5)</sup>
<i>c.º buxio</i>	Sukum-Kalé (baia) <sup>(6)</sup>
<i>flm̄ nicofia</i>	Fiume Kodor, Kodon
SAUASTOPOLI	C. ISKURIA. ISGURIAK <sup>(7)</sup>
115. <i>cicaba</i>	Marmar ( fiume ), Ciais ?
<i>gotto</i>	Mokogo ( fiume ), Kadonat ?
<i>tamanxa</i>	Echotii ? ( fiume )
<i>corobendi</i>	Kiemghel ( fiume )
<i>negapomo</i>	Engur ( fiume )
120. <i>lipotemo</i>	Chobi ( fiume ) <sup>(8)</sup>
LOFAXIC	RION. FASI ( fiume ) <sup>(9)</sup>

(1) In altre Carte: *Cavo di Cuba*.

(2) In Pietro Visconte: *Costa de Avogasia*.

(3) L' antico *Isis*.

(4) La Carta del 1351 figura qui quattro fiumi, cioè: *Custo*, *Laiazo*, *Cacari* e *S. Sofia*; dopo cui viene *Giro*, rappresentato a foggia di Punta o Capo. La Carta del Keller segna invece due fiumi tramezzati da un Capo, coi nomi seguenti: *Fiume Kamialiar*, *Capo Ardler*, *Fiume Kencili*.

(5) L' antica *Pithiunta*, nella Colchide.

(6) Odierna fortezza russa.

(7) L' antica *Dioscurias*. Consolato Genovese, spesso ricordato sotto il nome medioevo nei documenti dell' Archivio di San Giorgio. Si avverta di non confonderla coll' odierna Sebastopoli.

(8) Questi luoghi (num. 115-120) vedonsi figurati come fiumi, ad eccezione di *Cicaba*, nella Carta del 1351.

(9) L' antico *Phasis*, con cui si termina l' *Avogaxia*.

## SEZIONE C.

## ASIA MINORE

## § I. DAL FIUME RION AL BOSFORO

<i>san ziorci</i>	Gorgi, Vituy
<i>lonna</i> <sup>(1)</sup>	Batum ( <i>porto</i> )
<i>gonea</i>	Gunieh
425. <i>c. uxa</i>	Vitzeh
<i>sentina</i>	Atina
<i>laxia</i>	Forte Laros?
<i>rixo</i>	Rizeh, Irizeh ( <i>porto</i> )
<i>stilli</i>	C. Fugii? <sup>(2)</sup>
430. <i>sormena</i>	Surmeneh
<i>medan</i>	C. Heraclia? <sup>(3)</sup>
TRABEXONDA	TREBISONDA, TARABISUN ( <i>porto</i> ) <sup>(4)</sup>
<i>platena</i>	Platana ( <i>porto</i> )
<i>giro</i>	C. Joros
435. <i>uiopollì</i>	Fol, Skiefie
<i>laitos</i>	Elchii, Kara-burun
TRIPOLLI	TRIPOLI, TREBOLI, TIREBOLI
<i>zefalo</i>	Zefri

(1) In Pietro Visconti e nella Carta precitata del 1351 si legge invece: *Vati*, o *Lo Vati*.

(2) Dal Keller.

(3) Dallo stesso. Il nome antico di *Medan*, come quello di *Laxia* (num. 427) ed altri registrati nel nostro Atlante, mancano in parecchie Carte del medio evo.

(4) Con bandiera genovese, nella Carta del 1351. Ivi infatti i nostri aveano un importante Consolato.

	<i>girapriuo</i>	Bugagiak-Tasci
140.	CIRISONDA	KERASUM, KIRESSUM <sup>(1)</sup>
	<i>omidoe</i>	C. Postipei? <sup>(2)</sup>
	<i>baçar</i>	Buzut-Kuteh <sup>(3)</sup>
	<i>sciiffi</i>	Porto Vona?
	<i>la uona</i>	C. Vona
145.	<i>pormon</i>	L' antico Pulemonium
	UATIZA	FIATSAH, FATSA
	<i>omnio</i>	Unieh, Eunieh ( <i>porto</i> )
	<i>larmiro</i>	Termeh ( <i>capo e fiume</i> )
	<i>limonia</i>	Cercembèh? <sup>(4)</sup>
150.	<i>lurio</i>	Gescil Irmak ( <i>fiume</i> ) <sup>(5)</sup>
	SIMIXO	SAMSUN ( <i>porto</i> ) <sup>(6)</sup>
	<i>plategona</i>	C. Kalem
	<i>luguxi</i>	Kungiugaz ( <i>fiume</i> ) <sup>(7)</sup>
	<i>lalli</i>	Kizil Irmak ( <i>fiume</i> ) <sup>(8)</sup>
155.	<i>panigerio</i>	Bafira, Baffra
	<i>callimo</i>	Allagiam? <sup>(9)</sup>
	<i>caroxa</i>	Guerzeh, Gherzeh ( <i>porto</i> )
	SINOPOLLI	SINOPE ( <i>e sua baia</i> ) <sup>(10)</sup>
	<i>erminio</i>	C. Ingeh, Ingeh-Burun
160.	<i>feti</i>	Sant' Antonio?

(1) L' antica *Kerasus*.

(2) Dal Keller.

(3) Dal Keller.

(4) Dallo stesso.

(5) Ant. *Iris*.(6) Ant. *Amisum*. La Carta del 1351 ed altre pongono qui la bandiera genovese. Il nostro Comune aveavi infatti un Consolato.

(7) Dal Keller; e, come, fiume vedesi figurato nella Carta del 1351.

(8) Ant. *Halys*.

(9) Dal Keller.

(10) A Sinope aveavi eziandio un Consolato Genovese; e la Carta del 1351 vi rappresenta la nostra bandiera.

	<i>stefanio</i>	Istifan, Istifanes, Apana
	<i>quinolli</i>	Kinoli, Kindah
	<i>ginopolli</i>	Ineboli, Anaboli
	<i>caramj</i>	C. Kerempeli <sup>(1)</sup>
465.	<b>DOCASTELLI</b>	<b>DALKALEGEL</b> <sup>(2)</sup>
	<i>cromena</i>	. . . . .
	<i>tripixilli</i>	C. Kilimelli
	<b>SAMASTRO</b>	<b>AMASSERAH</b> <sup>(3)</sup> , <b>AMAstra</b> ( <i>porto</i> )
	<i>laquia</i>	C. . . . .
470.	<i>partelli</i>	Bartin ( <i>fiume</i> ) <sup>(4)</sup>
	<b>THIO</b>	<b>FILIAS, FILGIAS, FILBAS</b> <sup>(5)</sup>
	<i>pixello</i>	L' antica Psylia.
	<i>mauera</i>	Oxineh? <sup>(6)</sup>
	<b>PONTERAQUIA</b>	<b>HERACLEA, BENDER EREGIA</b>
475.	<i>nipo</i>	Halebli, Haleplu <sup>(7)</sup>
	<i>limo</i> <sup>(8)</sup>	L' antico Lillius ( <i>fiume</i> )
	<i>zagan</i>	Sakaria ( <i>fiume</i> ) <sup>(9)</sup>
	<i>y.<sup>a</sup> farnaxia</i>	Kefken ( <i>isola</i> )
	<b>CARPI</b>	<b>C. KIRPEH, KARPE</b>
480.	<i>depotimo</i>	. . . . .
	<i>c. scilii</i>	Scili, Kili

(1) Ant. *Carambis*.

(2) Così nella Carta Turca; e nel Keller *Delik-Kily* presso Kidros. A *Docastelli* il Benincasa mette la bandiera genovese.

(3) L' antica *Amastris*, con bandiera genovese in più Carte, e con albo de' nostri Consolati.

(4) Ant. *Parthenius*.

(5) Ant. *Thium*.

(6) Ant. *Oxina*

(7) Il fiume chiamato in antico *Hippius*?

(8) In altre Carte: *Lirio*.

(9) Ant. *Sagaris, Sangarius*.

§ II. CANALE DI COSTANTINOPOLI, MARE DI MARMARA  
STRETTO DEI DARDANELLI.

	<i>algiro</i>	Fanariaki <sup>(1)</sup>
	<i>criso</i> <sup>(2)</sup>	Hersek ?
	<i>negodeme</i>	Isnikmid ? <sup>(3)</sup>
185.	<i>trit</i> <sup>(4)</sup>	Buz-Burun <sup>(5)</sup>
	<i>raquia</i>	Uraki , Haraki ?
	<b>PAILOLIME</b> <sup>(6)</sup>	<b>GHO . KEMLIK . GEMELER</b>
	<i>nichia</i> <sup>(7)</sup>	Isnik
	<i>sechim</i>	. . . . .
190.	<i>treichea</i>	Triglia , Driglia
	<b>DIASCHILLO</b>	<b>ESKELE . ISKELE</b>
	<i>lupanto</i>	·Lopad , Ulubad
	<i>lupai</i>	. . . . .
	<i>(pa)lorm(i)</i>	Panormo , Pandurma , Penderma

(<sup>1</sup>) Fra Yum-Burun, all'ingresso del Mar Nero, ed Anadoli Kavah (*Castello d'Asia*) entro il Canale. Ivi il Moreau-Chabrilan trovò ancora i resti di una fortezza genovese, e li indicò in una sua Carta che reca la data del 1814. Così con tale rocca dalla parte dell'Asia, con Pera da quella d'Europa, e colle fortificazioni del Capo Midiah nel Mar Nero (V. num. 10 e 12), i genovesi aveano nel medio evo la chiave di questo mare come ora la possedono i turchi.

(<sup>2</sup>) In altre Carte: *Punta Christi*.

(<sup>3</sup>) L'antica *Nicomedia*, la quale però nel nostro Altante non trovasi collocata al vero suo posto.

(<sup>4</sup>) In altre Carte: *Tartano*.

(<sup>5</sup>) Cioè: *Freddo Capo*.

(<sup>6</sup>) Qui vedesi nel nostro Altante figurato l'odierno Golfo di Mudania, cui Pietro Visconte appella di *Pailolimén*.

(<sup>7</sup>) Questo nome, che sarebbe quello dell'antica *Nicea*, è nel nostro Atlante di lettura piuttosto dubbia; oltrechè tale città al pari di *Negodeme* (num. 184), si troverebbe così fuori di posto. Ma qui l'originale ha gravi guasti.

195	<i>architasi</i>	Artaki, Erdek <sup>(1)</sup>
	<i>g. despi</i> <sup>(2)</sup>	Golfo d' Artaki
	. . . . .	. . . . .
	. . . . .	. . . . .
	. . . . .	. . . . .
200.	<i>(pa)raixo</i>	L' antica Parium

(1) Nella Penisola di Cyzico.

(2) In altre Carte: *G. d' Espigo*.

INDICE ALFABETICO

DEI NOMI CHE LEGGONSI

NELL'ATLANTE



## A

- |  |   |
|--|---|
| <p>Abastexi, Tav. I, num. 164.<br/> Aere, VII, 195.<br/> Adeforda, I, 7.<br/> Adena, VII, 158.<br/> Affrica, III, 268.<br/> Agavi, III, 45.<br/> Agde, III, 48.<br/> Agiopendi, VII, 94, 155.<br/> Agnel, VII, 110.<br/> Agosta, IV, 129.<br/> Aguiastro, III, 150.<br/> Aiaco, VIII, 108.<br/> Aiapor, VII, 55.<br/> Aiomama, VI, 109.<br/> Albara, VI, 181.<br/> Albazaquia, VIII, 104.<br/> Albengena, III, 54.<br/> Alcamo, IV, 149.<br/> Aleudi, IV, 117.<br/> Alesandria, VII, 219.<br/> Alexandreta, VII, 165.<br/> Algiro, VIII, 182.<br/> Alguer, III, 224.</p> | <p>Algura, VI, 192.<br/> Altoluogo, VII, 102.<br/> Ambra, I, 65.<br/> Amet, IV, 216.<br/> Ampola, II, 111.<br/> Ampurie, III, 8.<br/> Ananzo, V, 9.<br/> Anciollo, VI, 62.<br/> Ancolitan, VII, 116.<br/> Ancona, V, 56.<br/> Andoim, I, 127.<br/> Andre, VI, 215.<br/> Anguerxa, I, 146.<br/> Anido, VIII, 5.<br/> Antimilo, VI, 215.<br/> Antioceta, VII, 140.<br/> Antipario, VI, 221.<br/> Antona, I, 64.<br/> Anxam, III, 40.<br/> Aqua, II, 96.<br/> Aqua, V, 159.<br/> Aqua, VI, 20.<br/> Aquafreda, III, 6.</p> |
|--|---|

- Aquemorte, III, 24.  
 Aquileia, V, 94.  
 Aquille, II, 82.  
 Aquille, III, 54.  
 Aranes, 44.  
 Arbatazer, III, 429.  
 Arca de Bom, II, 41.  
 Arcambra, II, 75.  
 Arcanzelo, V, 205.  
 Arcaxo, I, 217.  
 Arcelo, I, 21.  
 Architasi, VIII, 495.  
 Arcilla, II, 162.  
 Arcorda, I, 77.  
 Arcorda, II, 95.  
 Ardeborg, I, 144.  
 Arecom, I, 25.  
 Arenxam, III, 61.  
 Arles, III, 27.  
 Arme, IV, 46.  
 Armeria, II, 73.  
 Arnolda, I, 80.  
 Aroic, I, 79.  
 Artamua, I, 55.  
 Arzau, II, 198.  
 Arxura, VI, 197.  
 Arzufo, VII, 199.  
 Asperoxa, VI, 420.  
 Aspico, IV, 88; VI, 55.  
 Aspromiti, VIII, 72.  
 Asprospitj, VI, 37.  
 Astaxer, I, 84.  
 Astro, VI, 68.  
 Aubolam, II, 144.  
 Aucoceba, II, 146, 195.  
 Aucor, II, 206, 217.  
 Auricio, I, 255.  
 Auropexa, II, 106.  
 Aveo, VI, 130.  
 Axi, VI, 172.  
 Axinara, III, 117.  
 Axine, VIII, 46.

## B

- Babilonia, VII, 244.  
 Baçar, VIII, 142.  
 Baffa, VII, 8.  
 Bagnara, IV, 41.  
 Baia, IV, 11.  
 Baiona de Mior, II, 11.  
 Baiona de Vascogna, I, 218.  
 Balafia, III, 257.  
 Balaner, I, 65.  
 Balinge, I, 112.  
 Baiaflet, I, 171.  
 Baraflor, I, 169.  
 Baral, III, 211, 222.  
 Baramida, II, 45.  
 Barbarac, I, 182.  
 Barbarexe, VIII, 44.  
 Bari, V, 15.  
 Barleto, V, 21.  
 Baruto, VII, 189.  
 Basma, I, 242.  
 Baticam, IV, 59.  
 Baxeleghe, V, 90.  
 Baxo, I, 111, 181.  
 Bazalona, II, 119.  
 Beanco, I, 251.  
 Bedis, II, 174.

- Befera, 1, 71.  
 Befor, 1, 82.  
 Beito, iv, 195.  
 Belesagiles, 1, 201.  
 Belforte, v, 95.  
 Belies, 1, 258.  
 Belonga, 1, 158.  
 Belveder, iv, 51.  
 Belveder, iv, 97; vi, 47.  
 Belveder, vi, 149.  
 Belila, 1, 102.  
 Belzer, 1, 70.  
 Bendicari, iv, 125.  
 Bendormi, iii, 55, 205.  
 Benganeto, iii, 228.  
 Benidet, 1, 195.  
 Bentitien, iv, 106.  
 Bera, ii, 80.  
 Berçebem, iv, 256; vi, 299.  
 Berioc, ii, 94.  
 Berlenga, 1, 151.  
 Bermeo, 1, 225.  
 Bernico, iv, 255; vi, 298.  
 Berto, vii, 205.  
 Besan, iv, 56.  
 Bestice, v, 26.  
 Bestie, v, 25.  
 Beto iii, 200.  
 Bexeie, v, 19.  
 Bexencim, viii, 90.  
 Bibona, iv, 57.  
 Bichieri, vii, 217.  
 Bicorna, vi, 275.  
 Bifera, ii, 56.  
 Bila, vi, 127.  
 Biliana, iv, 145.  
 Birfonj, v, 229.  
 Bixerti, iii, 256.  
 Blanca Verza, 1, 151.  
 Blancs, Blanse, ii, 121; iii, 2.  
 Blata, iv, 215.  
 Boca Blanco, v, 47.  
 Bocari, v, 115.  
 Bocarici, v, 114.  
 Bocolli, iii, 29.  
 Boga, ii, 17.  
 Bolean, iv, 116.  
 Bona, iii, 246.  
 Bonandrea, vi, 508.  
 Bonar, iii, 40.  
 Bondenica, vi, 89.  
 Bonel, vii, 166.  
 Bonifacio, iii, 165.  
 Bonim, iii, 50.  
 Bordella, 1, 215.  
 Bordom, vii, 186.  
 Boriana, ii, 105.  
 Bormaio, 1, 256.  
 Borxam, iv, 68.  
 Bota, vi, 65.  
 Botera, iv, 161.  
 Botrom, vii, 204.  
 Boxa, iii, 150.  
 Braeanelli, 1, 86.  
 Brandiço, Brandizio, iv, 69; v, 5; vi, 8.  
 Bre, 1, 24.  
 Bresea, ii, 207, 218.  
 Brest, 1, 186.  
 Bristo, 1, 44.  
 Broet, 1, 195.  
 Brondollo, v, 77.  
 Bruces, 1, 149.  
 Buda, v, 158.  
 Bufera, ii, 88.  
 Bugniol, ii, 71.  
 Buova, viii, 45.

- |                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Burg, I, 212.             | Buxio, v, 198.     |
| Butiutro, iv, 80; vi, 24. | Buzentor, II, 175. |
| Buxinara, III, 140.       | Buzia, III, 254.   |

## C

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Cabardi, VIII, 85.               | Canis, III, 198.           |
| Cabrera, II, 126; III, 97.       | Canis, III, 198.           |
| Cacardo, I, 85.                  | Canisto, VI, 107.          |
| Cacari, VIII, 109.               | Capas, III, 275.           |
| Cacavo, VII, 95, 128.            | Capraia, III, 180.         |
| Cades, II, 149.                  | Capre, IV, 110.            |
| Cairo, VII, 212.                 | Captor, II, 70.            |
| Cairoca, VIII, 48.               | Capullia, III, 269.        |
| Calafota, v, 182.                | Carabaxera, III, 58.       |
| Calamata, VI, 54.                | Caramj, VIII, 164.         |
| Calamo, VI, 257; VII, 68.        | Caramit, VIII, 57.         |
| Calamota, v, 148.                | Caravj, VI, 155.           |
| Calandro, VII, 141.              | Carbo, III, 252.           |
| Calari, III, 162.                | Carbo, VII, 235.           |
| Caliacra, VIII, 28.              | Carboner, II, 21.          |
| Callarideris, III, 279; IV, 198. | Carboner, III, 125.        |
| Callimo, VIII, 156.              | Carbonerola, II, 79.       |
| Calexe, I, 156.                  | Carcora, IV, 252; VI, 295. |
| Calogria, VI, 211.               | Carde, I, 125.             |
| Caltra, VIII, 67.                | Caridia, VI, 257; VII, 75. |
| Camalot, I, 5.                   | Caristo, VI, 184.          |
| Camarit, II, 116.                | Carmelo, VII, 196.         |
| Camera, IV, 250.                 | Carminzar, II, 85.         |
| Campomarin, v, 52.               | Caroberio, VII, 525.       |
| Canal, VII, 109.                 | Caronia, IV, 142.          |
| Cançi, VI, 124.                  | Caroxa, VIII, 157.         |
| Candeloro, VII, 158.             | Carpi, II, 97.             |
| Candia, VI, 269; VII, 28.        | Carpi, VIII, 179.          |
| Cania, VI, 274.                  | Carquj, VII, 59.           |
| Canj, VII, 51.                   | Cartaicenia, II, 86.       |

- Casca, II, 26.  
 Cassa, II, 172.  
 Cassales, VII, 254.  
 Castelle, IV, 51.  
 Castro, I, 227.  
 Catania, IV, 152.  
 Cataro, V, 156.  
 Catona, IV, 45.  
 Cavalari, VIII, 71.  
 Cavatine, V, 71.  
 Cavallo, IV, 70; VI, 7.  
 Cavionj, IV, 72; V, 175; VI, 15.  
 Cavo, II, 101.  
 C. Batar, II, 240; III, 221.  
 C. Bianco, III, 110.  
 C. Bianco, XII, 10.  
 C. Blanco, IV, 157.  
 C. Blanco, VI, 85.  
 C. Blanco, VII, 194.  
 C. Bon, III, 261.  
 C. Buxio, VIII, 112.  
 C. Cerver, II, 89.  
 C. Cesta, V, 152.  
 C. Corvo, III, 72.  
 C. Corxo, III, 169.  
 C. Croxie, VIII, 97.  
 C. danza, III, 94; IV, 5.  
 C. de Laquj, V, 169; VI, 11.  
 C. de le Brule, VII, 215.  
 C. de Licoxa, IV, 21.  
 C. de Linara, III, 90.  
 C. de Luco, VI, 518; VII, 259.  
 C. de Malica, II, 62.  
 C. de Niza, II, 202.  
 C. de Porlam, I, 60.  
 C. de Ruoxa, III, 248.  
 C. de Septa, III, 19.  
 C. dester, I, 29, 54.  
 C. de tre forçe, II, 180.  
 C. de Troia, III, 82, 207.  
 C. Falcom, II, 194.  
 C. Feraton, II, 197.  
 C. Figallo, IV, 87.  
 C. Figo, I, 224.  
 C. Gavata, VII, 15.  
 C. Liom, VI, 76.  
 C. Liom, VI, 280; VII, 50.  
 C. Pasza, IV, 124.  
 C. Pizes, II, 27.  
 C. Samto, III, 151.  
 C. San Marco, III, 155.  
 C. Scili, VI, 70.  
 C. Scilli, VII, 181.  
 C. Sorcelli, IV, 5.  
 C. Tavolar, III, 158.  
 C. Tera, III, 161.  
 C. Uxa, VIII, 125.  
 C. Veio, I, 6.  
 C. Verdiquj, VI, 98.  
 Cavorle, V, 89.  
 Cavra VI, 256; VII, 67.  
 Cavre, VI, 289.  
 Cavrera, IV, 185; VI, 167.  
 Caxine, II, 212; III, 225.  
 Caxio, VII, 52.  
 Caza, V, 191.  
 Cazuol, V, 190.  
 Cedra, I, 248.  
 Ceoret, VII, 145.  
 Cereenj, Cercens, III, 201; IV, 194.  
 Cervi, VI, 169.  
 Cervia, V, 65.  
 Cervo, III, 159.  
 Cetrici, VIII, 26.  
 Cexar, II, 52.  
 Cexaria, IV, 62.

- Cexenadego, v, 64.  
 Chenofrit, I, 54.  
 Chumania, VIII, 77.  
 Cia, VI, 185.  
 Cicaba, VIII, 115.  
 Cinarà, VI, 250; VII, 71.  
 Cinarca, III, 164.  
 Cinari, V, 255.  
 Cintrexa, II, 24.  
 Ciovenago, V, 17.  
 Ciprian, III, 166.  
 Ciprico, VIII, 70.  
 Cirana, VII, 65.  
 Ciriburg, I, 167.  
 Ciriburg, I, 175.  
 Cirisonda, VIII, 140.  
 Cita nuova, V, 104.  
 Citraro, IV, 52.  
 Civita, I, 67.  
 Civita, IV, 85; VI, 28.  
 Civita nuova, V, 52.  
 Civita veia, III, 89.  
 Cixarca, Cixarcas, I, 92; II, 156.  
 Clarenza, IV, 96; VI, 46.  
 Cloria, V, 78.  
 Cluxa, I, 148.  
 Coars, I, 97.  
 Coce, VIII, 69.  
 Codelaga, I, 174.  
 Codemonte, III, 65.  
 Codemua, I, 51.  
 Codener, I, 82.  
 Codester. V. C. dester.  
 Collbine, IV, 217.  
 Colica, VI, 148.  
 Collone, III, 51.  
 Cologna, I, 141.  
 Colone, IV, 52.  
 Colone, VI, 77.  
 Colone, VI, 105.  
 Colonixi, VI, 55.  
 Colluvro, III, 12.  
 Comin, II, 69.  
 Comin, III, 155.  
 Comin, IV, 187.  
 Conca, I, 194.  
 Conelo. V. Zonelo.  
 Coniere, II, 150; III, 215, 267.  
 Contarini, VI, 276.  
 Conupi, VI, 244; VII, 44.  
 Copa, VIII, 96.  
 Coppo, II, 85.  
 Coranto, VI, 75.  
 Corban, I, 94.  
 Corenti, VII, 92, 127.  
 Corfù, IV, 170; VI, 156.  
 Cormeo, I, 254.  
 Cornaquito, VII, 4.  
 Corneto, III, 88.  
 Corobendi, VIII, 118.  
 Corom, IV, 105; VI, 52.  
 Corovedo, II, 7.  
 Coru, VII, 9.  
 Corxi, VI, 254; VII, 88.  
 Costantinopoli, VIII, 9.  
 Costanza, VIII, 51.  
 Cotrom, IV, 55.  
 Coxia de dona, III, 119.  
 Crenica, VIII, 54.  
 Creta, VI, 189.  
 Crexona, VIII, 58.  
 Cricer, II, 171.  
 Crionaro, VII, 146.  
 Crio Nicolo, VII, 111.  
 Cristiana, VI, 256; VII, 58.  
 Cristiana, VI, 286; VII, 55.

Cristo, VIII, 185.  
Cristopolli, VI, 118.  
Cromena, VIII, 166.  
Croston, VI, 56.  
Crugna, I, 252.  
Cuba, VIII, 106,

Cugliera, II, 100.  
Curco, VII, 154.  
Curziola, V, 186.  
Cutaria, I, 224.  
Cuzolari, IV, 174.

## D

Dalmixa, V, 158.  
Damala, VI, 71.  
Damiata, VII, 210.  
Damor, VII, 190.  
Dansobrinim, I, 56.  
Dardanello, VI, 152.  
Demitriada, VI, 95.  
Demoniaire, VII, 104.  
Depotimo, VIII, 180.  
Dero, I, 51.  
Devonia, VII, 49.  
Diachillo, VIII, 191.  
Diepa, I, 162.  
Dieve, V, 28.  
Docastelli, VIII, 165.

Dodret, I, 142.  
Doera, VI, 506.  
Doleignio, V, 162.  
Dom, I, 44.  
Domborg, I, 5.  
Domuelin, I, 25.  
Dondab, I, 15.  
Dondazo, I, 52.  
Doseror, III, 241, 254.  
Draconixi, VI, 227; VII, 79.  
Dragonera, II, 155; III, 96.  
Dromo, VI, 195.  
Ducato, IV, 172; VI, 158.  
Duraço, V, 168; VI, 40.

## E

Elexe, III, 175.  
Elexe VIII, 46.  
Ellis, II, 175.  
Enia, VI, 179.  
Eno, VI, 125.

Enticioxi, III, 244.  
Erens, III, 59.  
Erminio, VI, 155.  
Erminio, VII, 159.  
Eviza, IV, 124.

## F

- Fabie, I, 52.  
 Fagagnana, III, 192, IV, 125.  
 Falamua, I, 50.  
 Falcon, III, 145.  
 Falconare, VI, 264.  
 Falconare, VIII, 40.  
 Famagosta, VII, 22.  
 Fan, V, 59.  
 Fanar, VI, 72.  
 Fanaro, IV, 84; VI, 29.  
 Fano, Fanu, IV, 166; VI, 152.  
 Faquexe, III, 271.  
 Faramida, VIII, 209.  
 Faraon, II, 57.  
 Farexe, III, 81.  
 Farioni, VI, 285; VII, 52.  
 Faro, II, 28.  
 Favara, VI, 341.  
 Favo, III, 157.  
 Faxo, VI, 108.  
 Faxoli, III, 214, 272.  
 Fenoierolla, II, 59.  
 Ferato, III, 126.  
 Fermaco, VII, 86.  
 Ferminia, VI, 214.  
 Fermo, V, 50.  
 Fetecap, I, 165.  
 Feti, VIII, 56.  
 Feti, VIII, 160.  
 Fetis, II, 178.  
 Fexero, VII, 172.  
 Fidonixi, VIII, 37.  
 Figalo, II, 192.  
 Figallo, VI, 52.  
 Figar III, 158.  
 Figella, Figuella, VI, 150; VII, 105.  
 Figo, V, 155.  
 Figuella. V. Figella.  
 Filicudi, IV, 118.  
 Fin, 176.  
 Finar, III, 55.  
 Finica, VII, 150.  
 Finistera, I, 257; II, 2.  
 Fisseo, VII, 118.  
 Flama, II, 155.  
 Flordelixe, VIII, 42.  
 Florentinam, III, 167.  
 Flume, V, 112.  
 Flume Cano, VII, 188.  
 Flume Carbo, IV, 98.  
 Flume de Damiata, VII, 211.  
 Flume Nicofia, VIII, 115.  
 Flume Roseto, VII, 216.  
 Flumexino, V, 57.  
 Foca de Bona, III, 247.  
 Focile, VI, 92.  
 Foia, VI, 144.  
 Foia vecchia, VI, 145.  
 Fontane, IV, 154.  
 Fontanco, I, 190.  
 Fonta rabia, I, 220.  
 For, I, 109.  
 Forcel, VI, 510.  
 Foresta, IV, 24.  
 Formentera, II, 125.  
 Formentor, II, 155; III, 106.  
 Formige, III, 185.  
 Formige, III, 194.

Formige, iv, 169; vi, 153.  
 Forno, i, 110, 184.  
 Fornoli, vi, 252; vii, 85.  
 Fortor, v, 51.  
 Foxom, v, 76.  
 Fragur, iii, 42.

Francavilla, v, 40.  
 Frascia, vi, 270; vii, 27.  
 Fraxneo, iii, 41.  
 Fredit, i, 46.  
 Frixati, iii, 143.

## G

Gaderonixo, vi, 180.  
 Gaffa, viii, 68.  
 Gaideronj, vi, 287; vii, 54.  
 Gaieta, iv, 7.  
 Gales, i, 40.  
 Galia, iii, 146.  
 Galipolli, iv, 65; vi, 1.  
 Galipolli, vi, 126; viii, 1.  
 Galimen, vii, 15.  
 Gallivola, v, 224.  
 Galata, iii, 197.  
 Gallata, viii, 24.  
 Gallopa, iii, 45.  
 Gamel, iii, 212, 257.  
 Gamelaia, Gamilara, iii, 292; iv, 195.  
 Ganbruxe, vi, 275.  
 Gandia, ii, 99.  
 Garaforda, i, 12.  
 Garanda, i, 196.  
 Garbello, iii, 251.  
 Gardica, vi, 91.  
 Garilano, iv, 9.  
 Gata, ii, 76.  
 Gatonixi, vii, 85.  
 Gatopolli, viii, 14.  
 Gaucita, Gauziti, iv, 71; v, 6.  
 Gaurant, i, 126.  
 Gauziti. V. Gaucita.

Gavarna, viii, 27.  
 Gazara, vii, 205.  
 Geleto, i, 199.  
 Gia, viii, 61.  
 Gileto, v, 105.  
 Ginopolli, viii, 165.  
 Gippo, vii, 107.  
 Gira, vii, 61.  
 Girapрино, viii, 159.  
 Giro, viii, 110.  
 Giro, viii, 154.  
 Gisalexio, i, 72.  
 Gixopolli, viii, 17.  
 Glaran, i, 104.  
 Gleabarom, i, 2; ii, 42.  
 Glis, i, 120.  
 Glorieta, vii, 175.  
 Gnton, i, 105.  
 Godeforda, i, 8.  
 Golane, i, 75.  
 Golfo darcadia, iv, 99; vi, 48.  
 G. de Buzia, iii, 255.  
 G. de Caramilla, vii, 164.  
 G. de Cardia, vi, 125.  
 G. deiarbi, vii, 222.  
 G. de Macre, vii, 122.  
 G. de Napolli, iv, 14; vi, 67.  
 G. de Narenta, v, 142.

G. de Nigropilla, VIII, 49.  
 G. de Quarner, V, 122.  
 G. de Raxori, VII, 225.  
 G. de Riva, VII, 206.  
 G. de Salerno, IV, 49.  
 G. despi, VIII, 496.  
 G. de Taranto, IV, 60.  
 G. de Tine, IV, 225.  
 G. de Trieste, V, 98.  
 G. de Tripolli, VII, 482.  
 G. de Tunis, III, 259.  
 G. de Zedico, IV, 219.  
 G. Samallo, I, 175.  
 Gomiera, II, 468.  
 Gonceo, VIII, 424.  
 Gordanza, II, 489.  
 Goreo, V, 74.  
 Gorgona, III, 479.  
 Gotto, VIII, 446.  
 Govenica, VI, 27.  
 Gozi, V, 495.  
 Gozio, IV, 486; VI, 290.  
 Grado, II, 405.  
 Grado, V, 95.

Grado de Tortosa, II, 408.  
 Gradom, I, 487.  
 Granexi, I, 114.  
 Grava, I, 45.  
 Gravelinze, I, 455.  
 Gravexant, I, 458.  
 Gravoxia, VI, 450.  
 Grixia, VI, 445.  
 Grixo, IV, 402; VI, 54.  
 Grixopolli, VI, 446.  
 Grotta, I, 405.  
 Grote, V, 46.  
 Groxco, VIII, 55.  
 Groxida, VIII, 50.  
 Gua, VI, 294.  
 Guardamar, II, 90.  
 Guardia, II, 487.  
 Guardia de Bixerti, III, 255.  
 Guardiania, II, 59, 72.  
 Guasqueto, I, 445.  
 Guasto, V, 53.  
 Guia, V, 219.  
 Guinzat, I, 257.  
 Gusto, VIII, 407.

## II

Hoia, I, 99.  
 Holanda, I, 454.

Huic, I, 424.

## I

Ingeltera, I, 59.  
 Irlanda, I, 4.  
 Irlandaxea, I, 26.  
 Ischia, IV, 408.

Istria, V, 400.  
 Ixalcadre, II, 54.  
 Ixola, V, 404.

## J

Jafo, III, 250.  
Januti, III, 184.  
Jarnennia, I, 81.

Jazi, IV, 155.  
Jexolo, V, 85.  
Jogiffarie, IV, 240; VI, 505.

## K

Kalolimena, V, 285.  
Kasar Pignatar, III, 270.  
Kasar Romol, III, 275.  
Kasar Ullo, IV, 205.  
Kastel Abati, IV, 20.  
Kastelamar, IV, 15.

Kastel Beroardo, VII, 201.  
Kastel Lombardo, VII, 159.  
Kastel Pelegrim, VII, 197.  
Kastelo Ruzio, VII, 91, 126.  
Kastelo, Sensor, IV, 205.

## L

La Badia, I, 400.  
Labagaxia, VII, 152.  
Labena, VI, 55.  
Labraza, V, 459, 495.  
Labruca, IV, 150.  
Labara, IV, 227.  
La Campana, II, 95.  
Lacanteria, II, 92.  
La Carcalla, VI, 114.  
La Catolica, V, 61.  
La Comitexa, VI, 115.  
Laeroma, V, 180.  
Lafara, V, 440.  
Lagia, VI, 59.  
La Giva, VI, 98, 120.  
Lagosegio, VII, 229.  
Lagostica, VI, 42.

La Gotia, VIII, 51.  
Lagusta, V, 189.  
Lagustini, V, 187.  
Laguxi, VII, 250.  
Laguxi, VIII, 155.  
Laiaza, VII, 162.  
Laira III, 115.  
Laite, III, 172.  
Laitos, VIII, 156.  
Lalea, VI, 142.  
Lalenj, VI, 55.  
Lalicia, VII, 174.  
Lalli, VIII, 154.  
Lame, VI, 218.  
Lamo, VII, 156.  
Lampedoxa, IV, 192.  
Lampo, II, 91.

- Landramiti, vi, 158.  
 Lanca, vi, 292, 503.  
 Lanera, v, 232; vii, 75.  
 Langistro, vi, 119.  
 Lango, vii, 66.  
 Lanica, viii, 25.  
 Laraquis, ii, 160.  
 Larcudia, ii, 156; iii, 103.  
 Larcudia, ii, 179.  
 Larguer, iii, 148.  
 Larmiro, vi, 94.  
 Larmiro, viii, 148.  
 Larom, i, 95.  
 La Roxa, vii, 89, 119.  
 Larta, Lartta, iv, 86; vi, 51.  
 Larta, v, 127.  
 Laopinarica, vi, 44.  
 La Patera, vii, 123.  
 Lapnes, i, 255.  
 Lapstris, i, 253.  
 Laquia, viii, 169.  
 Laspera viii, 35.  
 Lastimola, vi, 115.  
 Lastura, iii, 93; iv, 4.  
 Lasuolla, vi, 58.  
 Lavona, viii, 144.  
 Laxia, viii, 127.  
 Laxueca, iv, 214.  
 Laxulutico, viii, 29.  
 Lazarola, v, 202.  
 Lazoara, iv, 202.  
 Leban, i, 17.  
 Lebida, iv, 211.  
 Lecie, iv, 68, v, 5; vi, 6.  
 Lelba, iii, 181.  
 Lemano, viii, 22.  
 Lembe, i, 155.  
 Lembro, vi, 204.  
 Lemendina, ii, 47.  
 Lembulo, vi, 104.  
 Lena, iii, 168.  
 Lena, iv, 54.  
 Lena darmeria, ii, 74.  
 Lena de Gospori, viii, 79.  
 Lendego, vii, 56.  
 Lenem, i, 87.  
 Lengua, v, 176.  
 Lengua, vi, 18.  
 Lenxidra, vii, 64.  
 Leocatta, iii, 44.  
 Lepanto, iv, 91; vi, 56.  
 Lero, vi, 258; vii, 69.  
 Lesmire, vi, 146.  
 Leteropolti, vi, 117.  
 Levali, Levalli, v, 171; vi, 12.  
 Levanto, iii, 69.  
 Levita, vi, 240; vii, 72.  
 Levica, iii, 190.  
 Lexla, v, 163.  
 Lexna, v, 29.  
 Lezie. V. Lecie.  
 Licata; iv, 158.  
 Licoder, i, 151.  
 Licodia, iv, 224.  
 Licostoma, viii, 39.  
 Lido, v, 84.  
 Liexua, v, 192.  
 Limaes, ii, 147, 190.  
 Limene, vi, 196.  
 Limixo, vii, 44.  
 Limo, viii, 176.  
 Limonia, vii, 58.  
 Limonia, viii, 149.  
 Limoxa, iv, 190.  
 Lincorona, v, 206.  
 Lioc, i, 10.

Lipari, IV, 115.  
 Lipotemo, VIII, 120.  
 Lisbona, II, 25.  
 Lista, IV, 82; VI, 26.  
 Litar, VI, 188.  
 Litro, VI, 278.  
 Liva, I, 249.  
 Livenza, V, 87.  
 Lixerta, I, 49.  
 Lixia, V, 197.  
 Lixuri, V, 205.  
 Lociei, VIII, 95.  
 Locicopa, VIII, 94.  
 Lo Ciramixo, V, 129.  
 Lodrim, V, 165.  
 Lofaxio, VIII, 121.  
 Lombardat, VI, 101.  
 Lombregat, II, 118.  
 Lomga, V, 251.  
 Lo Monte, V, 55.  
 Londei, I, 121.  
 Londra, I, 75.  
 Longam, VIII, 4.  
 Longaner, I, 47.  
 Longanico, VI, 84.

Longosardo, III, 141.  
 Lonna, VIII, 125.  
 Loperom, II, 8.  
 Lora, I, 204.  
 Loredò, I, 228.  
 Loredò, V, 75.  
 Loro, V, 204.  
 Losco, I, 28.  
 Lotal, VIII, 91.  
 Lovega, VI, 171.  
 Lovitolo, VI, 55.  
 Lovo, VI, 254; VII, 56.  
 Loxei, I, 117.  
 Luce, V, 57.  
 Luco, VI, 517; VII, 240.  
 Luerca, I, 259.  
 Lugnam, V, 92.  
 Lupai, VIII, 195.  
 Lupanto, VIII, 192.  
 Lurco, V, 170; VI, 15.  
 Lurio, VIII, 150.  
 Lustiga, IV, 119.  
 Lustra, VIII, 65.  
 Luxe, VI, 65.

## M

M. . . . .  
 Macarixo, VI, 182.  
 Maciorbo, V, 85.  
 Macre, VII, 125.  
 Magallona, III, 21.  
 Magnavaca, V, 70.  
 Magina, VI, 79.  
 Magno, II, 87.  
 Magor, II, 81.

Magra, III, 75.  
 Magromixi, VIII, 88.  
 Macina, VI, 57.  
 Maiorica, II, 142; III, 109.  
 Malamoco, V, 80.  
 Malatri, IV, 27.  
 Malfè, V, 147.  
 Malfeto, V, 18.  
 Malù, IV, 17.

- Malia de Bis, II, 65.  
 Malica, II, 61.  
 Malines, I, 447.  
 Maliventre, III, 420.  
 Mallo, VII, 439.  
 Malta, IV, 488.  
 Malmistro, VII, 460.  
 Malonto, V, 454.  
 Maltra, VIII, 41.  
 Malvasia, VI, 63.  
 Mandinea, VI, 412.  
 Mandria, Mandrie, VI, 255; VII, 87.  
 Manfreda, IV, 462.  
 Manfredonia, V, 23.  
 Manorica, III, 411.  
 Mantea, IV, 34.  
 Manxol, III, 225.  
 Manxolia, III, 236.  
 Maomenzo, I, 241.  
 Maometa, II, 265.  
 Maon, III, 412.  
 Mapa, VIII, 99.  
 Maraca, I, 205.  
 Maraco, III, 449.  
 Maracrea, VII, 479.  
 Maradori, V, 496.  
 Maragnia, VI, 421.  
 Maratona, VI, 80.  
 Marbella, II, 58.  
 Maremo, Maretemo, III, 491; IV, 422.  
 Marmo, II, 458.  
 Marmora, VII, 2.  
 Marota, III, 277.  
 Marseia, III, 52.  
 Marxamua, II, 166.  
 Marxamua, VI, 307.  
 Marxara, IV, 453.  
 Marzacaris, III, 249.  
 Marzagrans, II, 499.  
 Marzaquibir, II, 495.  
 Marzara, IV, 452.  
 Marzaron, III, 239.  
 Marziaco, I, 226.  
 Masdiepa, I, 456.  
 Matapan, VI, 58.  
 Matrega, VIII, 98.  
 Mauxa, I, 140.  
 Maura Zaquia, VIII, 402.  
 Mauro Castro, VIII, 41.  
 Mauro Lacho, VIII, 404.  
 Maure, VI, 205.  
 Mavera, VIII, 475.  
 Maxito, VII, 46.  
 Mazico, I, 454.  
 Mea. . . . III, 25.  
 Medan, VIII, 451.  
 Mede, III, 7, 205.  
 Medova, V, 464.  
 Megano, VIII, 66.  
 Melada, V, 214.  
 Melazo, V, 214.  
 Melaxo, VII, 408.  
 Meleda, V, 484.  
 Meledandolla, III, 55.  
 Meliana, I, 442. 480.  
 Melione, VI, 40.  
 Melo, VI, 260.  
 Menator, II, 458, III, 405.  
 Menxa, II, 78.  
 Mergo, VI, 249; VII, 78.  
 Meriora, III, 478.  
 Merlere, IV, 467; VI, 453.  
 Merola, III, 227.  
 Mers, I, 210.  
 Mesina, IV, 455.  
 Metelino, VI, 207.

Mexember, viii, 21.  
 Mexi, vii, 112.  
 Micalona, v, 124.  
 Micole, vi, 224.  
 Miforde, i, 57.  
 Migno, ii, 12.  
 Milel, Millel, iv, 255; vi, 296.  
 Milixelo, v, 200.  
 Milleca, ii, 66.  
 Millela, ii, 181.  
 Miluina, ii, 184.  
 Minerva, iv, 16.  
 Mitar, ii, 163.  
 Mitifne, iii, 226.  
 Mixurata, iv, 215.  
 Modon, iv, 401; vi, 50.  
 Molcemar, ii, 176.  
 Moleto, i, 109.  
 Molini, v, 118.  
 Molini, v, 152.  
 Molins, ii, 60.  
 Molla, v, 12.  
 Molle, iv, 8.  
 Monago, iii, 48.  
 Moncia, Monzia, i, 255; ii, 3.  
 Moncolonber, ii, 145.  
 Mondragon, iv, 10.  
 Monester, iii, 266.  
 Monester, vi, 97.

Monesteraquj, viii, 220.  
 Monfalcon, v, 96.  
 Monopolli, v, 10.  
 Montalto, iii, 87.  
 Montedega, ii, 18.  
 Monte de Zera, iii, 20.  
 Monte Gaibo, vii, 165.  
 Monte Santo, v, 53.  
 Monte Santo, vi, 110.  
 Montesmet, Montexmet, ii, 205; iii, 216.  
 Monte Xp̄o, iii, 186.  
 Monte Zuibeltar, ii, 55.  
 Monti, iii, 171.  
 Monvedro, ii, 104.  
 Monzia. V. Moncia.  
 Morena, vi, 284; vii, 51.  
 Morgato, vii, 178.  
 Morixe. V. Porto Morixe.  
 Mostegrans, ii, 200.  
 Motron, iii, 74.  
 Moxmar, ii, 51, 159.  
 Mivari, v, 160.  
 Mugla, v, 99.  
 Muraie, v, 131.  
 Muran, v, 82.  
 Murara, iii, 115.  
 Muros, ii, 5.  
 Muxafola, i, 48.

## N

Nafim, vii, 184.  
 Nanfio, vi, 250; vii, 40.  
 Nantes, i, 198.  
 Nanxom, ii, 15.  
 Napoli, iii, 133.

Napolli, iv, 15; vi, 69.  
 Narbona, iii, 13.  
 Nata, iv, 179; vi, 165.  
 Natollico, iv, 90; vi, 53.  
 Nebla, ii, 45.

Negapomo, VIII, 149.  
 Negodeme, VIII, 184.  
 Negreli, II, 65.  
 Negroponte, VI, 185.  
 Nermoster, I, 101, 200.  
 Netigara, II, 170.  
 Nia, V, 225.  
 Nicaria, VI, 251; VII, 82.  
 Nichia, VIII, 188.  
 Nicotera, IV, 40.  
 Nicoxia, VI, 225.  
 Nieme, V, 220.

Nio, VI, 254; VII, 77.  
 Nipo, VIII, 175.  
 Nixari, IV, 12, 109.  
 Nixari, VII, 65.  
 Niza, III, 46.  
 Noia, II, 6.  
 Nolli, III, 57.  
 Norgales, I, 42.  
 Norpoiz, I, 155.  
 Novegradi, V, 117.  
 Nubia, III, 269.

## O

Ocxorda, I, 19.  
 Odemira, I, 191.  
 Odor, III, 28, 204.  
 Olarcos, I, 4.  
 Oliver, IV, 159.  
 Olivj, III, 47.  
 Olivo, VII, 97, 144.  
 Ombla, V, 149.  
 Omidie, VIII, 12.  
 Omidoe, VIII, 141.  
 Omne, II, 188.  
 Omnio, VIII, 147.  
 Onclor, I, 168.  
 Oram, II, 196.  
 Orcanie, I, 98.  
 Orciana, II, 25.

Ordez, I, 27.  
 Orelem, I, 78, 125.  
 Orestano, III, 154.  
 Orixe, III, 152.  
 Ortigera, I, 247.  
 Ortona, V, 59.  
 Orxara, V, 107.  
 Orxo, IV, 75; VI, 19.  
 Orzo. V. Orxo.  
 Ostende, I, 152.  
 Ostia, VI, 41.  
 Otilla, II, 94.  
 Otranto, II, 94.  
 Otranto, IV, 66; V, 1; VI, 4.  
 Oxenti, IV, 64, 228; VI, 2.

## P

Pacaxu, IV, 171; VI, 157.  
 Pagropolli, VIII, 62.

Paiara, V, 207.  
 Pailolime, VIII, 187.

- Palatia, vii, 106.  
 Palinuo, iv, 25.  
 Pallastra, viii, 82.  
 Palma, iv, 148.  
 Palmadexol, iii, 122.  
 Palmarola, iii, 188; iv, 104.  
 Palmeris, iv, 200.  
 Palmoxa, vi, 259; vii, 70.  
 Palopolli, viii, 147.  
 Palormi, viii, 194.  
 Palormo, iv, 77; vi, 22.  
 Panarea, iv, 115.  
 Pangala, viii, 50.  
 Panicastra, iv, 25.  
 Paniscola, ii, 107.  
 Panigerio, viii, 155.  
 Pantalaria, iv, 185.  
 Papacomj, viii, 85.  
 Papadora, vii, 98, 148.  
 Paquimada, vi, 263.  
 Paradixo, Paraixo, vi, 129; viii, 200.  
 Parenco, v, 106.  
 Paria, vi, 225.  
 Parixi, i, 165.  
 Partelli, viii, 170.  
 Pasequia, vi, 151.  
 Pasera, vii, 170.  
 Pati, iv, 140.  
 Patisto, i, 46.  
 Patras, iv, 93; vi, 45.  
 Pecceris, vi, 66.  
 Pegi, iii, 65.  
 Pelari, iv, 45.  
 Pelegoxa, v, 256.  
 P.e mua, i, 55.  
 Pene, i, 257.  
 Pera, viii, 10.  
 Perxejer, ii, 50.  
 Pescera, iii, 85.  
 Pescera, v, 41.  
 Pescere, iv, 89; vi, 54.  
 Pedaxeno, v, 45.  
 Petaçata, v, 56.  
 Petenj, vi, 261.  
 Petra, ii, 157; iii, 104.  
 Petra delarebo, iii, 245.  
 Pexamar, ii, 124; iii, 5.  
 Pexaro, v, 60.  
 Pexo, viii, 92.  
 Pezonda, viii, 111.  
 Pidea, viii, 47.  
 Piera, iv, 159.  
 Pigneda, v, 86.  
 Pin, iii, 108.  
 Piper, iv, 189; vi, 198.  
 Píram, v, 102.  
 Piscopia, viii, 12, 60.  
 Pisera, vi, 210.  
 Píxan, iii, 208, 255.  
 Pixanco, iii, 151.  
 Pixello, viii, 172.  
 Pixia, iii, 77.  
 Placida, vi, 255; vii, 46.  
 Plana, vi, 247; vii, 45.  
 Planoxa, iii, 182.  
 Platamo, vi, 99.  
 Plategona, viii, 152.  
 Platena, viii, 155.  
 Plombino, iii, 80.  
 Plonbo, i, 206.  
 Pocim, vii, 171.  
 Pola, vi, 110; vi, 176.  
 Policandro, vi, 258; vii, 74.  
 Policastro, vi, 265; vii, 25.  
 Policor, iv, 58.  
 Polighiano, v, 11.

- Polino, vi, 259.  
 Polistro, viii, 5.  
 Pollonixi, viii, 81.  
 Polmontore, v, 111.  
 Polo, iii, 174.  
 Polo, viii, 20.  
 Pomarco, i, 192.  
 Pondico, viii, 74.  
 Ponta de Rameda, vi, 521; vii, 256.  
 Ponta de Tore, ii, 64.  
 Pontaqurit, vi, 100.  
 Ponta vecchia, ii, 9.  
 Ponteraquia, viii, 174.  
 Ponxa, iii, 189; iv, 105.  
 Poraxa, ii, 141; iii, 99.  
 Porcelli, vii, 48.  
 Porcelli, vi, 241.  
 Porrm, iii, 53.  
 Pormon, viii, 145.  
 Poro, vi, 175.  
 Portamua, i, 66.  
 Portes, ii, 55.  
 Portelli, iii, 280; iv, 199.  
 Porteti, viii, 80.  
 Portinac, ii, 152.  
 Porto Albertom, v, 251.  
 P. Alega, v, 215.  
 P. Arato, iii, 79.  
 P. Bombilico, vii, 155.  
 P. Cavalier, v, 155.  
 P. Cavalier, vii, 149.  
 P. Colombo, iii, 102.  
 P. Colonto, ii, 159.  
 P. Coxino, vii, 105.  
 P. darmiro, vi, 95.  
 P. debates, i, 245.  
 P. de Rose, iii, 157.  
 P. del Conte, iii, 147.  
 P. Doffin, iii, 66.  
 P. Ercori, iii, 86.  
 P. Fangoxo, ii, 110.  
 Portogallo, ii, 16.  
 P. Magno, ii, 131.  
 P. Magro, iv, 212.  
 P. Malfitan, iii, 160.  
 P. Malfitan, vii, 114.  
 P. Morixe, iii, 52.  
 P. Mosolomar, vi, 519, vii, 258.  
 P. Oni, iii, 196.  
 P. Palli, v, 167; vi, 9.  
 P. Palli, vii, 161.  
 P. Petro, ii, 140; iii, 101.  
 P. Pim, vii, 151.  
 P. Pixan, vii, 86.  
 P. Pixano, iii, 76.  
 P. Pol? iii, 170.  
 P. Prati, v, 144.  
 P. Raguxio, iv, 74.  
 P. Rassamixar, iv, 210.  
 P. Roxa, vii, 49.  
 P. Roxa, v, 188.  
 P. Sallia, iv, 226.  
 P. Salom, vi, 520; vii, 257.  
 P. Timon, iv, 168; vi, 154.  
 P. Torres, iii, 144.  
 P. Trabuco, vi, 216.  
 P. Valo, vii, 169.  
 P. Venere, iii, 70.  
 P. Vecchio, iii, 165.  
 P. Veio, iv, 128.  
 P. Zenoveze, vii, 151.  
 P. Zorzuqui, viii, 105.  
 Porverens, iii, 11.  
 Porzao, i, 185.  
 Porzi, iii, 185.  
 Porzi, iii, 195.

Porzi, iv, 120.  
Pot. . . , v, 109.  
Potrolla, v, 7.  
Poveta, v, 79.  
Poxa, iii, 155.  
Pozio Contestabel, vii, 185.  
Preduia, vi, 75.  
Premuda, v, 217.  
Prepla, vii, 121.

Preveixo, v, 210.  
Primero, v, 69.  
Prixon, vii, 151.  
Priora, i, 250.  
Prodo, iv, 181; vi, 165.  
Prozita, iv, 107.  
Punta deno, vi, 122.  
Punta di Ciram, v, 45.

## Q

Quaic, vi, 59.  
Quillo, iii, 195.  
Quimano, vi, 216.  
Quinolli, viii, 162.

Quipia, iii, 262.  
Quira, iii, 127.  
Quirbo, iv, 145.  
Quito, vii, 18.

## R

Racalcasero, vii, 208.  
Radanco, iv, 158.  
Ragoxa, iv, 165.  
Raguxi, v, 151.  
Raguxi vecchio, v, 155.  
Raguzio, v, 175.  
Raiba, vii, 224.  
Rait, ii, 77.  
Ramuinj, i, 116.  
Ramuxain, i, 122.  
Rapallo, iii, 67.  
Raquia, viii, viii, 186.  
Rasamisar, vii, 227.  
Rascanzir, iv, 126.  
Rascaram, iv, 165.  
Rassaucem, iv, 241; vi, 504.  
Rassaxara, iv, 208.

Ratixa, vi, 87.  
Ravanxo, i, 89.  
Ravena, v, 68.  
Raxacamzir, vii, 167.  
Raxaltim, vi, 512.  
Raxamabexe, iv, 201.  
Raxamixar, iii, 250.  
Recanati, v, 54.  
Redondella, ii, 10.  
Regio, iv, 44.  
Regis, i, 96.  
Remixa, vi, 154.  
Remo milo, vi, 262.  
Requila, iii, 264.  
Reteno, vi, 272.  
Rexna, i, 20.  
Rimano, v, 62.

Ripa de Cella, I, 254.  
 Ripatova, I, 241.  
 Rippe albe, VII, 224.  
 Rixalt, I, 48.  
 Rixo, VIII, 428.  
 Roam, I, 166.  
 Rocatova, I, 415.  
 Rocella, I, 207.  
 Rode, V, 27.  
 Rodelastre, II, 115.  
 Rodo, VII, 55.  
 Rodosto, VIII, 6.  
 Rofina, II, 55, 450.

Roigno, V, 108.  
 Rolando, IV, 441.  
 Roma, III, 92; IV, 1.  
 Romano, II, 48.  
 Roxa, III, 456.  
 Roxa, III, 442.  
 Roxan, IV, 55.  
 Roxe, III, 9.  
 Roxeri, IV, 57.  
 Roxi, I, 44.  
 Roxo, VIII, 84.  
 Roxofat, VIII, 55.

## S

Sabie, II, 98.  
 Saco de Porlam, I, 58.  
 Sadra, IV, 259; VI, 502.  
 Safri, IV, 26.  
 Saim, I, 406.  
 Saion, III, 175.  
 Salerno, IV, 48.  
 Salina, IV, 444.  
 Saline, II, 182.  
 Saline, III, 100.  
 Saline, III, 452.  
 Saline, IV, 95; VI, 45.  
 Saline, V, 42.  
 Saline, VI, 78.  
 Saline, VI, 515.  
 Saline, VII, 20.  
 Saline, VIII, 55.  
 Saline, VIII, 76.  
 Sallanda, I, 429.  
 Salle, II, 457.  
 Salla, II, 444.

Sallome, Salome, VI, 522, VII, 255.  
 Salna, II, 455.  
 Salonichi, VI, 105.  
 Salxe, III, 45.  
 Samalo, I, 476.  
 Samaer, I, 485.  
 Samastro, VIII, 168.  
 Samicer, I, 188.  
 Samo, VI, 255; VII, 84.  
 Sanaxar, III, 56.  
 Santi XL, IV, 78; VI, 25.  
 Santi XL, VI, 456.  
 Santalexio, VII, 175.  
 Santandrea, V, 481.  
 Santandrea, V, 499.  
 S. Andrea, VII, 4.  
 Santander, I, 250.  
 S. Ange, III, 274.  
 S. Bifanio, VII, 6.  
 S. Bitor, I, 88.  
 S. Cataldo, IV, 67; V, 2; VI, 5.

- S. Cataldo, v, 16.  
 S. Ciane, vi, 268.  
 S. Ciane, vi, 279.  
 S. Ćiorci. V. S. Ziorzi.  
 Sancioza, 14.  
 S. Cipriam, i, 95, 245.  
 S. Felic, ii, 125; iii, 4.  
 S. Felixe, v, 24.  
 S. Flabiam, v, 44.  
 Sanfor, i, 69.  
 Sanforder, i, 159.  
 S. Gidaxo, i, 179.  
 S. Gilli, i, 202.  
 S. Golien, i, 178.  
 S. Grigori, vii, 95, 156.  
 Sanguano, v, 58  
 Sanguinara, iii, 177.  
 S. Giacomo, v, 116.  
 S. Joan de Lixio, i, 219.  
 S. Liazar, i, 197.  
 S. Luca, ii, 46.  
 S. Marco, v, 155.  
 S. Marco, vi, 85.  
 S. Marco, vii, 128.  
 S. Martin, i, 125.  
 S. Martin, ii, 154.  
 S. Niceto, iv, 55.  
 S. Nicollo, vii, 96, 157.  
 S. Nicolo, i, 45.  
 S. Nicolo, i, 72.  
 S. Nicolo, iv, 29.  
 S. Nicolo, v, 185.  
 S. Nicolo, v, 252.  
 S. Oгна, i, 229.  
 S. Orini, vi, 255.  
 Sanpera, i, 16.  
 Sanpetioco, i, 56.  
 S. Piero, iii, 121.  
 S. Piero, v, 179.  
 S. Pollo, vii, 115.  
 S. Polo, i, 62.  
 S. Polo, ii, 120.  
 S. Polo, iii, 1.  
 S. Polo, 64.  
 S. Sabastiam, i, 225.  
 S. Salvator, vi, 271.  
 Sansego, v, 222.  
 Sansidro, iv, 175; vi, 159.  
 S. Stefano, iii, 85, 208.  
 S. Stefano; v, 212.  
 Sanstrati, vi, 202.  
 Santermo, i, 61.  
 Santermo, iii, 118.  
 S. Todaro, iv, 151.  
 S. Todaro, viii, 60.  
 S. Tomaxio, v, 51.  
 S. Tua, i, 74.  
 S. Venedego, iv, 184; vi, 168.  
 S. Vinzento, i, 252.  
 S. Vitto, v, 15.  
 S. Vizenzo, ii, 54.  
 Sanxidro. V. Sansidro.  
 S. Zane, viii, 26.  
 S. Ziane, v, 250.  
 S. Ziorzi, v, 120.  
 S. Ziorzi, v, 141.  
 S. Ziorzi, vi, 96.  
 S. Ziorzi, vi, 106.  
 S. Ziorzi, vi, 140.  
 S. Ziorzi, vi, 186.  
 S. Ziorzi, viii, 5.  
 S. Ziorzi, vii, 21.  
 S. Ziorzi, viii, 2.  
 S. Ziorzi, viii, 56.  
 S. Ziorzi, viii, 78.  
 S. Ziorzi, viii, 95.

- S. Ziorzi, viii, 122.  
 Santa Ana, vi, 81.  
 S. Ana, vi, 159.  
 S. Catarina, I, 150.  
 S. Fomia, iv, 56.  
 S. Laria, ii, 127.  
 S. Lena, I, 45.  
 S. Lucia, iii, 154.  
 S. Margarita, iii, 44, 206.  
 S. Margarita, v, 88.  
 S. Maria, ii, 49.  
 S. Maria, v, v, 67.  
 S. Maria, v, 208.  
 S. Maria, vi, 157.  
 S. Maria de Solac, i, 216.  
 S. Matra, I, 246.  
 S. Nastaxia, v, 166.  
 S. Sovero, v, iii, 91.  
 S. Zuliana, v, 145.  
 Sapiencia, iv, 182; vi, 166.  
 Sarabiom, iv, 251.  
 Sarafendi, vii, 192.  
 Saragoxa, iv, 127.  
 Saranda, iv, 175.  
 Saravigna, ii, 67.  
 Sardanero, ii, 19.  
 Saria, vii, 54.  
 Sarions, ii, 152.  
 Satalia, vii, 154.  
 Satalia vecchia, vii, 155.  
 Satra, iv, 221.  
 Savastopoli, viii, 114.  
 Savio, v, 66.  
 Savona, iii, 59.  
 Saxilla, viii, 19.  
 Saxno, iv, 164; v, 177; vi, 17, 151.  
 Scafida, viii, 18.  
 Scallia, iv, 50.  
 Scandolo, vi, 199.  
 Scanolla, vii, 202.  
 Scardo, vi, 281.  
 Scardona, v, 128.  
 Scarpanto, vii, 55.  
 Scargador, vii, 29.  
 Scati, vi, 195.  
 Sciffi, viii, 145.  
 Scilazi, iv, 50.  
 Sciro, vi, 200.  
 Scoi de Barda, vi, 554.  
 Scoio Provenzal, vii, 99, 150.  
 Scola, iv, 191.  
 Scopulo, vi, 194.  
 Scordili, vii, 5.  
 Scori, I, 205.  
 Scori, viii, 64.  
 Scorini, V. s. Orini.  
 Scortiger, iii, 128.  
 Scrofa, vi, 242; vii, 47.  
 Scuo Petronero, ii, 20.  
 Sea, ii, 4.  
 Sechim, viii, 189.  
 Secimi, vi, 208.  
 Segnia, v, 119.  
 Senegaia, v, 58.  
 Sentim, iv, 151.  
 Sentina, viii, 126.  
 Sepe, iii, 49.  
 Septa, iii, 167.  
 Sequino, vii, 145.  
 Serfone, vi, 217.  
 Sergi, iii, 75.  
 Serignam, iii, 17.  
 Serpe, vi, 248; vii, 14.  
 Serpentara, iii, 114.  
 Sesscam, viii, 85.  
 Sestri, iii, 68.

- Sete Cavi, vii, 124.  
 Setepiere, i, 119.  
 Setepozi, vi, 177.  
 Setrinize, v, 115.  
 Sexto, vi, 128.  
 Siaca, iv, 155.  
 Sibeca, iv, 222.  
 Sibillia, ii, 50.  
 Sibinico, v, 150.  
 Sicino, vi, 255; vii, 76.  
 Sidra, vi, 178.  
 Sierem, ii, 191.  
 Sierda, v, 216.  
 Sifalu, v, 144.  
 Sifano, vi, 218.  
 Silefo, ii, 201.  
 Simie, vii, 57.  
 Simixo, viii, 151.  
 Sinbano, viii, 59.  
 Sines, ii, 28.  
 Sinopoli, viii, 158.  
 Sio, vi, 209.  
 Sipanto, v, 22.  
 Sira, vi, 219.  
 Siraquino, vi, 190.  
 Sitra, vi, 266; vii, 24.  
 Sizes, ii, 117.  
 Smirtela, iv, 156.  
 Sofia, iv, 76; vi, 21.  
 Soiari, ii, 154; iii, 107.  
 Soldaia, viii, 65.  
 Soldino, vii, 168.  
 Solina, viii, 58.  
 Solonb, viii, 8.  
 Solta, v, 157, 201.  
 Solxo, i, 156.  
 Soma, i, 160.  
 Songito, vi, 90.  
 Sor, vi, 191.  
 Soraco, ii, 208; iii, 219.  
 Soram, i, 68.  
 Sorcelli, ii, 209; iii, 200.  
 Sorente, iv, 147.  
 Sorlinga, i, 118.  
 Sormena, viii, 150.  
 Sortta, iv, 220.  
 Spada, vi, 275.  
 Spalato, v, 156.  
 Sparteli, ii, 165.  
 Spartivento, iv, 47.  
 Spezie, iii, 71.  
 Spinalonga, vi, 267; vii, 25.  
 Spinarica, v, 172.  
 Splazia Romana, iii, 92; iv, 2.  
 Spurie, vii, 145.  
 . . . sso, vi, 226.  
 Stagnio, v, 145.  
 Stagnom, iii, 25.  
 Stagnom, vii, 207.  
 Stalimeno, vi, 205.  
 Stalimure, vii, 142.  
 Stamiro, vii, 129.  
 Standia, vi, 285; vii, 57.  
 Stanforda, i, 55.  
 Stanges. V. S. Ange.  
 Staquida, vii, 50.  
 Statea, vii, 115.  
 Stefano, viii, 161.  
 Stelar, vi, 111.  
 Stelar, vi, 148.  
 Stiles, vi, 222.  
 Stilo, iv, 49.  
 Stilli, viii, 129.  
 Stimpalia, Stinpalia, vi, 216; vii, 42.  
 Stinga, vi, 141.  
 Stopodia, vi, 229; vii, 81.

Stopona, II, 57.  
 Stora, III, 242.  
 Stravico, VIII, 34.  
 Strigeti, VIII, 45.  
 Strivali, IV, 180; VI, 164.  
 Strombolo, IV, 412.  
 Strongilo, VI, 220.

Stupes, I, 159.  
 Sturion, VII, 215.  
 Suanas, II, 84.  
 Suro, VII, 495.  
 Sutica, VI, 74.  
 Suxa, III, 275.

## T

Tabarca, III, 240, 251.  
 Tabavars, II, 185.  
 Tagomago, II, 128.  
 Taiamento, V, 91.  
 Talamon, I, 215.  
 Talandi, VI, 86.  
 Tamaerati, III, 252.  
 Tamanxa, VIII, 417.  
 Tamixa, I, 76.  
 Tancer, II, 164.  
 Taocara, IV, 257; VI, 500.  
 Tapia, I, 240.  
 Taragogna, II, 115.  
 Taranto, IV, 61.  
 Tarciforati, II, 177.  
 Tarfilenpa, III, 98.  
 Tarfocaros, II, 68.  
 Tarfogar, II, 51.  
 Tarfoneli, II, 169.  
 Tarifa, II, 55.  
 Tavarmina, IV, 154.  
 Tavila, II, 58.  
 Taxo, VI, 201.  
 T. edo, VI, 187.  
 Temoran, III, 240.  
 Templi, V, 214.  
 Tendom, I, 189.

Tenedo, VI, 206.  
 Tenexe, II, 204.  
 Tenoxa, VI, 228; VII, 80.  
 Teracina, IV, 6.  
 Termen, IV, 446.  
 Termole, V, 55.  
 Terra nova, IV, 160.  
 Thio, VIII, 171.  
 Tigonti, II, 186.  
 Tiguna, II, 22.  
 Tim, IV, 28, 411.  
 Tines, VI, 212.  
 Tingit, I, 59.  
 Tissuca, IV, 209.  
 Tissura, IV, 207.  
 Titellis, III, 229.  
 Toca, I, 170.  
 Togonixi, II, 161.  
 Tolara, III, 116.  
 Tolom, III, 57.  
 Tolometa, IV, 258; VI, 501.  
 Toloxa, V, 194.  
 Tore deiarbi, VII, 221.  
 Tore del Cavalo, V, 4.  
 Tore de Mar, IV, 59.  
 Tore de Parma, V, 49.  
 Tore de Vacar, II, 52.

Tore de Vacar, II, 56.  
 Tores, I, 57.  
 Toreta, VI, 82.  
 Torignam, I, 256; II, 1.  
 Toro, III, 124.  
 Torpia, IV, 38.  
 Tortoxa, II, 109.  
 Tortoxa, VII, 180.  
 Torvaxi, I, 41.  
 Torxa, II, 422; III, 5.  
 Torxo, II, 157.  
 Torza, I, 177.  
 Trabexonda, VIII, 152.  
 Trane, V, 20.  
 Tranixo, IV, 79.  
 Trapano, IV, 94.  
 Trapano, IV, 150.  
 Trapano, VI, 44.  
 Trapano, VII, 7.  
 Traquia, VII, 117.

Trasto, V, 157.  
 Trau, V, 154.  
 Tregnio, V, 54.  
 Treichea, VIII, 190.  
 Tremodo, V, 254.  
 Tremotes, III, 250.  
 Trieste, V, 97.  
 Trinixe, VIII, 100.  
 Tripixilli, VII, 167.  
 Tripolli, VII, 185.  
 Tripolli, VIII, 157.  
 Tripolli de Barbaria, IV, 206.  
 Tripolli veio, IV, 204.  
 Trit, VIII, 195.  
 Tronto, V, 45.  
 Tunis, III, 258.  
 Tuones, IV, 254, VI, 297.  
 Turliru, VI, 282.  
 Tuta, II, 40.

## U

Ulastra, IV, 22.  
 Ullo, I, 90.  
 Umago, V, 105.  
 Unda, I, 50.

Usenti, I, 108.  
 Utrec, I, 157.  
 Uxdena, III, 245.

## V

Vaban, I, 161.  
 Vaca, III, 125.  
 Vada, III, 78.  
 Vai, III, 58.  
 Valdenoxie, VI, 161.  
 Valenza, II, 102.

Valinea, VII, 177.  
 Valona, VI, 75; V, 174; VI, 16.  
 Vangaroxa, I, 252, 155.  
 Varam, V, 50.  
 Varangolime, VIII, 52.  
 Vardanj, IV, 176; VI, 160.

- Varenzam, III, 60.  
 Varioti, III, 56.  
 Varna, VIII, 25.  
 Varza, I, 222.  
 Vatia, VI, 64.  
 Vatiza, VIII, 146.  
 Vaxilipos, VII, 47.  
 Vedima, VII, 41.  
 Veio, II, 429.  
 Veliqij, Velliqij, IV, 85; VI, 50.  
 Veniexia, V, 81.  
 Verdepo, IV, 81; VI, 25.  
 Verforda, I, 55.  
 Vero, VII, 62.  
 Veroico, VIII, 45.
- Vescoveli, V, 255.  
 Vicelo, I, 22.  
 Viena, II, 45.  
 Vignom, III, 26.  
 Vila nuova, V, 8.  
 Villa de Conti, II, 44.  
 Vinti (xx) milia, III, 51.  
 Viopolti, VIII, 155.  
 Viruda, V, 228.  
 Vivero, I, 244.  
 Volanda, VI, 102.  
 Volane, V, 72.  
 Volpe, IV, 42.  
 Vospro, VIII, 75.  
 Votori, III, 62.

## Y

- Ysola Cedra, IV, 225.  
 Y. Clan, I, 450.  
 Y. Dao, I, 128.  
 Y. Darbe, V, 424.  
 Y. de Arbe, V, 221.  
 Y. de Carxe, VI, 295, 509.  
 Y. de Galata, VII, 400, 228.
- Y. de Pago, V, 125, 218.  
 Y. di Colombi, II, 445, 205.  
 Y. di Colombi, VII, 101, 252.  
 Y. Farnaxia, VIII, 378.  
 Y. Patriarca, VI, 294, 315.  
 Y. Roxa, III, 459.

## Z

- Zacharia, VIII, 89.  
 Zafarins, II, 148, 185.  
 Zafrana, VI, 245, VII, 45.  
 Zagam, VII, 177.  
 Zaito, VII, 491.  
 Zampanj, VI, 60.  
 Zampontelo, V, 215.  
 Zanico, V, 178.
- Zanido, VII, 455.  
 Zapuco, I, 209.  
 Zaquia, VIII, 405.  
 Zefalo, VIII, 458.  
 Zelanda, I, 145.  
 Zemolo, III, 199.  
 Zenova, III, 64.  
 Zerbi, III, 215, 278; IV, 196, 197.

Zerigo, vi, 170.  
Zexaria, vii, 198.  
Zezerigo, vi, 174.  
Ziaffo, vii, 200.  
Ziante, iv, 178; vi, 162.  
Ziara, v, 123.  
Ziara vecchia, v, 126.  
Ziazi, v, 209.  
Zibeletto, vii, 187.  
Zibelle, vii, 176.  
Zilo, iii, 187.

Zinavarda, viii, 52.  
Zinestra, viii, 45.  
Zinfalonia, vi, 177; vi, 161.  
Ziranta, i, 208.  
Zirpast, vii, 152.  
Zirzenta, iv, 156.  
Ziubana, v, 146, 185.  
Ziufalonia. V. Zinfalonia.  
Ziurana, iv, 229.  
Zonclo, iv, 100; vi, 49.



## CORREZIONI ED AGGIUNTE

---

Pag. 40	linea 24	CHASSELOUP-LOUBAT, <i>L'Adriatico</i> (184).	Leggasi: <i>Carta dell'Adriatico</i> , pubblicata per ordine del ministro Chasseloup-Laubat (1851).
» 42	» 17	<i>Sevens Stones</i> , cui altro non è	» <i>Seven Stones</i> altro non è
» 36	» 17	<i>Priora</i> — Betanzos	» <i>Priora</i> — C. Priolo, Prior
» 36	» 18	<i>Beanco</i> — C. Priola, Prior	» <i>Beanco</i> — Betanzos
» 38	» 6	BAIONA DE MOIR	» BAIONA DE MIOR
» 39	» 14	Aranes gordas	» Arenas gordas
» 50	» 23	che suono somiglia	» che nel suono somiglia
» 52	» 9	<i>notori</i>	» <i>uotori</i>
» 52	» 26	Calambrione	» Calambrone
» 56	» 16	Torrente Fusano	» Torrente Frisano
» 62	» 9	Sorelle e Fratelli ( <i>isola</i> )	» Sorelle e Fratelli ( <i>isolette</i> )
» 66	» 27	<i>Hoppinium</i>	» <i>Hipponium</i>
» 68	» 15	e pag. 89 linea 2 Citella, Avila	» Forse l'isola ad oriente del C. Bianco di Corfù, detta in antico <i>Syvota</i> ; o meglio il Golfo tra l'isola stessa ed il porto sulla costa di rimpetto, ora appellato di <i>Murlux</i> .

Pag. 72 linea 27 Alla nota 4 si aggiunga : Così ugualmente nel medio evo , il Golfo tra Itaca, Arcudi e Atacos, si trova indicato col nome di *Valle d'Alessandria*; il quale forse equivale al *Saranda* del nostro Portolano.

- |       |   |    |  |                          |
|-------|---|----|--|--------------------------|
| » 73  | » | 4  | Stivali                                | leggasi Strivali         |
| » 88  | » | 18 | ( COSTE OCCIDENTALI DEL<br>MARE JONIO) | » (COSTE DEL MARE JONIO) |
| » 130 | » | 7  | Sutscia, Subasci                       | » Sutscia, Sutsciali     |
-



UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 071334772

